叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 一切尽在心中(all In The Mind) 000001

2. 一切尽在心中(all In The Mind) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一切尽在心中(All In The Mind)

[ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd]
All in the Mind
全部 在 这 头脑

一切尽在心中

[baɪ] [dʒi:n] [el] . ['hendərsən]
By Gene L . Henderson
经过 基因 L . 亨德森

作者：吉恩·L·亨德森

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [pɔ:l] ['ɔrbən]
Illustrated by Paul Orban
插图 经过 保罗 奥尔班

插图由保罗·奥尔班绘制

[[træn'skraɪbər] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm] [ɪf] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]
[Transcriber Note : This etext was produced from If Worlds of Science Fiction
[转录员 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 如果 世界 的 科学 小说
['eɪprəl] - .
April 1954 .
四月 - .

[转录者注：本电子文本摘自《如果科幻世界》1954 年 4 月刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd] [nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[wen] [dʌz] [laɪf] [bɪ'gɪn] ? . . .
When does life begin ? . . .
什么时候 做 生活 开始 ? . . .

生命何时开始?

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [bʊk] [sez] " ['fɔ:rti] " .
A well - known book says " forty " .
一个 出色地 - 已知 书 说道 " 四十 " .

一本著名书籍上说"四十"。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['reɪdioʊ] ['proʊgræm] [sez] " ['eɪti] " .
A well - known radio program says " eighty " .
一个 出色地 - 已知 收音机 程序 说道 " 八十 " .

一个著名的广播节目说"八十"。

[sʌm; səm] [foʊks] [seɪ] [its] ['ment(ə)l] , ['ʌðər] [seɪ] [its] ['fɪzɪk(ə)l] .
Some folks say it's mental , others say it's physical .
一些 各位 说 它是 精神的 , 其他的 说 它是 身体的 .

有人说是心理问题，有人说是生理问题。

[bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ʌv; əv] [mel] ['kɑːrlsən] [huː] [geɪv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [θɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði]

But	take	the	strange	case	of	Mel	Carlson	who	gave	a	lot	of	thought	to	the
但	拿	这	奇怪的	案件	的	梅尔	卡尔森	WHO	给予	一个	很多	的	想法	到	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

但以梅尔·卡尔森为例，他曾对这个问题进行过深入思考。

[mel] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [ɑːn] [klaʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['diːpəst] ,

Mel	felt	as	if	he	were	floating	on	clouds	in	the	deepest	,
梅尔	毛毡	作为	如果	他	是	漂浮的	在	云	在	这	最深处	,

梅尔感觉自己仿佛漂浮在最深处的云朵上。

[moʊst] [ɪn'tens] [dɑːrk] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [ɪk'spɪrɪənst] .

most	intense	dark	he	had	ever	experienced	.
最多	激烈的	黑暗的	他	有	曾经	经验丰富的	.

这是他经历过的最强烈的黑暗。

[hiː; hi] [traɪd] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [peɪn] .

He	tried	opening	his	eyes	but	nothing	happened	,	only	a	sharp	pain	.
他	尝试	开幕	他的	眼睛	但	没有什么	发生	,	仅有的	一个	锋利的	疼痛	.

他试着睁开眼睛，但什么也没发生，只有一阵剧痛。

['lɪt(ə)l] ['bɪts] [ʌv; əv] ['meməri] [flæʃt] [bæk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [kʊd; kəd]

Little	bits	of	memory	flashed	back	and	he	tried	to	figure	out	what	could
小的	比特	的	记忆	闪光灯	后退	和	他	尝试	到	数字	出去	什么	可以

[hæv; həv] ['hæpənd] ,

have	happened	,
有	发生	,

零碎的记忆片段在他脑海中闪现，他试图弄清楚到底发生了什么。

[wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

where	he	was	.
在哪里	他	曾是	.

他当时在哪里。

[ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [læb] ['hɪd(ə)n] [bæk] [ɪn] [ðə; ði]

The	last	thing	he	could	remember	was	the	little	lab	hidden	back	in	the
这	最后的	事物	他	可以	记住	曾是	这	小的	实验室	隐	后退	在	这

['maʊntnz] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] [maɪn] ['tʌn(ə)l] .

mountains	in	an	old	mine	tunnel	.
山脉	在	一个	老的	矿	隧道	.

他最后的记忆是，在山里一个废弃的矿井隧道里，藏着一个小型实验室。

[rɪ'moʊt] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [æn; ən] ['aʊɝz] [draɪv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .

Remote	,	but	only	an	hour's	drive	from	the	city	.
偏僻的	,	但	仅有的	一个	小时	驾驶	从	这	城市	.

虽然位置偏远，但距离市区只有一小时车程。

[wʌt] [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] ['duːɪŋ] ?

What	had	he	been	doing	?
什么	有	他	到过	正在做	?

他一直在做什么?

[oʊ] [jes] , ['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [niːl] [ə'gen] .

Oh	yes	,	arguing	with	Neil	again	.
哦	是的	,	争论	和	尼尔	再次	.

哦，是的，又和尼尔争论了。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [rɪ'kɔːld] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [wɜːrdz] .

He	even	recalled	the	exact	words	.
他	甚至	召回	这	精确的	字	.

他甚至还记得原话。

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] , [mel] , " [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][hæd; həd] [sed] .
" Damn it , Mel , " his partner had said .
" 该死 它 , 梅尔 , " 他的 伙伴 有 说 .

“该死的，梅尔，”他的搭档说道。

" [wiːv] [gɔːn] [ə'baʊt][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ænɪm(ə)l][breɪnz] .
" We've gone about as far as possible working with animal brains .
" 我们已经 已消失 关于 作为 远的 作为 可能的 在职的 和 动物 大脑 .

“我们在研究动物大脑方面已经做到了极致。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][ə; eɪ]['hjuːmən][wʌn] . "
We've got to get a human one . "
我们已经 得到 到 得到 一个 人类 一 . "

我们得找个人类的。

" [wiː; wi][kɑːnt] , " [mel][hæd; həd] [ˌdisə'griːd] .
" We can't , " Mel had disagreed .
" 我们 不能 , " 梅尔 有 不同意 .

“我们不能，”梅尔不同意。

" [ðɛəd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌprɔːr] [ɪf] [ðə; ði]['pepərz][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] [wʌt] [wiːv] [bɪn]
" There'd be enough of an uproar if the papers got hold of what we've been
" 那里 是 足够的 的 一个 骚动 如果 这 文件 得到 抓住 的 什么 我们已经 到过
['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] .
doing with animals .
正在做 和 动物 .

“如果报纸知道我们一直在对动物做什么，肯定会引起轩然大波。”

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][get] ['sʌmwʌn] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es][juːz][hɪz; ɪz][breɪn][ɑːn]
If we did get someone in a hospital to agree to let us use his brain on
如果 我们 做过 得到 某人 在 一个 医院 到 同意 到 让 我们 使用 他的 脑 在
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

如果我们真的能让一位住院病人同意在临终前使用他的大脑，

[ðeɪ] [wʊd] [kloʊz][ˌjuː 'es][ʌp] [taɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][drʌm] . "
they would close us up tighter than a drum . "
他们 会 关闭 我们 向上 更紧 比 一个 鼓 . "

他们会把我们关得比鼓面还紧。

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['læbz] [tuː] [wel] ['hɪd(ə)n] , [ðeid] ['nevər] [noʊ] . "
" But our lab's too well hidden , they'd never know . "
" 但 我们的 实验室的 也 出色地 隐 , 他们会 绝不 知道 . "

“但是我们的实验室隐藏得太好，他们永远不会发现。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [wɜːrk] ['eniweɪ] .
" It wouldn't work anyway .
" 它 不会 工作 反正 .

“反正也行不通。”

[ðə; ði][breɪn] [maɪt] [biː; bi]['dæmɪdʒd] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk]
The brain might be damaged for lack of oxygen and all of our work
这 脑 可能 是 损坏的 为了 缺少 的 氧 和 全部 的 我们的 工作
[wʊd] [goʊ][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
would go for nothing .
会 去 为了 没有什么 .

大脑可能因缺氧而受损，我们所有的努力都将付诸东流。

[wɜːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] ['feɪljər] [wer] [ə; eɪ] [freʃ] , ['helθi] [breɪn] [wʊd] [miːn] [sək'ses] . "
Worse , it might indicate failure where a fresh , healthy brain would mean success . "
更糟 , 它 可能 表明 失败 在哪里 一个 新鲜的 , 健康 脑 会 意思是 成功 . "

更糟糕的是，这可能意味着失败，而一个新鲜、健康的大脑本应意味着成功。

" [wiːl] ['nevər] [noʊ] [ən'les] [wiː; wi][traɪ] , " [sed] [niːl] ['ɔːlmoʊst]['vaɪələntli] , [dɑːrk] [aɪz] ['glɪtərɪŋ] .
" We'll never know unless we try , " said Neil almost violently , dark eyes glittering .
" 出色地 绝不 知道 除非 我们 尝试 , " 说 尼尔 几乎 暴力 , 黑暗的 眼睛 闪闪发光 .

"我们不试就永远不会知道,"尼尔近乎激动地说，他深邃的眼睛闪闪发光。

" ['aʊər; ɑːr] [fʌndz] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][læst] [fər'evər] .
" Our funds aren't going to last forever .
" 我们的 资金 不是 去 到 最后的 永远 .

我们的资金不可能永远用完。

" [mel][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tæŋk] [wer] [ðə; ði]
" Mel had turned his back and was leaning over the tank where the
" 梅尔 有 转向 他的 后退 和 曾是 倾斜 超过 这 坦克 在哪里 这
['leɪtɪst] [breɪn] — [ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dʒːg] — [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['lɪkwɪd]
latest brain — that from a dog — was lying immersed in the life - giving liquid
最新的 脑 — 那 从 一个 狗 — 曾是 说谎 沉浸式 在 这 生活 - 给予 液体
,
,
,

"梅尔转过身，俯身看着那个装满最新样本——狗的大脑——的容器，容器里浸泡着维持生命的液体。"

[ə; eɪ] [θɪn] ['flɪkərɪŋ] [laɪn][ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sɪləskoʊp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][tæŋk][ðə; ði]['oʊnli]
a thin flickering line of light on the oscilloscope behind the tank the only
一个 薄的 闪烁 线 的 光 在 这 示波器 在后面 这 坦克 这 仅有的
[ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][breɪn][wʌz; wəz][ə'laɪv] .
indication that the brain was alive .
指示 那 这 脑 曾是 活 .

水箱后面的示波器上出现一条细细的闪烁光线，这是大脑仍然存活的唯一迹象。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðen] ?
What had happened then ?
什么 有 发生 然后 ?

然后发生了什么?

[hiː; hi] [θɔːt] [hɑːrd] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [peɪn][ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['hedeɪk] ['ɔːlmoʊst] [meɪd] [hɪm; ɪm]
He thought hard , until a sharp pain and growing headache almost made him
他 想法 难的 , 直到 一个 锋利的 疼痛 和 生长 头痛 几乎 制成 他
[luːz] ['kɑːnʃəsnəs] .
lose consciousness .
失去 意识 .

他努力思考，直到一阵剧痛和越来越剧烈的头痛几乎让他失去意识。

['iːðər] ['hiːd] [pæst] [aʊt][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Either he'd passed out or something had happened .
任何一个 他会 通过了 出去 或者 某物 有 发生 .

他要么昏过去了，要么出了什么事。

['meɪbi] [ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd] [kə'læpst] [ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [læb] ,
Maybe the cave had collapsed the concrete walls of their lab ,
或许 这 洞穴 有 倒塌 这 具体的 墙壁 的 他们的 实验室 ,

或许是山洞坍塌导致他们实验室的混凝土墙倒塌了。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] .
although he didn't see how that could have happened .
虽然 他 没有 看 如何 那 可以 有 发生 .

虽然他无法理解这是怎么发生的。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] , [feɪnt][æt; ət][fɜːrst] , [ðen] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] .
He became aware of voices , faint at first , then growing stronger .
他 成为 意识到的 的 声音 , 头晕的 在 第一的 , 然后 生长 更强 .

他开始听到声音，起初很微弱，后来越来越清晰。

[hiː; hi] [streɪnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz] [wʊd]
He strained to listen and just when it appeared that the words would
他 紧张 到 听 和 只是 什么时候 它 出现 那 这 字 会
[bɪ'kʌm] [dɪ'stɪŋkt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ,
become distinct enough to understand ,
变得 清楚的 足够的 到 理解 ,

他努力倾听，就在他觉得那些词语即将变得足够清晰可以理解的时候，

[ðeɪ] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
they faded away .
他们 褪色 离开 .

它们渐渐消失了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['hoʊpfəli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] .
He waited hopefully until they came back .
他 等待 希望 直到 他们 来了 后退 .

他满怀希望地等待着他们回来。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd][wɜːrdz][ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv] ['sentənsɪz] .
This time he could understand words and parts of sentences .
这 时间 他 可以 理解 字 和 部分 的 句子 .

这一次他能听懂单词和部分句子了。

" . . . [kə'nekt] [ðɪs] [fɜːrst][ænd; ənd] . . . . "
" . . . connect this first and . . . . "
" . . . 连接 这 第一的 和 . . . . "

"……先连接这个，然后……"

" [noʊ] , [biː; bi]['kerf(ə)l] .
" No , be careful .
" 不 , 是 小心 .

"不，要小心。"

[tuː] [mʌtʃ] ['voʊltɪdʒ] [wʊd] ['ruːɪn] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] . . . . "
Too much voltage would ruin everything and we'd have to . . . . "
也 很多 电压 会 废墟 一切 和 我们会 有 到 . . . . "

电压过高会毁了一切，我们就不得不……

" [wer] [dʌz] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [goʊ] , [hɪr] ?
" Where does this connection go , here ?
" 在哪里 做 这 联系 去 , 这里 ?

"这条连接线通向哪里？"

" [ðə; ði] ['ʌðər] [vɔɪs] [buːmd] [ɪn] [ðen] , [diːp] [vaɪ'breɪʃnz] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃætər]
" The other voice boomed in then , deep vibrations feeling as if they would shatter
" 这 其他 嗓音 蓬勃发展 在 然后 , 深的 振动 感觉 作为 如果 他们 会 破碎
[hɪz; ɪz][breɪn] .
his brain .
他的 脑 .

"这时另一个声音轰然响起，深沉的震动仿佛要震碎他的大脑。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fræntɪk]['kwɑːləti][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] .
There was a frantic quality in the words .
那里 曾是 一个 疯狂的 质量 在 这 字 .

话语中透着一股焦躁不安的气息。

" [noʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] [fuːl] , [dəunt] . . . .
" No , no , you fool , don't . . . .
" 不 , 不 , 你 傻子 , 不 . . . .

"不，不，你这个傻瓜，别……"

" [ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [peɪn] [naift] [θruː] ['mɛlz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [skriːm] [bʌt; bət]

"	A	penetrating	pain	knifed	through	Mel's	head	and	he	tried	to	scream	but
"	一个	渗透	疼痛	刀伤	通过	梅尔的	头	和	他	尝试	到	尖叫	但

[hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][laʊd] ['bʌzɪŋ] .

heard	nothing	but	a	loud	buzzing	.
听到	没有什么	但	一个	大声	嗡嗡声	.

“一阵剧痛袭来，梅尔的头部像被刀割一样，他想尖叫，却只听到一阵响亮的嗡嗡声。”

[hiː; hi] ['welkəmd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['blæŋkətɪd] [hɪm; ɪm] .

He	welcomed	the	loss	of	consciousness	as	it	blanketed	him	.
他	欢迎	这	损失	的	意识	作为	它	毯子	他	.

他欣然接受了失去意识的状态，任由它吞噬自己。

[hiː; hi] ['strʌgld] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] [wʌns] [mɔːr] , [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]

He	struggled	back	to	consciousness	once	more	,	a	voice	calling	over	and	over
他	挣扎	后退	到	意识	一次	更多的	,	一个	嗓音	呼叫	超过	和	超过

[ɪn][ə; eɪ]['mɑːnətoʊn] .

in	a	monotone	.
在	一个	单调	.

他再次挣扎着恢复了意识，耳边回荡着一个单调的声音。

" [mel] , [mel]['kɑːrlsən] .

"	Mel	,	Mel	Carlson	.
"	梅尔	,	梅尔	卡尔森	.

“梅尔，梅尔·卡尔森。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ,

Can	you	hear	me	,
能	你	听到	我	,

你能听到我吗，

[mel] ? [mel] , [mel]['kɑːrlsən] .

Mel	?	Mel	,	Mel	Carlson	.
梅尔	?	梅尔	,	梅尔	卡尔森	.

梅尔？梅尔，梅尔·卡尔森。

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] , [mel] ?

Can	you	hear	me	,	Mel	?
能	你	听到	我	,	梅尔	?

梅尔，你能听到我说话吗？

" [hiː; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] , ['rekəgnaiziŋ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['vɔɪsɪz] [hiː; hi][hæd; həd]

"	he	listened	intently	,	recognizing	it	as	one	of	the	first	voices	he	had
"	他	听着	专注地	,	识别	它	作为	一	的	这	第一的	声音	他	有

[hɜːrd] .

heard	.
听到	.

他全神贯注地听着，认出这是他最早听到的声音之一。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [muːv] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [fiːl] [noʊ] [rɪ'spɑːns] [ʌv; əv][legz][ɔːr][ɑːrmz] .

He	tried	to	move	but	could	feel	no	response	of	legs	or	arms	.
他	尝试	到	移动	但	可以	感觉	不	回复	的	腿	或者	武器	.

他试图动弹，但感觉不到腿和胳膊有任何反应。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] ['biːɪŋ] ['berid] [ə'laɪv][ænd; ənd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][kɔːl][aʊt][fɔːr; fər][help] .

It	was	like	being	buried	alive	and	he	tried	to	call	out	for	help	.
它	曾是	喜欢	存在	埋葬	活	和	他	尝试	到	称呼	出去	为了	帮助	.

他感觉自己像是被活埋了一样，拼命呼救。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːl] .

He	must	have	lost	his	voice	because	he	could	still	hear	the	same	call	.
他	必须	有	丢失的	他的	嗓音	因为	他	可以	仍然	听到	这	相同的	称呼	.

他一定是失声了，因为他还能听到同样的呼喊声。

" [mel] , [mel]['kɑːrlsən] , [kæn; kən][juː; jʊ] . . . .
" **Mel** , **Mel** **Carlson** , **can** **you** . . . .
" 梅尔 , 梅尔 卡尔森 , 能 你 . . . .

“梅尔，梅尔·卡尔森，你能……吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ɔːf] [ə'brʌptli] , [ðen] [keɪm] [bæk] [traɪ'ʌmfəntli] .
" **It** **broke** **off** **abruptly** , **then** **came** **back** **triumphantly** .
" 它 打破 离开 突然 , 然后 来了 后退 凯旋而归 .

“它突然中断，然后又凯旋而归。”

" [juː; jʊ][duː] [hɪr] [ˌem 'iː] , [mel] , [aɪ][kæn; kən] [siː] .
" **You** **do** **hear** **me** , **Mel** , **I** **can** **see** .
" 你 做 听到 我 , 梅尔 , 我 能 看 .

“梅尔，你听得到我的声音，我也看到了。”

" [ə'gen] [mel] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] , [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
" **Again** **Mel** **tried** **to** **call** **out** , **without** **success** .
" 再次 梅尔 尝试 到 称呼 出去 , 没有 成功 .

梅尔再次尝试呼喊，但没有成功。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːrnd] ['kwɪkli] .
The **other** **warned** **quickly** .
这 其他 警告 迅速地 .

另一人迅速发出警告。

" [dəunt] [bɪ'kʌm] [ə'lɑːrmd] .
" **Don't** **become** **alarmed** .
" 不 变得 惊慌 .

不要惊慌。

[wɪə(r)] [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [vɔɪs] .
We're **still** **working** **on** **your** **voice** .
是 仍然 在职的 在 你的 嗓音 .

我们仍在完善您的声音。

[dʒʌst][traɪ][tuː; tə][rest] .
Just **try** **to** **rest** .
只是 尝试 到 休息 .

尽量休息。

" [mel] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['hiːd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]
" **Mel** **suddenly** **realized** **that** **he'd** **been** **listening** **to** **Neil** **and** **a** **wave** **of**
" 梅尔 突然 已实现 那 他会 到过 聆听 到 尼尔 和 一个 海浪 的
['θæŋkfulnəs] [swept] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
thankfulness **swept** **over** **him** .
感恩 扫荡 超过 他 .

梅尔突然意识到自己一直在听尼尔说话，一股感激之情涌上心头。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [keɪv] - [ɪn] [ðen] [ænd; ənd]['hiːd] [bɪn] ['ɪndʒərd] .
There **had** **been** **a** **cave** - **in** **then** **and** **he'd** **been** **injured** .
那里 有 到过 一个 洞穴 - 在 然后 和 他会 到过 受伤 .

当时发生了塌方，他受了伤。

[niːl] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ə'gen] , [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [rɪ'gret] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Neil **was** **speaking** **again** , **a** **note** **of** **professional** **regret** **in** **his** **voice** .
尼尔 曾是 请讲 再次 , 一个 笔记 的 专业的 后悔 在 他的 嗓音 .

尼尔再次开口说话，语气中带着一丝职业上的遗憾。

" [aɪm] ['sɑːri] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] ['hæpən] [ðɪs] [wei] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [taɪd] [ʌp][ɪn]
" I'm sorry it had to happen this way but there was too much tied up in
" 我是 对不起 它 有 到 发生 这 方式 但 那里 曾是 也 很多 系 向上 在
[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][tuː; tə] [luːz] [naʊ] .
the project to lose now .
这 项目 到 失去 现在 .

"我很遗憾事情必须以这种方式结束，但这个项目投入了太多资源，现在不能失去它了。"

" [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hɔːrər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siːp] [θruː] ['mɛlz] [maɪnd] .
" A growing realization and horror began to seep through Mel's mind .
" 一个 生长 实现 和 恐怖 开始 到 渗透 通过 梅尔的 头脑 .

"一种日益加深的认知和恐惧开始在梅尔的脑海中蔓延开来。"

[niːl] [kən'tɪnjuːd] , ['æftər][ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] .
Neil continued , after a brief pause .
尼尔 持续 , 后 一个 简短的 暂停 .

尼尔停顿了一下，继续说道。

" [ðə; ði][saɪn] [weɪv] [dʒʌmpt] .
" The sine wave jumped .
" 这 正弦 海浪 跳了起来 .

正弦波跳动了一下。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][mʌst; məst]['riːəlaɪz] [naʊ] .
I see you must realize now .
我 看 你 必须 意识到 现在 .

看来你现在应该明白了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [mel] .
I had to do it , Mel .
我 有 到 做 它 , 梅尔 .

我不得不这么做，梅尔。

['æftər][ɔːl] , [juː; jʊ] [ɑːnt] [ded] [juː; jʊ] [noʊ] , [dʒʌst][jʊr; jər]['bɑːdi][ɪz] [gɔːn] .
After all , you aren't dead you know , just your body is gone .
后 全部 , 你 不是 死的 你 知道 , 只是 你的 身体 是 已消失 .

毕竟，你并没有死，只是你的肉体消失了。

[jʊr; jər][breɪn] [meɪ] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
Your brain may live for hundreds of years .
你的 脑 可能 居住 为了 数百 的 年 .

你的大脑可能存活数百年。

[waɪ] [dʒʌst] [θɪŋk] , [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l] . . . .
Why just think , you'll be able . . . .
为什么 只是 思考 , 你会 是 有能力的 . . . .

为什么只是想想，你就能做到.....

" [ə'blɪviən] [ə'gen] [kleɪmd] [mel] .
" Oblivion again claimed Mel .
" 遗忘 再次 声称 梅尔 .

"遗忘再次吞噬了梅尔。"

[wʌns] [mɔːr] [mel][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [ɑːn] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]
Once more Mel was floating on clouds and this time the sensation was
一次 更多的 梅尔 曾是 漂浮的 在 云 和 这 时间 这 感觉 曾是
[ɪg'zɪləreɪtɪŋ] .
exhilarating .
令人振奋 .

梅尔再次感觉自己飘飘欲仙，这一次的感觉令人兴奋不已。

[hiː; hi] [traɪd] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [swɪm] [θruː] [ðə; ði]

He	tried	moving	his	arms	and	legs	to	see	if	he	could	swim	through	the
他	尝试	移动	他的	武器	和	腿	到	看	如果	他	可以	游泳	通过	这

['velvəti] ['dɑːrknəs] [bʌt; bət] [feɪld] .

velvety	darkness	but	failed	.
天鹅绒般的	黑暗	但	失败的	.

他试着动动胳膊和腿，看看能不能游过这片如丝绒般柔软的黑暗，但失败了。

[ə; eɪ] [feɪnt] [gloʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [loʊ] ['rʌmb(ə)l] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz]

A	faint	glow	began	to	appear	ahead	of	him	and	a	low	rumble	of	voices
一个	头晕的	辉光	开始	到	出现	前方	的	他	和	一个	低的	隆隆	的	声音

[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ekoʊ] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

began	to	echo	throughout	his	mind	.
开始	到	回声	自始至终	他的	头脑	.

他前方开始出现微弱的光芒，低沉的人声开始在他脑海中回荡。

[fʊl] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [swept] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['strʌgld]

Full	realization	of	what	had	happened	swept	over	him	and	he	struggled
满的	实现	的	什么	有	发生	扫荡	超过	他	和	他	挣扎

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['sænəti] .

to	retain	his	sanity	.
到	保持	他的	理智	.

他彻底意识到发生了什么事，努力保持理智。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] ['laʊdər] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ʌv; əv] [niːl] , [huː] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

The	voices	were	louder	and	he	recognized	that	of	Neil	,	who	was	saying	,
这	声音	是	更大声	和	他	认可	那	的	尼尔	,	WHO	曾是	说	,

声音更大了，他认出那是尼尔的声音，尼尔正在说：

" . . . [ɪz] ['kɑːnʃəs] [naʊ] .

"	.	.	.	is	conscious	now	.
"	.	.	.	是	有意识的	现在	.

“.....现在有意识了。”

['iːzi] [ɑːn] [ðə; ði] ['voʊltɪdʒ] , [rɪ'membər] [læst] [taɪm] .

Easy	on	the	voltage	,	remember	last	time	.
简单的	在	这	电压	,	记住	最后的	时间	.

注意电压，记住上次的事。

" [ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] , [ðen] ['laʊdər] .

"	A	brief	pause	,	then	louder	.
"	一个	简短的	暂停	,	然后	更大声	.

短暂的停顿，然后声音更大了。

" [mel] , [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] .

"	Mel	,	I	see	that	you	hear	me	.
"	梅尔	,	我	看	那	你	听到	我	.

“梅尔，看来你听到我说话了。”

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] .

Listen	carefully	.
听	小心	.

仔细听。

[aɪv] [traɪd] [aʊt] ['sevrəl] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] ['θɪərɪz] , [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪr] .

I've	tried	out	several	of	my	own	theories	,	that's	why	you	can	hear	.
我已经	尝试	出去	一些	的	我的	自己的	理论	,	那就是	为什么	你	能	听到	.

我尝试过自己的一些理论，所以你才能听到这些。

[ænd; ənd] , [ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['aɪsaɪt] .

And	,	in	just	a	moment	,	I'm	going	to	give	you	eyesight	.
和	,	在	只是	一个	片刻	,	我是	去	到	给	你	视力	.

马上，我将让你重见光明。

[wɪə(r)] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] .

We're	having	trouble	with	a	voice	.
是	拥有	麻烦	和	一个	嗓音	.

我们的语音系统出了问题。

" [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'gæn] ['groʊɪŋ] [ɪn] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd][hɜːrt][hɪz; ɪz] ['aɪˌbɔːlz] .

"	The	light	began	growing	in	intensity	and	hurt	his	eyeballs	.
"	这	光	开始	生长	在	强度	和	伤害	他的	眼球	.

“光线越来越强，刺痛了他的眼球。”

[mel] [rɪ'membər] [ðen] , [dɪ'prest] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Mel	remembered	then	,	depressed	,	that	he	had	no	eyes	of	his	own	.
梅尔	记得	然后	,	郁闷	,	那	他	有	不	眼睛	的	他的	自己的	.

梅尔沮丧地想起，自己没有双眼。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] ,

Even	at	the	thought	,
甚至	在	这	想法	,

仅仅是想到这一点，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] ['oʊnli] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [breɪn] [tuː; tə] [eɪk] [mɔːr] .

he	tried	to	shut	his	eyes	which	only	caused	his	brain	to	ache	more	.
他	尝试	到	关闭	他的	眼睛	哪个	仅有的	导致	他的	脑	到	疼痛	更多的	.

他试图闭上眼睛，但这只会让他的大脑更加疼痛。

[hiː; hi] [traɪd] [kəm'pliːtli] [rɪ'læksɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [wʌns] [mɔːr] .

He	tried	completely	relaxing	in	an	endeavor	to	capture	the	floating	sensation	once	more	.
他	尝试	完全地	放松	在	一个	努力	到	捕获	这	漂浮的	感觉	一次	更多的	.

他试图完全放松，以便再次体验漂浮的感觉。

" [ɑː] , [ðæts] ['betər] , " [ə'pruːvd] ['niːlz] [vɔɪs] .

"	Ah	,	that's	better	,	"	approved	Neil's	voice	.
"	啊	,	那就是	更好的	,	"	得到正式认可的	尼尔的	嗓音	.

“啊，这样好多了，”尼尔赞许道。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] [weɪv] [hæz; həz] [smuːðd] [daʊn] .

"	I	see	that	the	brain	wave	has	smoothed	down	.
"	我	看	那	这	脑	海浪	有	平滑	向下	.

“我看到脑电波已经平稳下来了。”

[ɪf] [juːl] [dʒʌst] [ək'sept] [wɒts] ['hæpənd] , [mel] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] [tə'geðər] .

If	you'll	just	accept	what's	happened	,	Mel	,	we	should	be	able	to	work	together	.
如果	你会	只是	接受	是什么	发生	,	梅尔	,	我们	应该	是	有能力的	到	工作	一起	.

:

梅尔，如果你能接受已经发生的事情，我们应该能够一起工作。

" ['fɪgjərz] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːrm][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [mɪst] .

"	Figures	began	to	form	in	the	white	mist	.
"	数据	开始	到	形式	在	这	白色的	薄雾	.

“白色雾气中开始出现人影。”

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [strɔːŋgər] [bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv]['foʊkəs] , [hiː; hi] [sɔː] [niːl] [bent] ['oʊvər][ə; eɪ][kən'troʊl] ['pæn(ə)l] ,

As	they	became	stronger	but	out	of	focus	,	he	saw	Neil	bent	over	a	control	panel	,
作为	他们	成为	更强	但	出去	的	重点	,	他	锯	尼尔	弯曲	超过	一个	控制	控制板	,

随着视线越来越清晰，他看到尼尔弯腰操作着一个控制面板。

['kerfəli] ['meɪkɪŋ] [ə'dʒʌstmənts] [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] ['fri:kwəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['li:pɪŋ] [laɪn][ʌv; əv]

carefully	making	adjustments	and	glancing	frequently	at	the	leaping	line	of
小心	制作	调整	和	瞥了一眼	频繁地	在	这	跳跃	线	的

[gri:n] [laɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][skoʊp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

green	light	across	the	scope	in	front	of	him	.
绿色的	光	穿过	这	范围	在	正面	的	他	.

他小心翼翼地进行调整，并不时瞥一眼面前瞄准镜中跳跃的绿光线。

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [sɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [heɪt] [swi:p] [θru:] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [gri:n] [laɪn]

He	felt	a	surge	of	hate	sweep	through	his	brain	and	saw	the	green	line
他	毛毡	一个	涌	的	恨	扫	通过	他的	脑	和	锯	这	绿色的	线

[dʒʌmp] ['vaɪələntli] .

jump	violently	.
跳	暴力	.

他感到一股强烈的仇恨席卷了他的大脑，并看到绿线剧烈跳动。

['ni:lz] [hænd] [dʒʌmpt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [red] - ['kʌvərd] [swɪtʃ] .

Neil's	hand	jumped	instinctively	toward	a	red	-	covered	switch	.
尼尔的	手	跳了起来	本能地	朝向	一个	红色的	-	涵盖	转变	.

尼尔的手本能地伸向一个红色的开关。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[hi:; hi] [flæʃt] [ə; eɪ] [glæns] [tɔ:rdz] [ə; eɪ][tæŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['berli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] ['mɛlz]

he	flashed	a	glance	towards	a	tank	that	was	barely	within	the	range	of	Mel's
他	闪光灯	一个	瞥一眼	向	一个	坦克	那	曾是	仅仅	之内	这	范围	的	梅尔的

['vɪʒ(ə)n] .

vision	.
想象	.

他瞥了一眼几乎超出梅尔视野范围的一辆坦克。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] ['ɔ:lmoʊst] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

He	realized	almost	at	once	that	it	must	be	the	same	one	in	which	his
他	已实现	几乎	在	一次	那	它	必须	是	这	相同的	一	在	哪个	他的

[breɪn] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] .

brain	was	resting	.
脑	曾是	休息	.

他几乎立刻意识到，那一定是他的大脑休息的那一个空间。

[ðə; ði] [fʊl] ,

The	full	,
这	满的	,

完整的，

['sɪkənɪŋ] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] [went]

sickening	realization	of	what	had	happened	hit	him	and	he	almost	went
令人作呕	实现	的	什么	有	发生	打	他	和	他	几乎	去

['oʊvər][ðə; ði] [blæk] - [aʊt] [laɪn] .

over	the	black	-	out	line	.
超过	这	黑色的	-	出去	线	.

他突然意识到发生了什么事，感到一阵恶心，几乎失去了意识。

[ðen] ['ni:lz] [feɪs] [lu:md] [skwer] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [heɪt] , [ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens]

Then	Neil's	face	loomed	square	in	his	direction	and	hate	,	the	most	intense
然后	尼尔的	脸	迫近	正方形	在	他的	方向	和	恨	,	这	最多	激烈的

[hi:; hi][hæd; həd]['evər] [ɪk'spɪriənst] ,

he	had	ever	experienced	,
他	有	曾经	经验丰富的	,

然后，尼尔的脸突然出现在他面前，带着他从未体验过的强烈仇恨。

[brɔːt] [ðə; ði] [griːn] [laɪn] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['breɪnz] ['aʊtpʊt] [ʌp] [tuː; tə] [fʊl] ['lev(ə)l] .

brought	the	green	line	that	represented	his	brain's	output	up	to	full	level	.
带来	这	绿色的	线	那	代表	他的	大脑的	输出	向上	到	满的	等级	.

他将代表大脑输出的绿线提升到了满格水平。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [sent] ['ɪmpʌlsɪz] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɜːrv] ['ɛndz] [ðæt] [hæd; həd] [kən'troʊld] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] .

His	brain	sent	impulses	out	to	the	nerve	ends	that	had	controlled	his	arms	and	legs	.
他的	脑	发送	冲动	出去	到	这	神经	结束	那	有	受控	他的	武器	和	腿	.

他的大脑向控制四肢的神经末梢发出信号。

[ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] ['perəlaɪzd] .

They	felt	as	if	they	were	still	attached	to	him	but	paralyzed	.
他们	毛毡	作为	如果	他们	是	仍然	随附的	到	他	但	瘫痪	.

他们感觉自己仍然依恋着他，但却动弹不得。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [felt] ['klɪrər] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpər] [naʊ] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

:

·

His	mind	felt	clearer	and	sharper	now	than	it	ever	had	before	in	his	life
他的	头脑	毛毡	更清晰	和	更锐利	现在	比	它	曾经	有	前	在	他的	生活

他感觉自己的头脑比以往任何时候都更加清晰敏锐。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [hɪz; ɪz] [nuː] ['ment(ə)l] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ['kerfəli] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [bæk] .

He	determined	to	analyze	his	new	mental	capabilities	carefully	in	the	hope	he	would	find	a	means	of	striking	back	.
他	决定	到	分析	他的	新的	精神的	能力	小心	在	这	希望	他	会	寻找	一个	方法	的	引人注目	后退	.

他决心仔细分析自己新获得的精神能力，希望能够找到反击的方法。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [wiːks] , ['oʊnli] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] [niːl] [ɪneɪbld] [mel] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['sænəti] .

During	the	next	few	weeks	,	only	his	hatred	for	Neil	enabled	Mel	to	keep	his	sanity	.
期间	这	下一个	很少	周	,	仅有的	他的	仇恨	为了	尼尔	已启用	梅尔	到	保持	他的	理智	.

在接下来的几周里，只有对尼尔的憎恨才让梅尔保持理智。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['empti] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [kʊd; kəd] [hoʊld] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] ['hɔːrər] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['skiːmɪŋ] .

The	first	empty	feeling	that	the	future	could	hold	nothing	for	him	but	horror	gave	way	to	planning	and	scheming	.
这	第一的	空的	感觉	那	这	未来	可以	抓住	没有什么	为了	他	但	恐怖	给予	方式	到	规划	和	心计	.

最初那种未来除了恐惧什么也带不来的空虚感，逐渐被计划和谋划所取代。

[hɪz; ɪz] [mə'kænɪk(ə)l] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [pɝ'fɛktəd] , ['ɑːpɝˌeɪtəd] [baɪ] [ðə; ði] [nɜːrv] ['ɛndz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,

His	mechanical	voice	was	perfected	,	operated	by	the	nerve	ends	of	his	brain	,
他的	机械的	嗓音	曾是	完善	,	经营的	经过	这	神经	结束	的	他的	脑	,

他的机械嗓音已经臻于完美，由大脑神经末梢控制。

[mʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['voʊk(ə)l] [kɔːrdz] [hæd; həd] ['fʌŋkʃənd] .

much	as	his	original	vocal	cords	had	functioned	.
很多	作为	他的	原来的	声乐	绳索	有	功能正常	.

就像他原来的声带一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [naʊ] [ə'sɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [baɪ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ]

It	enabled	him	to	now	assist	in	his	own	rehabilitation	by	suggesting
它	已启用	他	到	现在	协助	在	他的	自己的	康复	经过	建议

[ɪmp'ruːvmənts] [ɔːr] [sə'luːʃənz] [tuː; tə][mə'kænɪk(ə)l] [eɪdz][hiː; hi][kʊd; kəd][kən'troʊl] .

improvements	or	solutions	to	mechanical	aids	he	could	control	.
改进	或者	解决方案	到	机械的	艾滋病	他	可以	控制	.

这使他能够通过提出改进或解决他可以控制的机械辅助设备问题来协助自己的康复。

[ðə; ði] ['stedi] [groʊθ] [ɔːr][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['paʊɝz] [wɜːr; wər] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə][mel] .

The	steady	growth	or	realization	of	his	mental	powers	were	amazing	to	Mel	.
这	稳定的	生长	或者	实现	的	他的	精神的	权力	是	惊人的	到	梅尔	.

梅尔对他的精神能力的稳步增长或觉醒感到惊奇。

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'herənt] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [ɔːl]

He	realized	that	they	must	have	been	inherent	and	in	his	subconscious	all
他	已实现	那	他们	必须	有	到过	固有	和	在	他的	潜意识	全部

[ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

of	the	time	,
的	这	时间	,

他意识到，这些想法一定一直存在于他的潜意识中，并且与生俱来。

['oʊnli][hɪz; ɪz] [lɔːs] [ʌv; əv]['bɑːdi] [brɔːt] [ðem; ðəm][aʊt] [naʊ] .

only	his	loss	of	body	brought	them	out	now	.
仅有的	他的	损失	的	身体	带来	他们	出去	现在	.

只有他失去肉身才把他们引出来。

[ðæt] ,

That	,
那	,

那，

[plʌs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd] ['præktɪkli] [noʊ][rest] [ɪf] [ðə; ði]['stimjuləntsˌ] [pʌmpt] ['ɪntuː]

plus	the	fact	that	he	required	practically	no	rest	if	the	stimulants	pumped	into
加	这	事实	那	他	必需的	几乎	不	休息	如果	这	兴奋剂	泵	进入

[ðə; ði][tæŋk][wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

the	tank	were	sufficient	.
这	坦克	是	充足的	.

此外，如果注入水箱的兴奋剂足够，他几乎不需要休息。

[ðɪs] [læst][wʌz; wəz][ðə; ði] [kluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][juːz][baɪ] [niːl] .

This	last	was	the	clue	to	his	use	by	Neil	.
这	最后的	曾是	这	线索	到	他的	使用	经过	尼尔	.

最后这一点揭示了尼尔利用他的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɜːrstwaɪl] ['pɑːrtnər] [plænd] [ɑːn]['juːzɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

It	became	apparent	that	his	erstwhile	partner	planned	on	using	him	to	the
它	成为	明显	那	他的	昔日	伙伴	计划	在	使用	他	到	这

['fʊlɪst] ['pɑːsəb(ə)l][ɪk'stent] .

fullest	possible	extent	.
最	可能的	程度	.

很明显，他以前的合伙人打算充分利用他。

[fɜːrst] [niːl] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['prɑːbləm] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv][peɪnt][tuː; tə][əb'zɔːrb][ðə; ði]

First	Neil	brought	in	a	problem	concerning	a	new	type	of	paint	to	absorb	the
第一的	尼尔	带来	在	一个	问题	有关	一个	新的	类型	的	画	到	吸收	这

['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][kən'vɜːrt][ðem; ðəm]['ɪntuː] [ɪ'lektrɪkl] ['enərdʒi] .

rays	of	the	sun	and	convert	them	into	electrical	energy	.
射线	的	这	太阳	和	转变	他们	进入	电气	活力	.

首先，尼尔提出了一个关于一种新型涂料的问题，这种涂料可以吸收太阳光线并将其转化为电能。

[nɑːt][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði]['prɑːbləm][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [niːl] [ðə; ði] ['ænsər] [dɪd][mel]

Not	**until**	**he**	**had**	**studied**	**the**	**problem**	**and**	**given**	**Neil**	**the**	**answer**	**did**	**Mel**
不是	直到	他	有	研究	这	问题	和	给定	尼尔	这	回答	做过	梅尔

['riːəlaɪz][ðə; ði] [fʊl] [faɪ'nænʃ(ə)l] [pəˌtenʃi'ælәti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] .

realize	**the**	**full**	**financial**	**potentiality**	**of**	**his**	**powers**	**.**
意识到	这	满的	金融的	潜力	的	他的	权力	.

直到梅尔研究了这个问题并把答案告诉了尼尔之后，他才意识到自己能力的全部经济潜力。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiәtli] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði]['sʌbdʒekts] .

He	**immediately**	**brought**	**up**	**the**	**subjects**	**.**
他	立即地	带来	向上	这	主题	.

他立刻提起了这些话题。

" [wʌt] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtnərʃɪp] [ə'griːmənt] [ɑːn]['prɑːfɪts] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**What**	**about**	**our**	**partnership**	**agreement**	**on**	**profits**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	关于	我们的	合伙	协议	在	利润	?	"	他	问	.

他问道："那我们关于利润分成的合伙协议呢？"

" ['prɑːfɪts] ? " [rɪ'piːtɪd] [niːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['næsti] [smaɪl] .

"	**Profits**	**?**	**"**	**repeated**	**Neil**	**with**	**a**	**nasty**	**smile**	**.**
"	利润	?	"	重复	尼尔	和	一个	可恶的	微笑	.

"利润？"尼尔带着一丝阴险的笑容重复道。

" [waɪ] ?

"	**Why**	**?**
"	为什么	?

"为什么？

[wer] [dɪd][juː; jʊ][plæn][ɑːn]['goʊɪŋ] ?

Where	**did**	**you**	**plan**	**on**	**going**	**?**
在哪里	做过	你	计划	在	去	?

你打算去哪里？

" [fɔːr; fər][wʌns][mel][wʌz; wəz][glæd][ðæt][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][flæt][ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ɔːl]

"	**For**	**once**	**Mel**	**was**	**glad**	**that**	**his**	**voice**	**was**	**flat**	**and**	**devoid**	**of**	**all**
"	为了	一次	梅尔	曾是	高兴的	那	他的	嗓音	曾是	平坦的	和	缺乏	的	全部

[ɪn'flekʃn] .

inflection	**.**
拐点	.

"梅尔难得地庆幸自己的声音平淡无奇，没有任何抑扬顿挫。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['sensɪŋ] [ðə; ði][reɪdʒ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][wɑːnt][tuː; tə][duː]

It	**kept**	**the**	**other**	**from**	**sensing**	**the**	**rage**	**that**	**made**	**him**	**want**	**to**	**do**
它	保留	这	其他	从	传感	这	愤怒	那	制成	他	想	到	做

['sʌmθɪŋ] ['vaɪələnt] .

something	**violent**	**.**
某物	暴力	.

它使对方无法察觉到他心中那股想要诉诸暴力的愤怒。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] , " [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] ['dɔːgɪdli] .

"	**You**	**know**	**what**	**I**	**mean**	**,**	**"**	**he**	**insisted**	**doggedly**	**.**
"	你	知道	什么	我	意思是	,	"	他	坚持	顽强地	.

"你知道我的意思，"他固执地坚持道。

" [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][æd'mɪt]['mɜːrdər] , [wɪə(r)] [stɪl] ['pɑːrtnərz] .

"	**Unless**	**you**	**want**	**to**	**admit**	**murder**	**,**	**we're**	**still**	**partners**	**.**
"	除非	你	想	到	承认	谋杀	,	是	仍然	合作伙伴	.

"除非你想承认谋杀，否则我们仍然是合作伙伴。"

" [niːl] [læft] [ænd; ənd] [sed] , " [ðæts] [raɪt] .

"	**Neil**	**laughed**	**and**	**said**	**,**	**"**	**That's**	**right**	**.**
"	尼尔	笑了	和	说	,	"	那就是	正确的	.

尼尔笑着说："没错。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] [drɔː] ['eni][ænd; ənd][ɔːl] [fʌndz] [ðæt] [aɪ] [niːd] [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz]

Of	course	I	can	draw	any	and	all	funds	that	I	need	but	if	the	authorities
的	课程	我	能	画	任何	和	全部	资金	那	我	需要	但	如果	这	当局

['evər] [tʃek] [ɑːn][jʊr; jər] [ˌdɪsə'pɪrəns] ,

ever	check	on	your	disappearance	,
曾经	查看	在	你的	消失	,

当然，我可以提取我需要的任何资金，但如果当局调查你的失踪事件，

[ðeɪl] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['seprət] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd][ɪn][jʊr; jər] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

they'll	find	that	a	separate	account	has	been	opened	in	your	name	in	the	City	.
他们会	寻找	那	一个	分离	帐户	有	到过	打开	在	你的	姓名	在	这	城市	.

他们会发现，有人以你的名义在市里开了一个单独的账户。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

All	you	have	to	do	is	go	in	and	withdraw	it	any	time	you	want	to	.
全部	你	有	到	做	是	去	在	和	提取	它	任何	时间	你	想	到	.

你只需要随时进去取款即可。

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] , [ðen] [gruː] ['sɪriəs] .

"	He	chuckled	,	then	grew	serious	.
"	他	轻笑	,	然后	生长	严肃的	.

他轻笑了一声，然后神情变得严肃起来。

" [dəunt][get] ['eni][aɪ'diːəz] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] .

"	Don't	get	any	ideas	,	"	he	warned	.
"	不	得到	任何	想法	,	"	他	警告	.

“别想歪了，”他警告道。

" [wiːv] [bɪn] ['spendɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [mʌnθs] ['getɪŋ]

"	We've	been	spending	most	of	the	time	during	the	past	couple	of	months	getting
"	我们已经	到过	开支	最多	的	这	时间	期间	这	过去的	夫妻	的	几个月	获得

[juː; jʊ][ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪn'tendɪd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd]

you	in	shape	for	your	intended	function	and	I'm	going	to	bring	more	and
你	在	形状	为了	你的	故意的	功能	和	我是	去	到	带来	更多的	和

[mɔːr] ['prɔːbləms][ɪn][tuː; tə][juː; jʊ] .

more	problems	in	to	you	.
更多的	问题	在	到	你	.

“在过去的几个月里，我们大部分时间都在帮助你适应你预期的角色，而我将给你带来越来越多的问题。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['fɜːrðər] ,

"	He	explained	further	,
"	他	解释	更远	,

他进一步解释说：

" [aɪv] ['oʊpənd][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [kən'sʌltənt] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd] [ðɪs] [peɪnt]['fɔːrmjələ]

"	I've	opened	an	engineering	consultant	service	in	the	city	and	this	paint	formula
"	我已经	打开	一个	工程	顾问	服务	在	这	城市	和	这	画	公式

[ə'loʊn] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] [wiːl] [niːd] .

alone	will	bring	us	all	the	business	we'll	need	.
独自的	将要	带来	我们	全部	这	商业	出色地	需要	.

“我在城里开了一家工程咨询服务公司，光凭这个涂料配方就能给我们带来所需的所有业务。”

" [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pjuːtərz] ['biːɪŋ] [ɪn'stɔːld] [bʌt; bət]

"	He	pretended	to	be	busy	at	one	of	the	computers	being	installed	but
"	他	假装	到	是	忙碌的	在	一	的	这	计算机	存在	已安装	但

[mel][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['glænsɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət]

Mel	could	see	that	he	was	glancing	out	of	the	corners	of	his	eyes	at
梅尔	可以	看	那	他	曾是	瞥了一眼	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	在

[ðə; ði] [ə'sɪləskoʊp] [fɔːr; fər][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][breɪn] [rɪ'ækʃ(ə)n] .

the	oscilloscope	for	indication	of	a	brain	reaction	.
这	示波器	为了	指示	的	一个	脑	反应	.

“他假装忙着安装一台电脑，但梅尔能看出他正用眼角余光瞥向示波器，寻找大脑反应的迹象。

[mel][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ['sevrəl] [wi:ks] [ə'goʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][kən'troʊl][ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Mel had learned several weeks ago that he could control the output of his
梅尔 有 学习 一些 周 前 那 他 可以 控制 这 输出 的 他的
[breɪn][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['kerf(ə)l][tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði][fækt][frʌm; frəm] [ni:l] .
brain and had been careful to conceal the fact from Neil .
脑 和 有 到过 小心 到 隐藏 这 事实 从 尼尔 .

梅尔几周前得知自己可以控制大脑的输出，但他一直小心翼翼地向尼尔隐瞒了这件事。

[hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər] [sed] , [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
His partner said , disappointment in his voice .
他的 伙伴 说 , 失望 在 他的 嗓音 .

他的搭档语气中带着失望说道。

" ['dʌznt] [maɪ] ['ætɪtu:d] ['bɑ:ðər][ju:; jʊ] [ˌeni'mɔ:r] ?
" Doesn't my attitude bother you anymore ?
" 不 我的 态度 打扰 你 不再 ?

我的态度不再让你感到困扰了吗?

" ['mɛlz] [mə'kænɪk(ə)l] [vɔɪs] [roʊld] [aʊt] .
" Mel's mechanical voice rolled out .
" 梅尔的 机械的 嗓音 滚动 出去 .

梅尔机械的声音响起。

" [wen] [ju:; jʊ] [dɪ'strɔɪd] [maɪ]['bɑ:di] , [ju:; jʊ] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l][i'məuʃənz] .
" When you destroyed my body , you destroyed all emotions .
" 什么时候 你 损毁 我的 身体 , 你 损毁 全部 情绪 .

“当你摧毁我的身体时，你也摧毁了我的所有情感。”

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][du:] [θɪŋz] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] ['itl] [bi:; bi] . "
If that's the way you want to do things , that's the way it'll be . "
如果 那就是 这 方式 你 想 到 做 事物 , 那就是 这 方式 它将 是 . "

如果你想这么做，那就按你说的做。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['eθɪks] . . . . "
" But the ethics . . . . "
" 但 这 伦理 . . . . "

但是，这涉及到伦理道德.....

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [tɜ:rnd] [ˌem 'i:]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] .
" I know what would happen to me if you turned me over to the scientists .
" 我 知道 什么 会 发生 到 我 如果 你 转向 我 超过 到 这 科学家 .

“我知道如果把我交给科学家会发生什么事。”

[aɪ'd][bi:; bi][ə; eɪ] [fri:k] [ænd; ənd] ['tri:tɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .
I'd be a freak and treated as such .
ID 是 一个 怪物 和 治疗 作为 这样的 .

我会被视为异类，并被这样看待。

[aɪ] [oʊ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] . "
I owe nothing to the world . "
我 欠 没有什么 到 这 世界 . "

我不欠这个世界任何东西。

" [swel] , " [en'θu:zd] [ni:l] , [ðɪs] [taɪm][hɪz; ɪz] [feɪs] ['twɪstɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['grɪməs] [ʌv; əv] ['pleʒər] .
" Swell , " enthused Neil , this time his face twisted into a grimace of pleasure .
" 膨胀 , " 热情洋溢 尼尔 , 这 时间 他的 脸 扭曲 进入 一个 鬼脸 的 乐趣 .

“太棒了！”尼尔兴奋地说，这一次他的脸上露出了愉悦的表情。

" [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][plænz] [ðæt] [ju:l] [fɪt]['ɪntu:] .
" I've got a lot of plans that you'll fit into .
" 我已经 得到 一个 很多 的 计划 那 你会 合身 进入 .

“我有很多计划，你很适合参与其中。”

" [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['mʌskjələr]
" **Experiments had been made with muscular**
" 实验 有 到过 制成 和 肌肉发达的

[kən'troʊl][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [mel][kʊd; kəd]['gʌvərn][æn; ən] [ɪ'lektrɪkli] ['paʊərd] ['teɪbl] ,
control and they discovered that Mel could govern an electrically powered table ,
控制 和 他们 发现 那 梅尔 可以 治理 一个 电气 动力 桌子 ,

"他们曾进行过肌肉控制实验，发现梅尔可以控制一张电动桌子。"

[kən'troʊld] [baɪ] [ʃɔːrt] [weɪv] ['reɪdioʊ] .
controlled by short wave radio .
受控 经过 短的 海浪 收音机 .

由短波无线电控制。

[ə'nʌðər] " [aɪ] " [ðæt][kʊd; kəd] [swɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] - [dɪ'griː] ['sɜːrk(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['maʊntɪd] [ɑːn]
Another " eye " that could swing in a 360 degree circle had been mounted on
其他 " 眼睛 " 那 可以 摇摆 在 一个 - 程度 圆圈 有 到过 安装 在

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['brɔːdkæst] [ɪts][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['mɛlz] ['ɑːptɪk(ə)l]['sɜːrkɪt] .
it and broadcast its information to Mel's optical circuit .
它 和 播送 它是 信息 到 梅尔的 光学的 电路 .

上面还安装了一个可以360度旋转的"眼睛"，并将信息广播到梅尔的光学电路。

[ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l][ɑːrm][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ɪn'stɔːld] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][mel] [spent] [lɔːŋ] [naɪt]
A mechanical arm had also been installed on it and Mel spent long night
一个 机械的 手臂 有 还 到过 已安装 在 它 和 梅尔 花费 长的 夜晚

['aʊərz] [wen] [ðə; ði] [læb] [wʌz; wəz]['kwaɪət] ['pɜːrfɪkt] [hɪz; ɪz][kən'troʊl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
hours when the lab was quiet perfecting his control over it .
小时 什么时候 这 实验室 曾是 安静的 完善 他的 控制 超过 它 .

上面还安装了一个机械臂，梅尔在实验室安静的夜晚花了大量时间来完善他对机械臂的控制。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不久之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] — [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] — [prə'fɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
he was as much — if not more — proficient with it as he had
他 曾是 作为 很多 — 如果 不是 更多的 — 精通 和 它 作为 他 有

[bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːrmz] .
been with his own arms .
到过 和 他的 自己的 武器 .

他对它的运用，即便不是比对自身武器的运用更加娴熟，也至少不逊色。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz] .
He began laying his plans .
他 开始 躺下 他的 计划 .

他开始制定计划。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['niːdɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wepən] .
The first thing he needed was a weapon .
这 第一的 事物 他 需要 曾是 一个 武器 .

他首先需要的是武器。

['getɪŋ] [hɪz; ɪz][kən'troʊl][kɑːrt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbɪkl][wʌz; wəz] ['iːzi] [sɪns] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ,
Getting his control cart out of the cubicle was easy since Jenkins ,
获得 他的 控制 大车 出去 的 这 隔间 曾是 简单的 自从 詹金斯 ,

由于詹金斯的存在，把他的控制车从隔间里搬出来很容易。

[ðə; ði]['oʊnli] [ə'sɪstənt] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['læbrətɔːri] ,
the only assistant allowed in the entire laboratory ,
这 仅有的 助手 允许 在 这 全部的 实验室 ,

整个实验室里唯一被允许进入的助手，

[hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [kiː] [rɪŋ] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['teɪbl] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

had	left	his	key	ring	lying	on	a	table	one	morning	.
有	左边	他的	钥匙	戒指	说谎	在	一个	桌子	一	早晨	.

一天早上，他把钥匙串落在了桌子上。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [wiːl] ['oʊvər] ,

It	had	been	but	the	work	of	a	moment	to	wheel	over	,
它	有	到过	但	这	工作	的	一个	片刻	到	车轮	超过	,

翻过身去只用了片刻时间。

[pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [kən'siːl] [ðem; ðəm] .

pick	them	up	and	then	conceal	them	.
挑选	他们	向上	和	然后	隐藏	他们	.

把它们捡起来，然后藏起来。

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] ['fræntɪk] ['aʊər] [ɪn] [sɜːrtʃ] [bʌt; bət] ['faɪnəli] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Jenkins	had	spent	a	frantic	hour	in	search	but	finally	went	into	the
詹金斯	有	花费	一个	疯狂的	小时	在	搜索	但	最后	去	进入	这

[mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [set] .

machine	shop	to	make	up	a	new	set	.
机器	店铺	到	制作	向上	一个	新的	放	.

詹金斯疯狂地寻找了一个小时，最终还是走进了机加工车间，制作了一套新的零件。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːrst] ['kɔːʃənd] [mel] [ə'genst] ['letɪŋ] [niːl] [noʊ] , ['ɔːlmoʊst] ['fɔːnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

He	had	first	cautioned	Mel	against	letting	Neil	know	,	almost	fawning	in	his
他	有	第一的	警告	梅尔	反对	出租	尼尔	知道	,	几乎	谄媚	在	他的

['grætɪtuːd] [wen] [mel] ['prɑːmɪst] .

gratitude	when	Mel	promised	.
感激	什么时候	梅尔	承诺	.

他最初告诫梅尔不要让尼尔知道，当梅尔答应后，他几乎感激涕零。

[hiː; hi] [səːtʃt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [læb] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] [naɪts] [bʌt; bət] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [niːl] [hæd; həd]

He	searched	the	entire	lab	the	first	two	nights	but	discovered	that	Neil	had
他	搜索	这	全部的	实验室	这	第一的	二	夜晚	但	发现	那	尼尔	有

['teɪkən] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [drɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [desk] .

taken	the	revolver	he	had	kept	in	a	drawer	of	his	old	desk	.
已采取	这	左轮手枪	他	有	保留	在	一个	抽屉	的	他的	老的	桌子	.

头两个晚上，他搜遍了整个实验室，但发现尼尔拿走了他放在旧办公桌抽屉里的左轮手枪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [ə'nʌðər] [wʌn] ,

It	would	take	too	long	to	try	and	machine	another	one	,
它	会	拿	也	长的	到	尝试	和	机器	其他	一	,

重新加工一个需要太长时间。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [hæd; həd] ['pruːvn] [ɪts] [ˌkeɪpə'bɪləti] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] ['eniθɪŋ] .

although	their	machine	shop	had	proven	its	capability	of	turning	out	anything	.
虽然	他们的	机器	店铺	有	已证实	它是	能力	的	转弯	出去	任何事物	.

尽管他们的机械加工车间已经证明了自己有能力生产任何东西。

[ə; eɪ] [naɪf] [hiː; hi] [dɪ'skɑːrdɪd] [æz; əz] [tuː] ['klʌmzi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [miːnz] [ʌv; əv] [kən'troʊl] .

A	knife	he	discarded	as	too	clumsy	for	his	means	of	control	.
一个	刀	他	丢弃	作为	也	笨拙	为了	他的	方法	的	控制	.

他扔掉了一把刀，因为刀太笨重，他无法控制。

[hiː; hi] [ðen] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] [stiːl] [dɑːrts] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tuːb] [baɪ] [kəm'prest] [er] [ɔːr]

He	then	carefully	considered	steel	darts	shot	from	a	tube	by	compressed	air	or
他	然后	小心	经过考虑的	钢	飞镖	射击	从	一个	管子	经过	压缩	空气	或者

['kɑːrbən] [daɪ'ɑːksaɪd] [bʌt; bət] [rɪ'lʌktəntli] [ə'bændənd] [ðæt] [aɪ'diːə] ['ɔːlsoʊ] .

carbon	dioxide	but	reluctantly	abandoned	that	idea	also	.
碳	二氧化硫	但	勉强	弃	那	主意	还	.

然后他仔细考虑了用压缩空气或二氧化碳从管子中发射钢制飞镖，但最终还是不情愿地放弃了这个想法。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [məˈʃiːnz] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ædˈvæntɪdʒɪz] ,

Since	he	had	a	machine's	limitations	as	well	as	advantages	,
自从	他	有	一个	机器的	限制	作为	出色地	作为	优势	,

因为他既拥有机器的局限性，也拥有机器的优势，

[ˈhiːd][hæv; həv][tuː; tə][bɪˈgɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [les] [laɪk][ə; eɪ][ˈhjuːmən] .

he'd	have	to	begin	thinking	less	like	a	human	.
他会	有	到	开始	思维	较少的	喜欢	一个	人类	.

他必须开始少用人类的思维方式思考。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [beɪs] [ə; eɪ] [ˈwepən] [ɑːn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [moʊst][ˈplentɪf(ə)l][ɪn]

the	first	thing	to	base	a	weapon	on	would	be	the	material	most	plentiful	in
这	第一的	事物	到	根据	一个	武器	在	会	是	这	材料	最多	丰富	在

[ðə; ði] [læb] .

the	lab	.
这	实验室	.

制造武器首先要考虑的是实验室里最丰富的材料。

[ðæt] [wʌz; wəz] — [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

That	was	—	electricity	.
那	曾是	—	电	.

那是——电力。

[wʌns] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈdevərz] ,

Once	determined	on	the	line	of	his	endeavors	,
一次	决定	在	这	线	的	他的	努力	,

一旦确定了自己的努力方向，

[hiː; hi] [ˈbriːfli] [ˈmɑːvəld] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði] [stɪl] [ˌʌnɪkˈsplɔːrd] [pəˌtenʃiˈælitiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] .

he	briefly	marvelled	again	on	the	still	unexplored	potentialities	of	his	brain	.
他	简要地	惊叹不已	再次	在	这	仍然	未探索的	潜力	的	他的	脑	.

他再次短暂地惊叹于自己大脑中尚未开发的潜能。

[ðə; ði] [ˈwepən] [wʊd] [biː; bi] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑːrt][ænd; ənd] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [kʊd; kəd] [ˈiːðər]

The	weapon	would	be	mounted	on	his	own	cart	and	electricity	could	either
这	武器	会	是	安装	在	他的	自己的	大车	和	电	可以	任何一个

[biː; bi] [ˈbrɔːdkæst] [ɔːr][self] - [kənˈteɪnd] .

be	broadcast	or	self	-	contained	.
是	播送	或者	自己	-	包含	.

武器将安装在他自己的小车上，电力可以采用外接方式或独立供电。

[fɔːr; fər][moʊˈbɪləti] , [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [pæk] .

For	mobility	,	he	decided	on	a	power	pack	.
为了	流动性	,	他	决定	在	一个	力量	盒	.

为了方便出行，他选择了一款移动电源。

[ðə; ði] [ˈwepən] [ɪtˈself] [ɪˈvɑːlvd] [soʊ] [ˈiːzəli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwʌndɚd] [waɪ] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [θɔːt]

The	weapon	itself	evolved	so	easily	that	he	wondered	why	no	one	had	thought
这	武器	本身	进化	所以	容易地	那	他	想知道	为什么	不	一	有	想法

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [naʊ] .

of	it	before	now	.
的	它	前	现在	.

这种武器的演变如此顺利，他不禁纳闷为什么之前没有人想到过。

['speʃ(ə)l] [taɪp] [kən'densəz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['bætəri] [tʃɑ:rdʒ] [ʌp] [tu:; tə] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['mɪljən] [vəults] [fɔ:r; fər]

Special	**type**	**condensers**	**built**	**a**	**battery**	**charge**	**up**	**to**	**over**	**a**	**million**	**volts**	**for**
特别的	类型	冷凝器	建造	一个	电池	收费	向上	到	超过	一个	百万	伏特	为了

[ə; eɪ] [splɪt] ['sekənd] .

a	**split**	**second**	**.**
一个	分裂	第二	.

特殊类型的电容器可以在瞬间将电池电压提升至超过一百万伏。

[ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [hɪt] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] [mɔ:r] ['sɑ:lɪd] [ðæn; ðən] [er] ,

This	**charge**	**,**	**invisible**	**until**	**it**	**hit**	**an**	**object**	**more**	**solid**	**than**	**air**	**,**
这	收费	,	无形的	直到	它	打	一个	目的	更多的	坚硬的	比	空气	,

这种电荷，在撞击到比空气更固体的物体之前是看不见的。

[wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['næroʊ] [bi:m] [baɪ] [strɔ:ŋ] [skri:nz] [ʌv; əv] ['ɑ:pəzɪt] [pə'lærəti] .

was	**contained**	**in**	**a**	**very**	**narrow**	**beam**	**by**	**strong**	**screens**	**of**	**opposite**	**polarity**	**.**
曾是	包含	在	一个	非常	狭窄的	光束	经过	强的	屏幕	的	对面的	极性	.

被极性相反的强屏蔽层限制在一个非常窄的光束内。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['si:kwəns] [ʌv; əv] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [ˌɪnstən'teɪniəs] ,

The	**entire**	**sequence**	**of**	**operation**	**was**	**almost**	**instantaneous**	**,**
这	全部的	顺序	的	手术	曾是	几乎	瞬间	,

整个操作过程几乎是瞬间完成的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊlt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [prə'dʒekt(ə)l] [ðæn; ðən]

and	**the**	**bolt**	**was**	**more**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**an**	**electrical**	**projectile**	**than**
和	这	螺栓	曾是	更多的	在	这	自然	的	一个	电气	弹丸	比

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [bi:m] .

a	**continuous**	**beam**	**.**
一个	连续的	光束	.

而且，这种闪电更像是电弹，而不是连续光束。

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ju:nɪt] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ,

He	**decided**	**that**	**the**	**unit**	**,**	**resembling**	**a**	**flashlight**	**,**
他	决定	那	这	单元	,	类似	一个	手电筒	,

他认为这个外形类似手电筒的装置，

[kʊd; kəd] [bi:; bi] ['maʊntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'si:ld] [spɑ:t] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] " [aɪ] " [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd]

could	**be**	**mounted**	**in**	**a**	**concealed**	**spot**	**under**	**his**	**"**	**eye**	**"**	**so**	**that**	**it**	**could**
可以	是	安装	在	一个	暗	点	在下面	他的	"	眼睛	"	所以	那	它	可以

[bi:; bi] ['faɪərd] [æt; ət] [wət'evər] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .

be	**fired**	**at**	**whatever**	**he**	**might**	**be**	**looking**	**at**	**.**
是	被解雇	在	任何	他	可能	是	寻找	在	.

可以将其安装在他"眼睛"下方的隐蔽位置，以便向他正在注视的任何东西发射。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] ,

Now	**that**	**he**	**had**	**a**	**means**	**of**	**defending**	**himself**	**,**
现在	那	他	有	一个	方法	的	防守	他自己	,

既然他有了自卫的手段，

[mel] [felt] [mɔ:r] [æt; ət] [i:z] [bʌt; bət] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔ:s] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [nekst] [step] .

Mel	**felt**	**more**	**at**	**ease**	**but**	**at**	**a**	**loss**	**for**	**his**	**next**	**step**	**.**
梅尔	毛毡	更多的	在	舒适	但	在	一个	损失	为了	他的	下一个	步	.

梅尔感到轻松了一些，但却不知道下一步该怎么做。

['mɪrli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [bəuθ] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [ænd; ənd] [ni:l] [wʊd] [geɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [bʌt; bət]

Merely	**eliminating**	**both**	**Jenkins**	**and**	**Neil**	**would**	**gain**	**his**	**revenge**	**but**
仅仅	消除	两个都	詹金斯	和	尼尔	会	获得	他的	复仇	但

[wʌt] [ðen] ?

what	**then**	**?**
什么	然后	?

仅仅除掉詹金斯和尼尔就能让他报仇，但之后呢?

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [bʌt; bət] ['mentəli] [flɪntʃt] [æt; ət][ɪk'spoʊzɪŋ][hɪm'self]

He	could	always	notify	the	authorities	but	mentally	flinched	at	exposing	himself
他	可以	总是	通知	这	当局	但	精神上	畏缩	在	暴露	他自己

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ] [friːk] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrbɪd]

to	the	world	as	a	freak	and	being	at	the	mercy	of	the	morbid
到	这	世界	作为	一个	怪物	和	存在	在	这	怜悯	的	这	病态的

[ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv] ['mɪljənz] .

curiosity	of	millions	.
好奇心	的	百万	.

他随时可以通知有关部门，但他内心却很抗拒将自己暴露在世人面前，成为一个怪胎，任由数百万人的病态好奇心摆布。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][plænz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'zæstər] [strʌk] .

He	had	hardly	begun	to	lay	his	plans	before	disaster	struck	.
他	有	几乎	开始	到	躺	他的	计划	前	灾难	击	.

他还没来得及开始制定计划，灾难就降临了。

[niːl] [keɪm] [ɪn] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][mel] [bɪ'gɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['prɑːbləm]

Neil	came	in	early	one	morning	and	had	Mel	begin	working	on	a	problem
尼尔	来了	在	早期的	一	早晨	和	有	梅尔	开始	在职的	在	一个	问题

[kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv] [stiːl] [ðæt] [wʊd] [kəm'baɪn] ['strʌktʃərəl] [streŋθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

concerning	a	new	type	of	steel	that	would	combine	structural	strength	with	the
有关	一个	新的	类型	的	钢	那	会	结合	结构	力量	和	这

['laɪtweɪt] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] .

lightweight	qualities	of	aluminum	.
轻的	品质	的	铝	.

一天清晨，尼尔早早来到公司，让梅尔开始研究一种新型钢材的问题，这种钢材既要具备结构强度，又要具备铝的轻质特性。

[mel] ['enərˌdʒaɪz] [hɪz; ɪz]['kælkjuleɪtərz] [ðæt] [wɜːr; wər] , [ɪ'lektrɪkli] , ['præktɪkli] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn]

Mel	energized	his	calculators	that	were	,	electrically	,	practically	part	of	his	brain
梅尔	充满活力	他的	计算器	那	是	,	电气	,	几乎	部分	的	他的	脑

.

:

.

梅尔启动了他的计算器，从电气角度来说，这些计算器实际上已经成为他大脑的一部分。

[hiː; hi] ['briːfli] ['wʌndɚd] [waɪ] [niːl] [ə'pɪrd] [soʊ] ['restləs] ,

He	briefly	wondered	why	Neil	appeared	so	restless	,
他	简要地	想知道	为什么	尼尔	出现	所以	不安	,

他短暂地疑惑了一下，为什么尼尔看起来如此焦躁不安。

['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , ['stʌdiɪŋ] ['evriθɪŋ] .

wandering	around	the	room	with	his	hands	behind	his	back	,	studying	everything	.
漫游	大约	这	房间	和	他的	双手	在后面	他的	后退	,	学习	一切	.

他双手背在身后，在房间里踱来踱去，仔细观察着一切。

[ðen] [ðə; ði]['prɑːbləm] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪn'triːgɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːt] [ðæt] ['eniwʌn] [wʌz; wəz]

Then	the	problem	became	so	intriguing	that	he	completely	forgot	that	anyone	was
然后	这	问题	成为	所以	引人入胜	那	他	完全地	忘了	那	任何人	曾是

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

in	the	room	.
在	这	房间	.

后来，这个问题变得如此引人入胜，以至于他完全忘记了房间里还有其他人。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪŋklɪŋ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wʌz; wəz] [wen] [niːl] ['streɪtnd] [ʌp][frʌm; frəm]

His	first	inkling	that	anything	was	wrong	was	when	Neil	straightened	up	from
他的	第一的	暗示	那	任何事物	曾是	错误的	曾是	什么时候	尼尔	拉直	向上	从

[ðə; ði][kɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [smaɪl][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

the	cart	with	a	twisted	smile	on	his	face	and	exclaimed	:
这	大车	和	一个	扭曲	微笑	在	他的	脸	和	惊呼	:

他第一次意识到情况不对劲，是看到尼尔从推车上直起身来，脸上带着一丝扭曲的笑容，大声说道：

" [hɑː] !
" **Ha** **!**
" 哈 !

“哈！

" ['mɛlz] [fɜːrst] , ['stɑːrtld] [kən'dʒektʃər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l]
" **Mel's** **first** **,** **startled** **conjecture** **was** **that** **the** **other** **had** **discovered** **the** **special**
" 梅尔的 第一的 , 惊慌 推测 曾是 那 这 其他 有 发现 这 特别的
['wepən] .
weapon **.**
武器 .

梅尔的第一个反应是，他惊愕地猜测对方发现了这种特殊武器。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['roʊteɪt] [ðə; ði] [lenz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wepən] [wʊd] [pɔɪnt] [æt; ət] [niːl] [bʌt; bət]
He **tried** **to** **rotate** **the** **lens** **so** **that** **the** **weapon** **would** **point** **at** **Neil** **but**
他 尝试 到 旋转 这 镜片 所以 那 这 武器 会 观点 在 尼尔 但
[kʊd; kəd] [siː] ,
could **see** **,**
可以 看 ,

他试图旋转镜头，使武器指向尼尔，但却什么也看不见。

[baɪ] ['ʌðər] ['steɪʃəneri] ['lensiz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] , [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːrt] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs]
by **other** **stationary** **lenses** **in** **the** **room** **,** **that** **the** **one** **on** **the** **cart** **remained** **motionless**
经过 其他 静止的 镜头 在 这 房间 , 那 这 一 在 这 大车 剩余 静止不动
.
.
.

通过房间里其他静止的镜头判断，推车上的镜头保持静止。

[ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [truː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [ɑːrm] .
The **same** **was** **true** **of** **the** **mechanical** **arm** **.**
这 相同的 曾是 真的 的 这 机械的 手臂 .

机械臂的情况也是如此。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kɑːrt] [wʌz; wəz] [ded] .
In **fact** **,** **the** **entire** **cart** **was** **dead** **.**
在 事实 , 这 全部的 大车 曾是 死的 .

事实上，整辆车都报废了。

" [aɪ] [pʊld] [ðə; ði] [meɪn] ['paʊər] [fjuːz] , " [sed] [niːl] , [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **I** **pulled** **the** **main** **power** **fuse** **,** " **said** **Neil** **,** **a** **slight** **smile** **on** **his** **face** **.**
" 我 拉 这 主要的 力量 保险丝 , " 说 尼尔 , 一个 轻微 微笑 在 他的 脸 .

“我拔掉了主电源保险丝，”尼尔说，脸上带着一丝微笑。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] .
" **I** **suppose** **you** **thought** **you** **were** **getting** **away** **with** **it** **completely** **.**
" 我 认为 你 想法 你 是 获得 离开 和 它 完全地 .

“我猜你以为你能完全逃脱惩罚吧。”

" [nɑːt] ['pɑːzətɪv] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] [nuː] , [mel] , [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] ['saɪləns] [æz; əz]
" **Not** **positive** **as** **to** **how** **much** **his** **partner** **knew** **,** **Mel** **,** **decided** **on** **silence** **as**
" 不是 积极的 作为 到 如何 很多 他的 伙伴 知道 , 梅尔 , 决定 在 沉默 作为
[hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .
his **defense** **.**
他的 防御 .

由于不确定他的搭档知道多少，梅尔决定保持沉默作为辩护。

[ðə; ði] [smaɪl] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [feɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['sloʊli] :
The **smile** **disappeared** **from** **the** **other's** **face** **and** **he** **continued** **,** **slowly** **:**
这 微笑 消失 从 这 其他的 脸 和 他 持续 , 缓慢地 :

对方脸上的笑容消失了，他缓缓地继续说道：

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['riːzənɪŋ] .

"	Something	must	be	wrong	with	your	reasoning	.
"	某物	必须	是	错误的	和	你的	推理	.

你的推理肯定有问题。

[aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ʌp] [wen] [ðə; ði]['paʊər] ['kʌmpəniːz] ['steɪtmənt] [ʃoʊd] [æn; ən]

I	knew	something	was	up	when	the	power	company's	statement	showed	an
我	知道	某物	曾是	向上什么时候		这	力量	公司的	陈述	显示	一个

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [haɪ] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['paʊər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

unusually	high	increase	in	power	consumption	.
异常地	高的	增加	在	力量	消耗	.

当电力公司的报表显示用电量异常大幅增长时，我就知道肯定出事了。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['miːtɝz] [æt; ət] [naɪt] [maɪ'self] ,

From	there	on	it	was	easy	to	read	the	meters	at	night	myself	,
从	那里	在	它	曾是	简单的	到	读	这	米	在	夜晚	我	,

从那以后，我自己晚上读电表就很容易了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

and	then	the	next	morning	.
和	然后	这	下一个	早晨	.

然后是第二天早上。

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] ['eniweɪ] ?

What	were	you	up	to	anyway	?
什么	是	你	向上	到	反正	?

你当时到底在忙什么?

" [mel] [stɪl] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz]['saɪləns] .

"	Mel	still	maintained	his	silence	.
"	梅尔	仍然	维持	他的	沉默	.

梅尔依然保持沉默。

" [oʊ'keɪ] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [niːl] [mɔːr] ['hɑːrʃli] .

"	Okay	if	that's	the	way	you	want	it	,	"	said	Neil	more	harshly	.
"	好的	如果	那就是	这	方式	你	想	它	,	"	说	尼尔	更多的	严厉地	.

"好吧，既然你这么想，"尼尔语气更加生硬地说。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd][mel] [felt] [hɪz; ɪz] [breɪn] ['tɛlə,græfɪŋ]

He	walked	to	the	end	of	the	tank	and	Mel	felt	his	brain	telegraphing
他	步行	到	这	结尾	的	这	坦克	和	梅尔	毛毡	他的	脑	电报

['wɔːnɪŋz] [tuː; tə] ['sɛvɝd] [nɜːrv] [kə'nekʃnz] [nɑːt] [jet] [ə'gen] [ɪn][juːz] .

warnings	to	severed	nerve	connections	not	yet	again	in	use	.
警告	到	切断	神经	连接	不是	然而	再次	在	使用	.

他走到水箱尽头，梅尔感到他的大脑正在向那些尚未再次使用的断裂神经连接发出警告。

[niːl] [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [vælv] [mel] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

Neil	reached	out	to	a	valve	Mel	recognized	as	controlling	the	minute	amount	of
尼尔	达到	出去	到	一个	阀门	梅尔	认可	作为	控制	这	分钟	数量	的

['kemɪklz] [ðæt] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ðə; ði] ['sɛlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] .

chemicals	that	served	to	nourish	the	cells	in	his	brain	.
化学品	那	服务	到	滋养	这	细胞	在	他的	脑	.

尼尔伸手去按梅尔认出的一个阀门，这个阀门控制着少量化学物质，这些化学物质用于滋养他大脑中的细胞。

['riːleiz] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['ɔːlsoʊ]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]

Relays	were	connected	to	it	that	also	regulated	the	injection	of
继电器	是	连接	到	它	那	还	受监管	这	注射	的

['ɑːksɪdʒən] [prə'pɔːrʃənətli] ['ɪntuː][ðə; ði]['fluːɪd] .

oxygen	proportionately	into	the	fluid	.
氧	按比例	进入	这	体液	.

继电器与该装置相连，可以按比例调节氧气注入液体中。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] [ðen] [bɪ'gæn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɪləskoʊp] ['kloʊsli] .

He	turned	it	slightly	then	began	watching	the	oscilloscope	closely	.
他	转向	它	轻微地	然后	开始	观看	这	示波器	密切	.

他稍微转动了一下示波器，然后开始仔细观察示波器。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [mel] [felt] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃɑːrp] ['sensɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

In	a	matter	of	seconds	,	Mel	felt	his	usually	sharp	senses	begin	to
在	一个	事情	的	秒	,	梅尔	毛毡	他的	通常	锋利的	感官	开始	到

[dʌl] .

dull	.
乏味的	.

短短几秒钟内，梅尔就感觉自己原本敏锐的感官开始变得迟钝。

[ðə; ði] [ə'sɪləskoʊp] [blɜːrd] [ʌn'tɪl] , [baɪ] [greɪt] ['efərt] , [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['foʊkəs] [ə'gen] .

The	oscilloscope	blurred	until	,	by	great	effort	,	he	brought	it	into	focus	again	.
这	示波器	模糊	直到	,	经过	伟大的	努力	,	他	带来	它	进入	重点	再次	.

示波器上的图像变得模糊，他费了好大劲才重新聚焦。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪvi] [laɪn] [di'nəutɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['breɪnz]

He	saw	that	the	height	of	the	wavy	line	denoting	the	strength	of	his	brain's
他	锯	那	这	高度	的	这	波浪状	线	表示	这	力量	的	他的	大脑的

['aʊtpʊt] [wʌz; wəz] [æb'nɔːrməli] [loʊ] .

output	was	abnormally	low	.
输出	曾是	异常地	低的	.

他发现代表他大脑输出强度的波浪线高度异常低。

" ['fiːlɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] [niːl] [ɪn] [mɑːk] [æŋ'zaɪəti] .

"	Feeling	all	right	?	"	asked	Neil	in	mock	anxiety	.
"	感觉	全部	正确的	?	"	问	尼尔	在	嘲笑	焦虑	.

“你还好吗？”尼尔装出一副焦虑的样子问道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [vælv] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] [kə'rekt] ['setɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [mel] [felt]

He	turned	the	valve	back	to	its	correct	setting	and	almost	instantly	Mel	felt
他	转向	这	阀门	后退	到	它是	正确的	环境	和	几乎	即刻	梅尔	毛毡

['betər] .

better	.
更好的	.

他把阀门调回了正确的设置，梅尔几乎立刻就感觉好多了。

" [ðæts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['sæmp(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [kæn; kən] ['hæpən] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːrs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	That's	just	a	sample	of	what	can	happen	if	you	force	me	to	it	,
"	那就是	只是	一个	样本	的	什么	能	发生	如果	你	力量	我	到	它	,

“这只是如果你强迫我这么做会发生什么事的一个例子。”

" [wɔːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	warned	the	other	.
"	警告	这	其他	.

“他警告了另一个人。”

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ænd; ənd] [ðæt] ['suːpər] [breɪn] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wʊd] [biː; bi] ['gɑːrbɪdʒ] .

"	A	little	more	of	a	turn	and	that	super	brain	of	yours	would	be	garbage	.
"	一个	小的	更多的	的	一个	转动	和	那	极好的	脑	的	你的	会	是	垃圾	.

“再稍微转变一下，你那超强的大脑就彻底废了。”

['oʊnli] [aɪ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Only	I	wouldn't	do	that	,	of	course	.
仅有的	我	不会	做	那	,	的	课程	.

当然，我不会那样做。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][aɪ][wɑːnt][tuː; tə]

There	are	a	few	more	experiments	I	want	to
那里	是	一个	很少	更多的	实验	我	想	到

[meɪk] [bɪˈfɔːr] [jʊr; jər][breɪn][daɪz] .

make	before	your	brain	dies	.
制作	前	你的	脑	死亡	.

在你大脑死亡之前，我还想做几个实验。

" ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['neɪtʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] ,

"	Knowing	the	vicious	nature	of	his	partner	,
"	会心	这	恶毒	自然	的	他的	伙伴	,

"他深知自己同伴的恶毒本性，

[mel][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][tɔːk] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [gəʊdid] [hɪmˈself]['ɪntuː][sʌm; səm] [ˌʌnˈplænd] ['ækʃ(ə)n] .

Mel	decided	to	talk	before	the	other	goaded	himself	into	some	unplanned	action	.
梅尔	决定	到	讲话	前	这	其他	被激怒	他自己	进入	一些	计划外的	行动	.

梅尔决定在对方被激怒做出一些意想不到的举动之前先开口说话。

" [dəʊnt][fərˈget][ðə; ði]['feɪb(ə)l][əˈbaʊt][ðə; ði] [guːs] [ðæt] [leɪd][ðə; ði]['goʊldən] [egz] , " [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

"	Don't	forget	the	fable	about	the	goose	that	laid	the	golden	eggs	,	"	his	voice
"	不	忘记	这	寓言	关于	这	鹅	那	铺设	这	金的	鸡蛋	,	"	他的	嗓音

[roʊld] [aʊt] .

rolled	out	.
滚动	出去	.

"别忘了那个会下金蛋的鹅的寓言故事，"他的声音响起。

" [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ][lɑːt][aɪ][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] — [ɔːr][nɑːt][duː] .

"	There's	still	a	lot	I	could	do	for	you	,	you	know	—	or	not	do	.
"	有	仍然	一个	很多	我	可以	做	为了	你	,	你	知道	—	或者	不是	做	.

"我还有很多事可以为你做，或者不做。"

" [hiː; hi] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [rɪˈliːf] [ðæt][ðə; ði]['æŋgər] [riˈsiːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðɚz] [feɪs] [tuː; tə][biː; bi]

"	He	saw	with	relief	that	the	anger	receded	from	the	other's	face	to	be
"	他	锯	和	宽慰	那	这	愤怒	消退	从	这	其他的	脸	到	是

[rɪˈpleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] .

replaced	by	a	look	of	cunning	.
替换	经过	一个	看	的	狡猾	.

他松了口气，看到对方脸上的怒气消退，取而代之的是狡黠的神色。

" [aɪ]['ɔːlmoʊst][fərˈgɑːt] , " [sed] [niːl] .

"	I	almost	forgot	,	"	said	Neil	.
"	我	几乎	忘了	,	"	说	尼尔	.

"我差点忘了，"尼尔说。

" [aɪv] [əˈnʌðər] [sərˈpraɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	I've	another	surprise	for	you	.
"	我已经	其他	惊喜	为了	你	.

我还有一个惊喜要给你。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkɪt] [nɪr] [ðə; ði]['mæstər]['kælkjuleɪtər] [ðæt] [hiː; hi][hɪmˈself] [hæd; həd]

"	He	went	to	a	circuit	near	the	master	calculator	that	he	himself	had
"	他	去	到	一个	电路	靠近	这	掌握	计算器	那	他	他自己	有

[ɪnˈstɔːld] ['oʊnli] ['sevrəl] [deɪz] [əˈgoʊ] .

installed	only	several	days	ago	.
已安装	仅有的	一些	天	前	.

"他走到主计算器附近的一个电路，而这个主计算器是他自己几天前才安装的。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['mæstər] [kəm'poʊnənts] [wɜ:r; wər] ['oʊpən] , [ə; eɪ] ['riəˌstæt] [ə'piəriŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði]

All	**the**	**master**	**components**	**were**	**open**	**,**	**a**	**rheostat**	**appearing**	**to**	**be**	**the**
全部	这	掌握	成分	是	打开	,	一个	变阻器	出现	到	是	这

['praɪmeri] [kən'troʊl] .

primary	**control**	**.**
基本的	控制	.

所有主要部件都已打开，变阻器似乎是主要的控制装置。

[mel] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] ['voʊltɪdʒ] [ˌregju'leɪʃn]

Mel	**had**	**decided**	**at**	**the**	**time**	**it**	**had**	**to**	**do**	**with**	**voltage**	**regulation**
梅尔	有	决定	在	这	时间	它	有	到	做	和	电压	规定

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kælkjuleɪtər] [sɪns] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .

of	**the**	**calculator**	**since**	**there**	**had**	**been**	**trouble**	**with**	**it**	**.**
的	这	计算器	自从	那里	有	到过	麻烦	和	它	.

当时梅尔认定这与计算器的电压调节有关，因为计算器的电压调节出现了问题。

[ni:l] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

Neil	**placed**	**his**	**hand**	**on**	**it**	**,**
尼尔	放置	他的	手	在	它	,

尼尔把手放在上面，

[ðen] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] [ænd; ənd] [sed] ,

then	**turned**	**his**	**head**	**in**	**the**	**general**	**direction**	**of**	**the**	**tank**	**and**	**said**	**,**
然后	转向	他的	头	在	这	一般的	方向	的	这	坦克	和	说	,

然后他转头看向坦克的方向，说道：

" [dʒʌst] [ɪn] [keɪs] [ju:; jʊ] [get] [aɪ'di:əz] [ʌv; əv] [nɑ:t] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] , [aɪ] [kæn; kən] [ju:z] [ðɪs] [fɔ:r; fər]

"	**Just**	**in**	**case**	**you**	**get**	**ideas**	**of**	**not**	**co**	**-**	**operating**	**,**	**I**	**can**	**use**	**this**	**for**
"	只是	在	案件	你	得到	想法	的	不是	合作	-	操作	,	我	能	使用	这	为了

[pər'sweɪʒ(ə)n] .

persuasion	**.**
劝说	.

“万一你萌生了不合作的想法，我可以以此来劝说你。”

" [hi:; hi] [krækt] [ðə; ði] ['vɜ:rnɪər] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ægəni] [naift] [θru:] ['mɛlz] [breɪn] .

"	**He**	**cracked**	**the**	**vernier**	**just**	**a**	**trifle**	**and**	**agony**	**knifed**	**through**	**Mel's**	**brain**	**.**
"	他	裂纹	这	游标	只是	一个	琐事	和	痛苦	刀伤	通过	梅尔的	脑	.

“他只是轻轻地弄裂了游标卡尺，梅尔的大脑就瞬间被剧痛撕裂。”

[ˌaɪ 'ti:] [ri'si:did] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [eɪk] .

It	**receded**	**,**	**leaving**	**a**	**slight**	**ache**	**.**
它	消退	,	离开	一个	轻微	疼痛	.

疼痛消退了，只留下轻微的酸痛感。

" [nɑ:t] [mʌtʃ] ['voʊltɪdʒ] , " [ni:l] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , " [bʌt; bət] ,

"	**Not**	**much**	**voltage**	**,**	**"**	**Neil**	**was**	**saying**	**with**	**satisfaction**	**,**	**"**	**but**	**,**
"	不是	很多	电压	,	"	尼尔	曾是	说	和	满意	,	"	但	,

“电压不高，”尼尔满意地说，“但是……”

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [jʊr; jər] [breɪn] [weɪv] [dʒʌmpt] , [aɪ] [dəunt] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'ti:] [felt] ['veri] [gʊd]

judging	**from**	**the**	**way**	**your**	**brain**	**wave**	**jumped**	**,**	**I**	**don't**	**imagine**	**it**	**felt**	**very**	**good**
评判	从	这	方式	你的	脑	海浪	跳了起来	,	我	不	想象	它	毛毡	非常	好的

,

,

,

从你脑电波的波动来看，我猜你感觉不太好。

[dɪd] [ˌaɪ 'ti:] ? "

did	**it**	**?**	**"**
做过	它	?	"

真的吗?

" [juː; jʊ][wɪn] , " [wʌz; wəz]['mɛlz]['oʊnli] ['kɑːment] , [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [ə'nʌðər] [dʒoʊlt] .

"	You	win	,	"	was	Mel's	only	comment	,	not	wanting	another	jolt	.
"	你	赢	,	"	曾是	梅尔的	仅有的	评论	,	不是	想要	其他	颠簸	.

“你赢了，”梅尔只说了这么一句，他不想再受到任何刺激。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][hiː; hi][felt][soʊ] ['helpləs] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

Never	before	had	he	felt	so	helpless	and	completely	at	the	mercy	of	another	.
绝不	前	有	他	毛毡	所以	无助	和	完全地	在	这	怜悯	的	其他	.

他从未感到如此无助，如此完全地受制于人。

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [les] [dɪ'fens] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn] ['beɪbi] ,

He	realized	more	and	more	that	he	had	less	defense	than	a	new	-	born	baby	,
他	已实现	更多的	和	更多的	那	他	有	较少的	防御	比	一个	新的	-	出生	婴儿	,

他越来越意识到，他连个新生儿都不如，毫无防御能力。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [kɪk] [ænd; ənd] [weɪv] [ɪts][hændz] .

which	could	at	least	kick	and	wave	its	hands	.
哪个	可以	在	至少	踢	和	海浪	它是	双手	.

它至少还能踢腿和挥手。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz]['sænəti][ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] . . . . .

He	could	do	nothing	except	try	to	retain	his	sanity	and	wait	for	his	day	to	come	. . . .
他	可以	做	没有什么	除了	尝试	到	保持	他的	理智	和	等待	为了	他的	天	到	来	. . . .

他除了努力保持理智，等待那一天到来之外，什么也做不了……

" [gʊd] , " [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] ,

"	Good	,	"	approved	his	partner	,
"	好的	,	"	得到正式认可的	他的	伙伴	,

“很好，”他的同伴赞许道。

[hɪz; ɪz] ['mænər] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [mel] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ɪn] .

his	manner	indicating	that	it	was	the	most	natural	thing	in	the	world	that	Mel	should	give	in	.
他的	方式	表明	那	它	曾是	这	最多	自然的	事物	在	这	世界	那	梅尔	应该	给	在	.

他的举止表明，梅尔屈服是世界上最自然不过的事情。

" [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [fər'get] ,

"	Just	in	case	you	forget	,
"	只是	在	案件	你	忘记	,

“以防你忘记，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kiːp] [ðə; ði][kɑːrt] [ˌdɪskə'nektɪd] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm] [jɔːr'self] [æt; ət] [naɪt] .

I	think	I'll	keep	the	cart	disconnected	so	that	you	can't	do	anything	to	harm	yourself	at	night	.
我	思考	患病的	保持	这	大车	断开连接	所以	那	你	不能	做	任何事物	到	伤害	你自己	在	夜晚	.

我想我还是把推车断开连接吧，这样你晚上就不会做出任何伤害自己的事了。

" [hɪz; ɪz] ['mænər] [ə'brʌptli] [tɜ:rnd] ['bɪznəs] - [laɪk] .

"	His	manner	abruptly	turned	business	-	like	.
"	他的	方式	突然	转向	商业	-	喜欢	.

他的态度突然变得公事公办。

" [naʊ] [ðen] , [ðæt] [peɪnt] ['fɔ:rmjələ] ['stɔ:ri] [gɑ:t] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['bɪznəs]

"	Now	then	,	that	paint	formula	story	got	around	and	we've	got	a	lot	of	business
"	现在	然后	,	那	画	公式	故事	得到	大约	和	我们已经	得到	一个	很多	的	商业

[tu:; tə] ['hænd(ə)l] .

to	handle	.
到	处理	.

“现在，油漆配方事件已经传开了，我们有很多事情要处理。”

[moʊst] [ʌv; əv] [its] [ru:'ti:n] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [bʌt; bət] [wi:l] [dræg] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [sɑ:k] [ðem; ðəm]

Most	of	it's	routine	for	you	but	we'll	drag	it	out	and	sock	them
最多	的	它是	常规	为了	你	但	出色地	拖	它	出去	和	短袜	他们

['plenti] .

plenty	.
很多	.

对你来说大部分都是例行公事，但我们会拖延时间，狠狠揍他们一顿。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aɪtəmz] [wi:l] ['kɑ:pi] ['æftər] [ju:v] ['sɑ:lvd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['kudnt]

A	couple	of	items	we'll	copy	after	you've	solved	them	and	say	it	couldn't
一个	夫妻	的	项目	出色地	复制	后	你已经	已解决	他们	和	说	它	不能

[bi:; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

我们会等你解决完几个问题后再复制它们，然后说这些问题无法解决。

" [mel] [mɪst] [ðə; ði] [kɑ:rt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] .

"	Mel	missed	the	cart	more	than	he	thought	he	would	.
"	梅尔	错过	这	大车	更多的	比	他	想法	他	会	.

“梅尔比他想象的更想念那辆购物车。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [wen] , [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

It	was	much	like	the	time	when	,	as	a	boy	,
它	曾是	很多	喜欢	这	时间	什么时候	,	作为	一个	男生	,

那感觉很像我小时候的那段时间，

['hi:d] ['broʊkən] [ə; eɪ] [leg] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [bed] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] .

he'd	broken	a	leg	and	had	to	stay	in	bed	for	several	weeks	.
他会	破碎的	一个	腿	和	有	到	停留	在	床	为了	一些	周	.

他摔断了腿，不得不卧床休息好几个星期。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ɪn] [ɑ:n] [hɪm'self] .

He	was	forced	to	turn	in	on	himself	.
他	曾是	强制	到	转动	在	在	他自己	.

他被迫自首。

[ðə; ði] ['ri:əl] [tɜ:rn] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [hi:; hi]

The	real	turn	in	the	development	of	his	mind	,	and	above	the	level	he
这	真实的	转动	在	这	发展	的	他的	头脑	,	和	多于	这	等级	他

[hæd; həd] [θɔ:t] ['pɑ:səb(ə)l] ,

had	thought	possible	,
有	想法	可能的	,

他的思维发展真正发生了转变，并超越了他之前认为可能达到的水平。

[keɪm] [ə'baʊt] [æz; əz] [æn; ən] ['æksɪdənt] [wʌn] [deɪ] .

came	about	as	an	accident	one	day	.
来了	关于	作为	一个	事故	一	天	.

这是某天发生的一场意外。

['restɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] [ruːm] [ɪn]['vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Resting	,	with	nothing	to	do	,	he	had	the	full	room	in	vision	with	the
休息	,	和	没有什么	到	做	,	他	有	这	满的	房间	在	想象	和	这

['steɪʃəneri] ['lensiz] .

stationary	lenses	.
静止的	镜头	.

他休息着，无所事事，透过固定的镜片，他能看到整个房间。

[ə; eɪ] ['flɪkər] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['kerf(ə)l] ['weɪtɪŋ] [dɪs'kləuzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

A	flicker	of	motion	caught	his	attention	and	careful	waiting	disclosed	it	to
一个	闪烁	的	运动	捕捉	他的	注意力	和	小心	等待	披露	它	到

[biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [maʊs] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [geɪnd] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ænd; ənd]

be	a	small	mouse	that	had	somehow	gained	access	to	the	laboratory	and
是	一个	小的	老鼠	那	有	不知何故	获得	使用权	到	这	实验室	和

[ðen] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .

then	into	his	room	.
然后	进入	他的	房间	.

一个轻微的动静引起了他的注意，仔细观察后发现原来是一只小老鼠，不知怎么地进入了实验室，然后又进了他的房间。

['welkəmɪŋ] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruː'tiːn] ,

Welcoming	any	change	in	his	routine	,
欢迎	任何	改变	在	他的	常规	,

他乐于接受日常生活的任何改变。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] ['kriːtʃər] ['skɜːriːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

he	watched	as	the	small	creature	scurried	around	the	room	looking	for
他	观看	作为	这	小的	生物	匆匆跑过	大约	这	房间	寻找	为了

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

something	to	eat	.
某物	到	吃	.

他看着那只小动物在房间里四处乱窜，寻找食物。

['sevrəl] [taɪmz] [mel] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɑːks][tuː; tə]['rʌmb(ə)l] ,

Several	times	Mel	amused	himself	by	causing	his	voice	box	to	rumble	,
一些	时代	梅尔	觉得好笑	他自己	经过	导致	他的	嗓音	盒子	到	隆隆	,

梅尔曾多次故意让自己的声带发出隆隆声来取乐。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['roʊd(ə)nt] ['skɜːri] [ə'raʊnd] ['mædli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnd]

making	the	rodent	scurry	around	madly	for	a	hiding	place	until	the	imagined
制作	这	啮齿动物	疾走	大约	疯狂地	为了	一个	隐藏	地方	直到	这	想象

['deɪndʒər][hæd; həd] [pæst] .

danger	had	passed	.
危险	有	通过了	.

这让啮齿动物疯狂地四处乱窜寻找藏身之处，直到想象中的危险过去为止。

[ɪ'ventʃuəli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n] ['tɔːkɪŋ] [ə'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Eventually	it	became	used	to	the	noise	and	not	even	talking	affected	it	.
最终	它	成为	用过的	到	这	噪音	和	不是	甚至	说	做作的	它	.

最终它习惯了噪音，甚至连说话都影响不到它了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][mel][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn]

It	disappeared	from	sight	for	several	minutes	and	Mel	had	just	begun
它	消失	从	视线	为了	一些	分钟	和	梅尔	有	只是	开始

[tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ˌriːə'piəd] [ɑːn][tɑːp]

to	wonder	if	it	had	a	nest	in	the	equipment	when	it	reappeared	on	top
到	想知道	如果	它	有	一个	巢	在	这	设备	什么时候	它	再次出现	在	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði]['kælkjuleɪtər] ,

of	the	calculator	,
的	这	计算器	,

它消失在视线中几分钟，梅尔正开始怀疑它是不是在设备里筑巢时，它又出现在计算器上面。

[nɪr] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [prɑ:d] [ðæt] [ni:l] [hæd; həd] [ju:st] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

near	the	electrical	prod	that	Neil	had	used	on	his	brain	.
靠近	这	电气	生产	那	尼尔	有	用过的	在	他的	脑	.

在尼尔用来电击他大脑的电极附近。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪrɪŋ] [dʒoʊlt] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ,

Remembering	the	searing	jolt	it	had	given	him	,
记住	这	灼烧	颠簸	它	有	给定	他	,

他回想起那灼热的冲击，

[mel] [wɑ:tʃt] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] [ðə; ði] [maʊs] [pʊʃt] [æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] [noʊz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stɪl] [ɪk'spoʊzd] [kəm'poʊnənts] .

Mel	watched	anxiously	as	the	mouse	pushed	an	inquisitive	nose	into	the	still	exposed	components	.
梅尔	观看	焦虑地	作为	这	老鼠	推动	一个	好奇	鼻子	进入	这	仍然	裸露	成分	.

梅尔焦急地看着老鼠好奇地把鼻子伸进仍然裸露的部件中。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [kən'sɜ:rnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ɪn'tri:gd] .

He	became	more	concerned	as	the	animal	became	more	intrigued	.
他	成为	更多的	担心的	作为	这	动物	成为	更多的	好奇	.

随着动物越来越感兴趣，他反而越来越担心。

[nɑ:t] ['oʊnli] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] [maʊs] [wʊd] [pʊʃ] [daʊn] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['ri:leɪ] [ænd; ənd] [kloʊz] [ˌaɪ 'ti:] ,

Not	only	was	there	danger	that	the	mouse	would	push	down	on	a	delicate	relay	and	close	it	,
不是	仅有的	曾是	那里	危险	那	这	老鼠	会	推	向下	在	一个	精美的	中继	和	关闭	它	,

不仅存在老鼠可能向下压住精密继电器并将其关闭的危险，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kən'si:vəbli] [ʃɔ:rt] [aʊt] [ðə; ði] [meɪn] ['paʊər] [sə'plaɪ] .

but	he	could	conceivably	short	out	the	main	power	supply	.
但	他	可以	或许	短的	出去	这	主要的	力量	供应	.

但他有可能使主电源短路。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['wɔznt] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] .

The	result	wasn't	pleasant	to	contemplate	.
这	结果	不是	令人愉快的	到	沉思	.

结果令人不快。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] ['pɜ:rmənəntli] ['dæmɪdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪn] ['sɛlz] , [ðə; ði] [peɪn] [maɪt] [draɪv] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ɪn'sænəti] .

If	it	didn't	permanently	damage	some	of	his	brain	cells	,	the	pain	might	drive	him	into	insanity	.
如果	它	没有	永久的	损害	一些	的	他的	脑	细胞	,	这	疼痛	可能	驾驶	他	进入	疯狂	.

即使没有永久性损伤他的一些脑细胞，这种疼痛也可能导致他精神错乱。

[hi:; hi] [traɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [maʊs] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

He	tried	shouting	but	the	mouse	paid	no	attention	to	him	.
他	尝试	喊叫	但	这	老鼠	有薪酬的	不	注意力	到	他	.

他试图大声呼喊，但老鼠根本不理会他。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [fɜ:rst] ,

He	called	for	first	,
他	称为	为了	第一的	,

他首先呼吁，

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][ænd; ənd] [ðen] [ni:l] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt][hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər][hæd; həd][sed]

Jenkins	**and**	**then**	**Neil**	**until**	**he**	**remembered**	**that**	**his**	**partner**	**had**	**said**
詹金斯	和	然后	尼尔	直到	他	记得	那	他的	伙伴	有	说

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][ɪn]['æftər][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .

they	**were**	**going**	**in**	**after**	**some**	**special**	**equipment**	**.**
他们	是	去	在	后	一些	特别的	设备	.

詹金斯，然后是尼尔，直到他想起他的搭档说过他们要进去取一些特殊设备。

[waɪl] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] ['helpləsli] , [ðə; ði] [maʊs] [stretʃt] [aʊt][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['ri:leɪ] [pɔɪnt]

While	**he**	**watched**	**helplessly**	**,**	**the**	**mouse**	**stretched**	**out**	**and**	**touched**	**a**	**relay**	**point**
尽管	他	观看	无助地	,	这	老鼠	拉伸	出去	和	感动	一个	中继	观点

.

:

.

他眼睁睁地看着老鼠伸出触手，却无能为力。

['ɪnstəntli] [peɪn] [naift] [θru:] [hɪz; ɪz][breɪn][ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ]

Instantly	**pain**	**knifed**	**through**	**his**	**brain**	**and**	**he**	**became**	**aware**	**of**	**a**	**roaring**
即刻	疼痛	刀伤	通过	他的	脑	和	他	成为	意识到的	的	一个	咆哮

[saʊnd] [ðæt] [hi:; hi]['ri:əlaɪzd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bleərɪŋ] [aʊt] .

sound	**that**	**he**	**realized**	**was**	**his**	**voice**	**blaring**	**out**	**.**
声音	那	他	已实现	曾是	他的	嗓音	刺耳的	出去	.

剧痛瞬间刺穿了他的大脑，他听到一声轰鸣，随即意识到那是他自己的声音在呐喊。

[ðə; ði]['ekstrə][laʊd][ænd; ənd][kən'tɪnju:d][blæst][ʌv; əv][saʊnd][hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [maʊs] [tu:; tə]

The	**extra**	**loud**	**and**	**continued**	**blast**	**of**	**sound**	**had**	**caused**	**the**	**mouse**	**to**
这	额外的	大声	和	持续	爆炸	的	声音	有	导致	这	老鼠	到

[wɪð'drɔ:] ['nɜ:rvəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ri:leɪ] .

withdraw	**nervously**	**from**	**the**	**relay**	**.**
提取	紧张地	从	这	中继	.

格外响亮且持续不断的爆炸声让老鼠紧张地从中继器旁退了出来。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [haʊ'evər] ,

Something	**about**	**it**	**had**	**made**	**him**	**determined**	**,**	**however**	**,**
某物	关于	它	有	制成	他	决定	,	然而	,

然而，这件事却让他下定了决心。

[ænd; ənd][æz; əz][mel][wʌz; wəz] ['berli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][dʒoʊlt] , [ðə; ði] [maʊs] [mu:vd]

and	**as**	**Mel**	**was**	**barely**	**recovering**	**from**	**the**	**first**	**jolt**	**,**	**the**	**mouse**	**moved**
和	作为	梅尔	曾是	仅仅	恢复中	从	这	第一的	颠簸	,	这	老鼠	已搬

[bæk] .

back	**.**
后退	.

梅尔还没从第一次震动中缓过神来，老鼠就又退了回去。

[mel] [wɪʃt] ['despərətli] [ðæt][ðə; ði][kɑ:rt][hæd; həd] [bɪn] [left][ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][soʊ] [ðæt][hi:; hi] [maɪt]

Mel	**wished**	**desperately**	**that**	**the**	**cart**	**had**	**been**	**left**	**in**	**operation**	**so**	**that**	**he**	**might**
梅尔	希望	绝望地	那	这	大车	有	到过	左边	在	手术	所以	那	他	可能

[æt; ət] [li:st] [ju:z][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɔ:r][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][ɑ:rm][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪz; ɪz]['taɪni]

at	**least**	**use**	**the**	**sound**	**of**	**motion**	**or**	**the**	**mechanical**	**arm**	**to**	**frighten**	**his**	**tiny**
在	至少	使用	这	声音	的	运动	或者	这	机械的	手臂	到	吓唬	他的	微小的

[tɔ:r'mentər] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:leɪ] .

tormentor	**from**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**relay**	**.**
折磨者	从	这	附近	的	这	中继	.

梅尔非常希望那辆小车还能继续运转，这样他至少可以用运转的声音或者机械臂的声音来吓走那个在中继站附近折磨他的小家伙。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ɪn'tentli] [æz; əz][ðə; ði] [maʊs] [keɪm] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] ,

He	**watched**	**intently**	**as**	**the**	**mouse**	**came**	**closer**	**to**	**the**	**points**	**,**
他	观看	专注地	作为	这	老鼠	来了	更近	到	这	积分	,

他目不转睛地看着老鼠靠近那些点，

[ə'blɪviəs] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

oblivious	to	everything	else	in	the	room	.
浑然不觉	到	一切	别的	在	这	房间	.

完全无视房间里的其他一切。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnts] ,

As	it	almost	touched	the	points	,
作为	它	几乎	感动	这	积分	,

因为它几乎触碰到了点，

[ə; eɪ]['vaɪələnt][sɜːrdʒ][ʌv; əv] [heɪt] [kɔːrst] [θruː] [hɪz; ɪz][breɪn] ['sɛlz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

a	violent	surge	of	hate	coursed	through	his	brain	cells	and	he	was
一个	暴力	涌	的	恨	课程	通过	他的	脑	细胞	和	他	曾是

[sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [maʊs] [flʌŋ] ['vaɪələntli] [bæk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

surprised	to	see	the	mouse	flung	violently	back	down	to	the	floor	.
惊讶	到	看	这	老鼠	扔	暴力	后退	向下	到	这	地面	.

一股强烈的仇恨涌遍他的脑细胞，他惊讶地看到老鼠被猛地甩回地板上。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðer; ðər] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd][hiː; hi]['faɪnəli] ['riːəlaɪzd] , [wɪð; wɪθ] ['θæŋkfulnəs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

It	lay	there	motionless	and	he	finally	realized	,	with	thankfulness	,	that	it
它	躺	那里	静止不动	和	他	最后	已实现	,	和	感恩	,	那	它

[wʌz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

它一动不动地躺在那里，他终于意识到，它已经死了，心中充满了庆幸。

[æz; əz][ðə; ði][peɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒoʊlt][səb'saidid][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['berli]

As	the	pain	from	the	jolt	subsided	to	the	point	where	he	could	barely
作为	这	疼痛	从	这	颠簸	平静下来	到	这	观点	在哪里	他	可以	仅仅

[fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

feel	it	,
感觉	它	,

随着震动带来的疼痛逐渐消退，他几乎感觉不到疼痛了。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

he	began	to	wonder	what	had	happened	.
他	开始	到	想知道	什么	有	发生	.

他开始纳闷到底发生了什么事。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['voʊltɪdʒ] ['nesəseri] [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] ['nʌθɪŋ]

The	amount	of	voltage	necessary	to	hurt	him	was	so	small	that	nothing
这	数量	的	电压	必要的	到	伤害	他	曾是	所以	小的	那	没有什么

[bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ][də'rekt] [ʃɔːrt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['praɪmeri] ['paʊər] [wʊd] [hæv; həv] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [maʊs] .

beyond	a	direct	short	across	the	primary	power	would	have	affected	the	mouse	.
超过	一个	直接的	短的	穿过	这	基本的	力量	会	有	做作的	这	老鼠	.

能伤害这只老鼠的电压非常小，除了直接短路主电源之外，没有任何其他因素会对老鼠造成影响。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['ænəlaɪz] ['evriθɪŋ] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [maʊs] [hæd; həd] [bɪn]

He	began	to	analyze	everything	preceding	the	point	where	the	mouse	had	been
他	开始	到	分析	一切	前	这	观点	在哪里	这	老鼠	有	到过

[flʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['kælkjuleɪtər] .

flung	from	the	top	of	the	calculator	.
扔	从	这	顶部	的	这	计算器	.

他开始分析鼠标从计算器顶部被甩出去之前发生的一切。

[ə; eɪ] [tʃek] [ænd; ənd] [rɪ'tʃek] [brɔːt] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] ,

A	check	and	recheck	brought	the	same	answer	,
一个	查看	和	重新检查	带来	这	相同的	回答	,

反复核实后，结果仍然一样。

[wʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] — [hɪz; ɪz] [θɔːts] [hæd; həd]

one	that	he	had	at	first	refused	to	believe	—	his	thoughts	had
一	那	他	有	在	第一的	拒绝	到	相信	—	他的	想法	有

[bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

been	responsible	.
到过	负责任的	.

他起初拒绝相信这件事——是他自己的想法造成的。

['fɜːrðər] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli]

Further	contemplation	convinced	him	that	,	while	his	thoughts	had	undoubtedly
更远	沉思	确信	他	那	,	尽管	他的	想法	有	无疑

[bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,

been	responsible	,
到过	负责任的	,

进一步思考后，他确信，虽然他的想法无疑是造成这种情况的原因，

[ðə; ði]['ment(ə)l] ['paʊər] [ɪt'self][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] [pjʊr] , [bruːt] [fɔːrs] , [tuː; tə]

the	mental	power	itself	had	not	been	enough	,	as	pure	,	brute	force	,	to
这	精神的	力量	本身	有	不是	到过	足够的	,	作为	纯的	,	蛮力	力量	,	到

[ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][tæsk] ,

accomplish	the	task	,
完成	这	任务	,

仅凭精神力量，而非纯粹的蛮力，不足以完成这项任务。

[bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði]['roʊdənts][breɪn][ɪt'self] .

but	must	have	struck	at	the	rodent's	brain	itself	.
但	必须	有	击	在	这	啮齿动物的	脑	本身	.

但肯定击中了啮齿动物的大脑本身。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vʌls] [ðə; ði]['ænəməlz] ['mʌslz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

That	would	have	been	enough	to	convulse	the	animal's	muscles	and	make	it
那	会	有	到过	足够的	到	抽搐	这	动物	肌肉	和	制作	它

[lʊk] [æt; ət][fɜːrst][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][ˌaʊt'saɪd] [fɔːrs] [hæd; həd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

look	at	first	as	if	some	outside	force	had	hurled	it	to	the	floor	.
看	在	第一的	作为	如果	一些	外部	力量	有	投掷	它	到	这	地面	.

这足以使动物的肌肉抽搐，使其起初看起来像是被某种外力摔倒在地。

[ðə; ði]['stɑːlɪd]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [pər'tɜːrbd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ded]

The	stolid	Jenkins	was	somewhat	perturbed	when	he	found	the	dead
这	沉稳	詹金斯	曾是	有些	忐忑	什么时候	他	成立	这	死的

[maʊs] .

mouse	.
老鼠	.

性格沉稳的詹金斯发现死老鼠后，感到有些不安。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][get][ɪn] [hɪr] , " [hiː; hi] [di'mɑːndid] ['kwerələsli,'kwerjələsli] .

"	But	how	could	it	get	in	here	,	"	he	demanded	querulously	.
"	但	如何	可以	它	得到	在	这里	,	"	他	要求	抱怨地	.

"可是它怎么会进来呢？"他抱怨道。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] , " [ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ?

Then	,	as	if	in	sudden	thought	,	"	and	what	could	have	killed	it	?
然后	,	作为	如果	在	突然	想法	,	"	和	什么	可以	有	被杀	它	?

然后，仿佛突然想到什么似的，"是什么杀死了它呢？"

" [mel] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][set][æt; ət] [iːz]

"	Mel	suddenly	decided	that	it	might	be	better	if	the	other	were	set	at	ease
"	梅尔	突然	决定	那	它	可能	是	更好的	如果	这	其他	是	放	在	舒适

[sɪns] ['iːv(ə)n]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][kʊd; kəd] [dɪ'sekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kjʊriəs] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]

since	even	Jenkins	could	dissect	it	if	he	became	curious	enough	and
自从	甚至	詹金斯	可以	解剖	它	如果	他	成为	好奇的	足够的	和

[maɪt] [faɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [niːl] [sə'spɪʃəs] .

might	find	enough	to	make	Neil	suspicious	.
可能	寻找	足够的	到	制作	尼尔	可疑的	.

“梅尔突然觉得，最好还是让对方放松下来，因为即使是詹金斯，如果足够好奇的话，也可以仔细分析，可能会发现一些足以让尼尔起疑心的东西。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	saw	it	yesterday	,	"	he	said	.
"	我	锯	它	昨天	,	"	他	说	.

“我昨天看到了，”他说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər]

"	I	didn't	say	anything	since	it	was	interesting	and	was	company	for
"	我	没有	说	任何事物	自从	它	曾是	有趣的	和	曾是	公司	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“我没说话，因为我觉得挺有意思的，而且有人陪我玩。”

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [mɔːr] ['sloʊli] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wikər]

I	noticed	that	it	was	moving	more	slowly	today	and	seemed	to	be	weaker
我	注意到	那	它	曾是	移动	更多的	缓慢地	今天	和	似乎	到	是	较弱

.

.
.

我注意到它今天移动得更慢了，而且似乎也更弱了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .

It	must	have	starved	to	death	.
它	必须	有	饥饿	到	死亡	.

它一定是饿死了。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [get] [aʊt] . "

Nothing	to	eat	in	here	,	and	he	couldn't	get	out	.	"
没有什么	到	吃	在	这里	,	和	他	不能	得到	出去	.	"

这里什么吃的都没有，他也出不去。

" [jeə] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['weɪstpeɪpər]

"	Yeah	,	"	agreed	the	other	,	picking	it	up	and	throwing	it	into	a	wastepaper
"	是的	,	"	同意	这	其他	,	挑选	它	向上	和	投掷	它	进入	一个	废纸

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

“是啊，”另一个人同意道，一边捡起纸条扔进废纸篓。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm] , [sɪns] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ruː'tiːn]

The	explanation	had	evidently	satisfied	him	,	since	he	went	about	his	routine
这	解释	有	显然	使满意	他	,	自从	他	去	关于	他的	常规

['tæsks] .

tasks	.
任务	.

显然，这个解释让他很满意，因为他继续做着日常工作。

['æftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [hæd; həd][wɔ:rn][ɔ:f] , [mel][bɪ'gæn][tu:; tə] ['kɔ:ʃəsli]

After	the	excitement	of	his	discovery	had	worn	off	,	Mel	began	to	cautiously
后	这	激动	的	他的	发现	有	磨损	离开	,	梅尔	开始	到	谨慎地

[test] [ɪts] [pə'tenʃ(ə)l] .

test	its	potential	.
测试	它是	潜在的	.

在发现的兴奋过后，梅尔开始谨慎地测试它的潜力。

[hi:; hi] ['kerfəli] [də'rektɪd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [æt; ət]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][ænd; ənd] [kɔ:zd] [æn; ən]['ɪnstənt]

He	carefully	directed	his	thoughts	at	Jenkins	and	caused	an	instant
他	小心	指导	他的	想法	在	詹金斯	和	导致	一个	立即的

[ri'ækʃ(ə)n] .

reaction	.
反应	.

他巧妙地将注意力集中在詹金斯身上，立刻引起了詹金斯的反应。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] ['moʊmənt] ,

For	a	brief	moment	,
为了	一个	简短的	片刻	,

短暂的一刻，

[hi:; hi][felt][ə; eɪ] [rɪ'zɪliənt] ['preʃər] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:r; wər] ['presɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn]

he	felt	a	resilient	pressure	as	if	something	were	pressing	against	his	own
他	毛毡	一个	有弹性的	压力	作为	如果	某物	是	紧迫	反对	他的	自己的

[breɪn] .

brain	.
脑	.

他感到一股难以抑制的压力，仿佛有什么东西在压迫他的大脑。

[hi:; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [pʊʃt] [bæk] ['hɑ:rdər][ænd; ənd] [hɜ:rd] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [jel] [æz; əz][ðə; ði]

He	instinctively	pushed	back	harder	and	heard	Jenkins	yell	as	the
他	本能地	推动	后退	更难	和	听到	詹金斯	叫喊	作为	这

[ə'poʊzɪŋ] ['preʃər] [kə'læpst] .

opposing	pressure	collapsed	.
反对	压力	倒塌	.

他本能地加大了反击力度，听到詹金斯大喊一声，对方的攻势崩溃了。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ][wɜ:rk] ['teɪbl] , [ə; eɪ] [deɪzd] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	assistant	was	leaning	against	a	work	table	,	a	dazed	look	on	his	face	.
这	助手	曾是	倾斜	反对	一个	工作	桌子	,	一个	茫然	看	在	他的	脸	.

助理靠在工作台上，脸上带着茫然的表情。

" [wʌt] ['hæpənd] ?

"	What	happened	?
"	什么	发生	?

"发生了什么?

" [mel] [æskt] .

"	Mel	asked	.
"	梅尔	问	.

梅尔问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['presɪŋ] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	I	don't	know	,	"	said	the	other	,	pressing	a	hand	to	the	side	of	his	head	.
"	我	不	知道	,	"	说	这	其他	,	紧迫	一个	手	到	这	边	的	他的	头	.

"我不知道，"另一个人说着，用手按住自己的脑袋。

" [ˌaɪ 'ti:][felt][æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][hɪt][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [hed] , [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [eɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	It	felt	as	if	something	had	hit	me	in	the	head	,	now	it	aches	a	little	.
"	它	毛毡	作为	如果	某物	有	打	我	在	这	头	,	现在	它	疼痛	一个	小的	.

"感觉好像有什么东西打到了我的头，现在有点疼。"

[ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [koʊld] .

Guess	I'll	have	to	do	something	about	this	cold	.
猜测	患病的	有	到	做	某物	关于	这	寒冷的	.

看来我得想办法治治这感冒了。

" [hiː; hi][left] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	left	,	still	holding	a	hand	to	his	head	.
"	他	左边	,	仍然	保持	一个	手	到	他的	头	.

他离开时，仍然用一只手捂着头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nuːli] [dɪ'skʌvərd] ['paʊər] [kʊd; kəd][biː; bi]['deɪndʒərəs][soʊ][mel]

It	was	obvious	that	his	newly	discovered	power	could	be	dangerous	so	Mel
它	曾是	明显的	那	他的	新	发现	力量	可以	是	危险的	所以	梅尔

[prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [mɔːr] ['sloʊli] .

proceeded	with	his	experimenting	more	slowly	.
继续	和	他的	实验	更多的	缓慢地	.

很明显，他新发现的力量可能很危险，所以梅尔放慢了实验的步伐。

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][wʌz; wəz] [stɪl] [hɪz; ɪz]['oʊnli] ['gɪni] [pɪg][ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][geɪdʒ][dʒʌst]

Jenkins	was	still	his	only	guinea	pig	and	he	learned	to	gage	just
詹金斯	曾是	仍然	他的	仅有的	几内亚	猪	和	他	学习	到	量规	只是

[wen] [ðə; ði] [ə'sɪstənts] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [kə'læps] [ænd; ənd] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [ɪn'tensəti]

when	the	assistant's	resistance	was	about	to	collapse	and	reduce	the	intensity
什么时候	这	助理	反抗	曾是	关于	到	坍塌	和	减少	这	强度

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['proʊbɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋli] .

of	his	own	probing	accordingly	.
的	他的	自己的	探测	因此	.

詹金斯仍然是他唯一的实验对象，他学会了判断助手的抵抗何时即将崩溃，并相应地降低自己探究的强度。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][dɪ'skʌvər] [ðæt] ['iːðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːd]

He	was	disappointed	to	discover	that	either	it	was	impossible	to	read
他	曾是	失望的	到	发现	那	任何一个	它	曾是	不可能的	到	读

[ə'nʌðɚz] [maɪnd][ɔːr] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['meθəd] .

another's	mind	or	that	he	hadn't	discovered	the	method	.
另一个的	头脑	或者	那	他	之前没有	发现	这	方法	.

他失望地发现，要么根本不可能读懂别人的心思，要么他还没有发现读懂别人心思的方法。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['rʌfli] [də'rekt][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['ækʃnz] .

However	,	he	could	roughly	direct	the	other's	actions	.
然而	,	他	可以	大致	直接的	这	其他的	行动	.

然而，他可以大致指导对方的行动。

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['nɜːrvəs] [soʊ][mel] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr]

Jenkins	had	been	becoming	increasingly	nervous	so	Mel	became	even	more
詹金斯	有	到过	成为	日益	紧张的	所以	梅尔	成为	甚至	更多的

['sʌt(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] .

subtle	in	his	experimenting	.
微妙的	在	他的	实验	.

詹金斯变得越来越紧张，所以梅尔在实验中变得更加谨慎。

['hiːd] [weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [wʌz; wəz]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['iːðər] [meɪk] [hɪm; ɪm] [krɔːs] [hɪz; ɪz]

He'd	wait	until	the	assistant	was	idle	and	then	either	make	him	cross	his
他会	等待	直到	这	助手	曾是	闲置的	和	然后	任何一个	制作	他	叉	他的

[legz][ɔːr][pʊt][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ʌp][tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hed] .

legs	or	put	one	or	the	other	of	his	hands	up	to	scratch	his	head	.
腿	或者	放	一	或者	这	其他	的	他的	双手	向上	到	划痕	他的	头	.

他会等到助手闲着的时候，要么让他翘起二郎腿，要么让他举起一只手或另一只手挠头。

[hiː; hi]['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [soʊ] [smuːð] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪn][hɪz; ɪz][kən'troʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][lɔːst] [moʊst]

He	finally	became	so	smooth	and	accurate	in	his	control	that	it	lost	most
他	最后	成为	所以	光滑的	和	准确的	在	他的	控制	那	它	丢失的	最多

[ʌv; əv][ɪts] ['ɪntrəst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

of	its	interest	as	a	means	of	recreation	.
的	它是	兴趣	作为	一个	方法	的	娱乐	.

最终，他对这项运动的控制变得如此流畅精准，以至于它作为一种娱乐方式失去了大部分吸引力。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz][reɪndʒ] .

He	began	to	extend	his	range	.
他	开始	到	延长	他的	范围	.

他开始扩大攻击范围。

[wʊd] [ænd; ənd] ['kɑːnkriːt] ['ɔːfərd] [noʊ] [ɪm'piːdns] [æt; ət][ɔːl] .

Wood	and	concrete	offered	no	impedance	at	all	.
木头	和	具体的	提供	不	阻抗	在	全部	.

木材和混凝土完全没有产生任何阻抗。

['met(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] , [kʌt][ðə; ði] [ɪn'tensəti] ['rʌfli] [ə'baʊt]

Metal	,	with	the	exception	of	aluminum	,	cut	the	intensity	roughly	about
金属	,	和	这	例外	的	铝	,	切	这	强度	大致	关于

[hæf] .

half	.
一半	.

除铝以外，其他金属都会使辐射强度降低大约一半。

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][wʌz; wəz][ɪn] ['mɛlz] [ruːm] [wen] [hiː; hi][fɜːrst][proʊbd] ['niːlz] [breɪn] .

Jenkins	was	in	Mel's	room	when	he	first	probed	Neil's	brain	.
詹金斯	曾是	在	梅尔的	房间	什么时候	他	第一的	探测	尼尔的	脑	.

詹金斯第一次探测尼尔的大脑时，他就在梅尔的房间里。

[hɪz; ɪz] ['pɑːrtnɚz] ['ment(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['haɪər] [ænd; ənd][hiː; hi] [prest] ['sloʊli] [bʌt; bət]

His	partner's	mental	resistance	was	much	higher	and	he	pressed	slowly	but
他的	合伙人的	精神的	反抗	曾是	很多	更高	和	他	按下	缓慢地	但

[mə'θɑːdɪkli] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [breɪk] - [θruː] [wʊd] [biː; bi] [kən'troʊld] .

methodically	so	that	the	break	-	through	would	be	controlled	.
有条不紊	所以	那	这	休息	-	通过	会	是	受控	.

他的搭档心理抵抗力很强，所以他缓慢而有条不紊地推进，以便控制突破的进程。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

To	his	surprise	,
到	他的	惊喜	,

令他惊讶的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['niːlz] [breɪn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə][kən'troʊl][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

he	found	that	Neil's	brain	was	much	easier	to	control	than	that	of
他	成立	那	尼尔的	脑	曾是	很多	更轻松	到	控制	比	那	的

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][hæd; həd] [bɪn] .

Jenkins	had	been	.
詹金斯	有	到过	.

他发现尼尔的大脑比詹金斯的大脑更容易控制。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['mæstər][ðə; ði]

It	was	about	this	time	that	he	found	he	was	beginning	to	master	the
它	曾是	关于	这	时间	那	他	成立	他	曾是	开始	到	掌握	这

['ʃerɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊsts] ['aɪsaɪt] .

sharing	of	his	host's	eyesight	.
分享	的	他的	主持人	视力	.

大约就在这个时候，他发现自己开始掌握了与宿主共享视觉的能力。

[waɪl] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ə'nʌðɚz] [maɪnd] ,

While	he	might	not	be	able	to	read	another's	mind	,
尽管	他	可能	不是	是	有能力的	到	读	另一个的	头脑	,

虽然他可能无法读懂别人的心思，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [help] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['sʌmwʌn] [els] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi]

it	would	be	a	big	help	to	know	what	someone	else	was	doing	or	what	he
它	会	是	一个	大的	帮助	到	知道	什么	某人	别的	曾是	正在做	或者	什么	他

[wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .

was	looking	at	.
曾是	寻找	在	.

如果能知道别人在做什么或者在看什么，那将非常有帮助。

[hiː; hi] [traɪd] ['sɜːrtʃɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] ,

He	tried	searching	outside	the	building	but	found	nothing	,
他	尝试	搜索	外部	这	建筑	但	成立	没有什么	,

他试图在建筑物外寻找，但一无所获。

['ʌðər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [smɔːl] [spɑːt][ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ðæt] [wʊd] ['prɑːbəbli] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]

other	than	an	occasional	small	spot	of	resistance	that	would	probably	indicate	a
其他	比	一个	偶然	小的	点	的	反抗	那	会	大概	表明	一个

[smɔːl] ['ænɪm(ə)l] .

small	animal	.
小的	动物	.

除了偶尔出现的一小块阻力点，这可能表明有小型动物出没。

[ðɪs] ['wɔznt] [sər'praɪzɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [læb] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [keivz] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['kænjən] [ðæt]

This	wasn't	surprising	since	the	lab	was	hidden	in	caves	in	a	secluded	canyon	that
这	不是	奇怪	自从	这	实验室	曾是	隐	在	洞穴	在	一个	僻	峡谷	那

[hæd; həd][noʊ] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kæʒuəl]['wɑːndərər] .

had	no	attraction	to	the	casual	wanderer	.
有	不	景点	到	这	随意的	流浪者	.

这不足为奇，因为实验室隐藏在偏僻峡谷的洞穴中，对普通游客来说没有任何吸引力。

[hɪz; ɪz][nekst][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] ['evri] [soʊ]['ɔːf(ə)n] .

His	next	concentration	was	on	the	animals	he	encountered	every	so	often	.
他的	下一个	专注	曾是	在	这	动物	他	遭遇	每一个	所以	经常	.

接下来，他把注意力集中在了他时不时会遇到的动物身上。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [fjuː] [ə'tempts] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [kə'læps] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns]

His	first	few	attempts	resulted	in	sudden	and	complete	collapse	of	resistance
他的	第一的	很少	尝试	结果	在	突然	和	完全的	坍塌	的	反抗

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sædli] [kən'kluːdid] [ðæt] [hɪz; ɪz][kən'troʊl][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd]

and	he	sadly	concluded	that	his	control	had	been	too	powerful	and
和	他	令人遗憾的是	结束	那	他的	控制	有	到过	也	强大的	和

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðer; ðər] [deθ] .

resulted	in	their	death	.
结果	在	他们的	死亡	.

他的最初几次尝试都导致抵抗突然彻底崩溃，他悲哀地得出结论：他的控制力太强了，导致了他们的死亡。

[hiː; hi] [traɪd] [mɔːr] ['kerfəli] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] [wen] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] ['kɑːntækt]

He	tried	more	carefully	and	was	overjoyed	when	he	established	contact
他	尝试	更多的	小心	和	曾是	欣喜若狂	什么时候	他	已确立的	接触

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['vɪʒuəl] ['sensɪz] .

with	their	visual	senses	.
和	他们的	视觉的	感官	.

他更加仔细地尝试，当他与他们的视觉感官建立联系时，他欣喜若狂。

[ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['oʊvər] - ['paʊərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli]

The	sensation	was	almost	as	over	-	powering	as	if	he	had	suddenly
这	感觉	曾是	几乎	作为	超过	-	动力	作为	如果	他	有	突然

[geɪnd] ['aɪsaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

gained	eyesight	of	his	own	.
获得	视力	的	他的	自己的	.

这种感觉几乎和他突然拥有了自己的视力一样强烈。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] [mʌnθs] ,

For	the	first	time	in	months	,
为了	这	第一的	时间	在	几个月	,

几个月来第一次，

[hiː; hi] ['revəld] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [læb] [ænd; ənd]['nevər]

he	revelled	in	seeing	the	country	around	the	outside	of	the	lab	and	never
他	尽情狂欢	在	看到	这	国家	大约	这	外部	的	这	实验室	和	绝不

[bɪ'fɔːr] [hæd; həd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

before	had	he	thought	it	so	beautiful	.
前	有	他	想法	它	所以	美丽的	.

他欣喜地欣赏着实验室周围的乡村景色，他以前从未觉得这里如此美丽。

[wʌns] , [waɪl] [ɪn][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪts] [maɪnd] , [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən]['iːg(ə)l] ['flaɪɪŋ] [ˌoʊvər'hed] .

Once	,	while	in	control	of	a	rabbit's	mind	,	he	saw	an	eagle	flying	overhead	.
一次	,	尽管	在	控制	的	一个	兔子的	头脑	,	他	锯	一个	鹰	飞行	开销	.

有一次，他控制了一只兔子的意识，看到一只鹰在头顶飞过。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [træns'fəːd] [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːrd] [fluː] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [tuː; tə] [meɪk]

He	quickly	transferred	and	,	before	the	bird	flew	far	enough	away	to	make
他	迅速地	转移	和	,	前	这	鸟	飞翔	远的	足够的	离开	到	制作

[kən'troʊl][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

control	impossible	,
控制	不可能的	,

他迅速转移了目标，在鸟飞远到无法控制之前，

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɝːdz] [aɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swept] [ɑːn]

he	enjoyed	the	far	-	reaching	vision	of	the	bird's	eyes	as	it	swept	on
他	享受	这	远的	-	到达	想象	的	这	鸟类	眼睛	作为	它	扫荡	在

[tɔːrdz] [sʌm; səm]['hɪd(ə)n] [nest] .

towards	some	hidden	nest	.
向	一些	隐	巢	.

他很欣赏这只鸟目光所及之处的广阔视野，它一路扫向某个隐蔽的巢穴。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði]['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

He	could	even	see	the	city	in	the	distance	.
他	可以	甚至	看	这	城市	在	这	距离	.

他甚至能看到远处的城市。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə]['noʊtɪs] ['niːlz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

Several	times	he	neglected	to	notice	Neil's	entrance	into	the	room	,
一些	时代	他	被忽视的	到	注意	尼尔的	入口	进入	这	房间	,

他好几次都没注意到尼尔进了房间。

[soʊ] [əb'zɔːrbd] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nuːli] [dɪ'skʌvərd] , [ɪf] ['sekənd] - [hænd] , ['friːdəm] .

so	absorbed	did	he	become	in	his	newly	discovered	,	if	second	-	hand	,	freedom	.
所以	吸收	做过	他	变得	在	他的	新	发现	,	如果	第二	-	手	,	自由	.

他完全沉浸在自己新发现的（即使是二手的）自由之中。

" [wɒts] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['eniweɪ] ?

"	What's	happened	to	you	anyway	?
"	是什么	发生	到	你	反正	?

你到底怎么了?

" [di'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rstwaɪl] ['pɑ:rtnər][wʌn] [deɪ] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ə; eɪ]
" **demanded** **his** **erstwhile** **partner** **one** **day** **after** **he** **had** **had** **to** **repeat** **a**
" 要求 他的 昔日 伙伴 一 天 后 他 有 有 到 重复 一个
['kwestʃən] .
question **.**
问题 .

"有一天，在他不得不重复一个问题之后，他的前合伙人这样要求道。

" [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['leɪtli] [jʊə(r)] [lɔ:st] [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] .
" **Half** **of** **the** **time** **lately** **you're** **lost** **in** **a** **world** **of** **your** **own** **.**
" 一半 的 这 时间 最近 你是 丢失的 在 一个 世界 的 你的 自己的 .

最近你有一半时间都沉浸在自己的世界里。

['wʌtɚ, 'hwʌtɚ][ju:; jʊ][ʌp][tu:; tə] ['eniweɪ] ? "
What're **you** **up** **to** **anyway** **?** **"**
是什么 你 向上 到 反正 ? "

你在忙什么呢?

" ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [mel] , ['sʌd(ə)nli] [ə'lɜ:rt][tu:; tə]['eni] [nu:] ['deɪndʒər] ,
" **Nothing** **,** " **replied** **Mel** **,** **suddenly** **alert** **to** **any** **new** **danger** **,**
" 没有什么 , " 回复 梅尔 , 突然 警报 到 任何 新的 危险 ,

"没什么，"梅尔回答道，突然警觉起来，意识到可能出现新的危险。

[ɔ:l'ðoʊ] ['kɑ:nfɪdənt][hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm'self] [naʊ] .
although **confident** **he** **could** **take** **care** **of** **himself** **now** **.**
虽然 自信的 他 可以 拿 关心 的 他自己 现在 .

虽然他现在自信能够照顾好自己。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ]['oʊvər][sʌm; səm] [nu:] [ɪ'kweɪʒənz] [aɪv] [bɪn] ['fɔ:mjuleitiŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
" **I** **was** **just** **going** **over** **some** **new** **equations** **I've** **been** **formulating** **as** **a**
" 我 曾是 只是 去 超过 一些 新的 方程式 我已经 到过 制定 作为 一个
['hɑ:bi] .
hobby **.**
爱好 .

"我只是在研究一些我出于爱好而建立的新方程式。"

[naʊ] [ðæt] [ju:v] ['teɪkən] [ə'weɪ] [maɪ][kɑ:rt] , [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:]['ɑ:kjupaɪd][ju:; jʊ]
Now **that** **you've** **taken** **away** **my** **cart** **,** **there** **isn't** **much** **to** **keep** **me** **occupied** **you**
现在 那 你已经 已采取 离开 我的 大车 , 那里 不是 很多 到 保持 我 占领 你
[noʊ] .
know **.**
知道 .

既然你把我的购物车拿走了，你知道，我也没什么事可做了。

[ju:; jʊ][dəunt] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪ'nʌf] ['prɔ:bləms] .
You **don't** **begin** **to** **bring** **enough** **problems** **.**
你 不 开始 到 带来 足够的 问题 .

你带来的问题还不够多。

[wɒts] [rɔ:ŋ] ?
What's **wrong** **?**
是什么 错误的 ?

怎么了?

" [mel] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:d] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [maɪnd] [sɪns] [ni:l] [bɪ'gæn][tu:; tə][ækt] [ɪ'veɪsɪv] .
" **Mel** **wished** **that** **he** **could** **read** **the** **other's** **mind** **since** **Neil** **began** **to** **act** **evasive** **.**
" 梅尔 希望 那 他 可以 读 这 其他的 头脑 自从 尼尔 开始 到 行为 回避 .

"自从尼尔开始闪烁其辞后，梅尔就希望自己能读懂对方的心思。"

[hi:; hi] [læft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:ls] ['hɑ:rtinəs] .
He **laughed** **with** **a** **false** **heartiness** **.**
他 笑了 和 一个 错误的 热情 .

他强颜欢笑。

" [rɔːŋ] ?
" Wrong ?
" 错误的 ?

"错误的?

[waɪ] [aɪv] — [wiːv] — " [hiː; hi] [kə'rektɪd] ,
Why I've — we've — " he corrected ,
为什么 我已经 — 我们已经 — " 他 已更正 ,

"为什么我——我们——"他纠正道，

" — [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['pætnts] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
" — already made a fortune on a couple of our own patents as well as
" — 已经 制成 一个 财富 在 一个 夫妻 的 我们的 自己的 专利 作为 出色地 作为
[kə'miʃənz] [frʌm; frəm]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [sə'luːʃənz] .
commissions from project solutions .
佣金 从 项目 解决方案 .

"——我们已经凭借几项自己的专利以及项目解决方案的佣金赚了一大笔钱。

['sʌmwʌn] [maɪt] [get] [sə'spɪʃəs] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [tuː] [wel] [ɔːr] [tuː] [mʌtʃ] .
Someone might get suspicious if we did too well or too much .
某人 可能 得到 可疑的 如果 我们 做过 也 出色地 或者 也 很多 .

如果我们做得太好了或者太多，可能会有人起疑心。

" [ðɪs] [meɪd] [sens] [bʌt; bət][mel] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [dɪgɪŋ] .
" This made sense but Mel couldn't resist digging .
" 这 制成 感觉 但 梅尔 不能 抵抗 挖掘 .

"这很有道理，但梅尔忍不住要深挖一番。"

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [jʊr; jər][pæst]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [sək'ses] [æz; əz] ['meʒərd] [ə'genst] [jʊr; jər]
" You mean that your past record of success as measured against your
" 你 意思是 那 你的 过去的 记录 的 成功 作为 测量 反对 你的
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wʌn] [naʊ] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] [pə'liːs] [æsk] ['kwestʃənz] ?
supposed one now might make the police ask questions ?
据称 一 现在 可能 制作 这 警察 问 问题 ?

"你的意思是，你过去的成功记录与你现在所谓的成功记录相比，可能会引起警方的质疑？"

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][soʊ][hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [ə'tæk] .
The other remained silent so he pressed the attack .
这 其他 剩余 沉默的 所以 他 按下 这 攻击 .

对方保持沉默，于是他继续进攻。

" [ɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl'redi] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [siːn] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ? "
" Or are they already wondering why I haven't been seen for so long ? "
" 或者 是 他们 已经 好奇 为什么 我 还没有 到过 已见 为了 所以 长的 ? "

"或者他们已经在纳闷我为什么这么久没露面了？"

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [æt; ət][fɜːrst] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" There were a few questions at first , " admitted the other ,
" 那里 是 一个 很少 问题 在 第一的 , " 承认 这 其他 ,

"起初确实有些疑问，"另一人承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪv] ['sætɪsfaɪd][ðem; ðəm][ɔːl] .
" but I think I've satisfied them all .
" 但 我 思考 我已经 使满意 他们 全部 .

但我认为我已经让他们都满意了。

[haʊ'evər] , [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə] [muːv] [juː; jʊ]

However	,	I've	been	thinking	that	it	might	be	a	good	idea	to	move	you
然而	,	我已经	到过	思维	那	它	可能	是	一个	好的	主意	到	移动	你

['sʌmwer] [els] . "

somewhere	else	.	"
某处	别的	.	"

不过，我一直在想，或许把你搬到别的地方去是个好主意。

" [bʌt; bət]['hɑːrdli] ['eniwʌn] [noʊz] [ðə; ði] [læb] [ɪg'zɪsts] , " [prəu'testid][mel] .

"	But	hardly	anyone	knows	the	lab	exists	,	"	protested	Mel	.
"	但	几乎	任何人	知道	这	实验室	存在	,	"	抗议	梅尔	.

“但几乎没人知道这个实验室的存在，”梅尔抗议道。

" [ðə; ði] ['paʊər] ['kʌmpəni] [dʌz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['miːtɜ-z] [ɑːr; ər] [wei] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

"	The	power	company	does	,	even	if	the	meters	are	way	down	the	road	.
"	这	力量	公司	做	,	甚至	如果	这	米	是	方式	向下	这	路	.

“即使电表安装在很远的地方，电力公司也会这样做。”

[wiː; wi] ['ʃəʊdv] [plænd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['dʒɛnɜ-ˌeɪtɜ-z][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

We	should've	planned	on	our	own	generators	from	the	first	.
我们	应该	计划	在	我们的	自己的	发电机	从	这	第一的	.

我们一开始就应该计划配备自己的发电机。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [diːd] [rɪ'kɔːrdər] .

Then	there's	the	deed	recorder	.
然后	有	这	契据	录音机	.

然后还有契约登记员。

[ðɪs] [lænd][ɪz][ɪn][bəuθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [juː; jʊ] [noʊ] . "

This	land	is	in	both	of	our	names	you	know	.	"
这	土地	是	在	两个都	的	我们的	姓名	你	知道	.	"

你知道，这块地登记在我们两个人的名下。

" ['ɪtəd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , " ['pɔɪntɪd] [aʊt] [mel] .

"	It'd	still	be	a	tremendous	project	,	"	pointed	out	Mel	.
"	它会	仍然	是	一个	巨大的	项目	,	"	尖	出去	梅尔	.

“这仍然会是一个非常棒的项目，”梅尔指出。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [nuː] [loʊ'keɪʃ(ə)n]['siːkrət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːd] [niːd] [help][ɪn]

"	You	couldn't	begin	to	keep	the	new	location	secret	because	you'd	need	help	in
"	你	不能	开始	到	保持	这	新的	地点	秘密	因为	你会	需要	帮助	在

['muːvɪŋ] [ˌem 'iː] .

moving	me	.
移动	我	.

“你不可能保守新住址的秘密，因为搬家的时候你需要人帮忙。”

[wʌn] ['lɪt(ə)l][slɪp][ænd; ənd]['ɪtəd][biː; bi][ɔːl]['oʊvər] .

One	little	slip	and	it'd	be	all	over	.
一	小的	滑	和	它会	是	全部	超过	.

稍有不慎，一切就都完了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌpwərd] [kɜːrl][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðɜ-z] [lɪps] [ðæt] [mel] ['dɪdnt] [laɪk] .

"	There	was	an	upward	curl	to	the	other's	lips	that	Mel	didn't	like	.
"	那里	曾是	一个	向上	卷曲	到	这	其他的	嘴唇	那	梅尔	没有	喜欢	.

“对方嘴角微微上扬，梅尔不喜欢这种表情。”

" [oʊ] , [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	Oh	,	we'd	have	to	be	careful	,	"	he	admitted	.
"	哦	,	我们会	有	到	是	小心	,	"	他	承认	.

“哦，我们得小心点，”他承认道。

" ['lʌkɪli] [ðə; ði][taɪm] [dɪ'leɪ] ['wʊdnt] [hɜ:rt]['eni] , [ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ['roʊlɪŋ] [ɪn] .

"	Luckily	the	time	delay	wouldn't	hurt	any	,	there's	so	much	money	rolling	in	.
"	幸运的是	这	时间	延迟	不会	伤害	任何	,	有	所以	很多	钱	滚动	在	.

“幸运的是，时间上的延误不会造成任何损失，因为有大量资金正在流入。”

" [hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [θɔ:t] , [ðen] [kən'klu:did] , " [ɪn]

"	He	hesitated	for	a	moment	,	as	if	in	thought	,	then	concluded	,	"	In
"	他	犹豫了一下	为了	一个	片刻	,	作为	如果	在	想法	,	然后	结束	,	"	在

[fækt] ,

fact	,
事实	,

他犹豫了片刻，似乎在思考，然后总结道：“事实上，

[ðeəz; ðəz][noʊ]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ɑ:n] [naʊ] [ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['praɪvət][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]

there's	no	project	on	now	unless	you	have	a	private	one	of	your
有	不	项目	在	现在	除非	你	有	一个	私人的	一	的	你的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

目前没有正在进行的项目，除非你有自己的私人项目。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə][tu:; tə][plæn][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] [raɪt] [ə'weɪ] . "

It	might	be	a	good	idea	to	plan	on	the	move	right	away	.	"
它	可能	是	一个	好的	主意	到	计划	在	这	移动	正确的	离开	.	"

或许应该尽快制定搬家计划。

" [aɪ] [stɪl] [dəunt][laɪk][ðə; ði][aɪ'di:ə] , " ['steɪtɪd] [mel] ['flætli] .

"	I	still	don't	like	the	idea	,	"	stated	Mel	flatly	.
"	我	仍然	不	喜欢	这	主意	,	"	声明	梅尔	断然	.

“我还是不喜欢这个主意，”梅尔断然说道。

" [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [deɪz] . "

"	I'd	like	to	think	it	over	for	a	couple	of	days	.	"
"	ID	喜欢	到	思考	它	超过	为了	一个	夫妻	的	天	.	"

“我想考虑几天。”

" [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ɔ:l][ju:; jʊ][wɑ:nt] , " [sed] [ni:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	Think	it	over	all	you	want	,	"	said	Neil	with	a	grin	.
"	思考	它	超过	全部	你	想	,	"	说	尼尔	和	一个	咧嘴笑	.

“你想怎么想都行，”尼尔笑着说。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði]['kælkjuleɪtər][ænd; ənd] ['pætɪd] [ˌaɪ 'ti:] [nɪr] [ðə; ði]['dʒoʊltər] .

He	walked	to	the	calculator	and	patted	it	near	the	jolter	.
他	步行	到	这	计算器	和	轻拍	它	靠近	这	震动	.

他走到计算器旁，拍了拍靠近震动器的地方。

" ['oʊnli][dəunt][fər'get][aɪ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] .

"	Only	don't	forget	I	don't	have	to	ask	you	.
"	仅有的	不	忘记	我	不	有	到	问	你	.

“只是别忘了，我不需要问你。”

" [hi:; hi] ['weɪtɪd] ['ɔ:lmoʊst] ['hoʊpfəli] [bʌt; bət][mel] [sed] ['nʌθɪŋ] , ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fi:lɪŋ]

"	He	waited	almost	hopefully	but	Mel	said	nothing	,	content	with	the	feeling
"	他	等待	几乎	希望	但	梅尔	说	没有什么	,	内容	和	这	感觉

[ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] ,

of	power	and	knowledge	that	,
的	力量	和	知识	那	,

他几乎满怀希望地等待着，但梅尔一言不发，沉浸在权力感和认知之中。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪˈperd] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪˈmiːdiət] [tuː; tə]

so	long	as	he	was	prepared	,	the	other	could	do	nothing	immediate	to
所以	长的	作为	他	曾是	准备	,	这	其他	可以	做	没有什么	即时	到

[hɑːrm][hɪm; ɪm] .

harm	him	.
伤害	他	.

只要他做好准备，对方就无法立即对他造成伤害。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n] , [haʊˈevər] .

The	time	had	come	for	action	,	however	.
这	时间	有	来	为了	行动	,	然而	.

然而，行动的时刻已经到来。

[mel] [kept] [ˈment(ə)l][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtnər][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][left] .

Mel	kept	mental	contact	with	his	partner	after	he	had	left	.
梅尔	保留	精神的	接触	和	他的	伙伴	后	他	有	左边	.

梅尔离开后仍然与他的伴侣保持着精神联系。

[niːl] [went] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ˌʌnˈlɑːkt] [ðə; ði] [ˈsentər] [drɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Neil	went	directly	to	the	office	and	unlocked	the	center	drawer	of	his
尼尔	去	直接地	到	这	办公室	和	已解锁	这	中心	抽屉	的	他的

[desk] .

desk	.
桌子	.

尼尔径直走进办公室，打开了办公桌中间的抽屉。

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈgæn] [ˈpʊlɪŋ] [aʊt] [ˈpepərz][ænd; ənd] [ˈskænɪŋ] [ðem; ðəm][ˈræpɪdli] , [ˈpleɪsɪŋ] [sʌm; səm]

He	then	began	pulling	out	papers	and	scanning	them	rapidly	,	placing	some
他	然后	开始	拉	出去	文件	和	扫描	他们	快速	,	放置	一些

[bæk] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ˈʌðər] [aʊt] .

back	and	keeping	others	out	.
后退	和	保持	其他的	出去	.

然后他开始拿出文件并快速浏览，把一些放回去，把另一些留出来。

[mel] [gɑːspt] [tuː; tə][hɪmˈself] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bæŋk] [ˈsteɪtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]

Mel	gasped	to	himself	when	he	saw	the	bank	statement	and	the	amount	of
梅尔	倒吸一口气	到	他自己	什么时候	他	锯	这	银行	陈述	和	这	数量	的

[ˈmʌni] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtnərʃɪp] .

money	deposited	under	the	name	of	the	partnership	.
钱	已存	在下面	这	姓名	的	这	合伙	.

当梅尔看到银行对账单以及以合伙企业名义存入的金额时，他不禁倒吸了一口凉气。

[ðæt] [ɪn] [ˈniːlz] [ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈkaʊnt] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈɑːbviəs] ,

That	in	Neil's	personal	account	was	large	but	it	was	perfectly	obvious	,
那	在	尼尔的	个人的	帐户	曾是	大的	但	它	曾是	完美	明显的	,

尼尔个人账户里的金额虽然很大，但这却是显而易见的。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [deɪts] [mel][kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌðɚz] [aɪz] ,

according	to	dates	Mel	could	see	through	the	other's	eyes	,
根据	到	日期	梅尔	可以	看	通过	这	其他的	眼睛	,

根据日期推断，梅尔能够透过对方的眼睛看到东西。

[ðæt] [ðə; ði][trænsˈfɜːr][ʌv; əv] [fʌndz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˌʌndərˈweɪ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

that	the	transfer	of	funds	had	not	been	underway	for	long	.
那	这	转移	的	资金	有	不是	到过	进行	为了	长的	.

资金转移并没有持续很长时间。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stʊd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['præktɪkli] [ˌmiljə'nɛəz] [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [niːl]

As	it	now	stood	,	they	were	both	practically	millionaires	but	he	knew	Neil
作为	它	现在	站立	,	他们	是	两个都	几乎	百万富翁	但	他	知道	尼尔

['wʊdnt] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

wouldn't	be	satisfied	.
不会	是	使满意	.

就目前的情况来看，他们俩都几乎成了百万富翁，但他知道尼尔不会满足。

['wɑtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [aɪz] , [mel][hæd; həd][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] [swɪtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Watching	through	the	other's	eyes	,	Mel	had	his	vision	switched	from	the
观看	通过	这	其他的	眼睛	,	梅尔	有	他的	想象	切换	从	这

[desk][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

desk	to	the	door	.
桌子	到	这	门	.

透过对方的眼睛，梅尔的视线从桌子转移到了门口。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] , [maʊθ] ['muːvɪŋ] .

He	saw	that	Jenkins	had	just	entered	,	mouth	moving	.
他	锯	那	詹金斯	有	只是	进入	,	嘴	移动	.

他看到詹金斯刚进来，嘴巴在动。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [hɪz; ɪz][lɪps][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .

He	thought	he	could	read	his	lips	just	enough	to	make	out	his	own	name	.
他	想法	他	可以	读	他的	嘴唇	只是	足够的	到	制作	出去	他的	自己的	姓名	.

他觉得他能从对方的唇语中辨认出自己的名字。

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [niːl] ,

Jenkins	appeared	to	stop	and	listen	to	Neil	,
詹金斯	出现	到	停止	和	听	到	尼尔	,

詹金斯似乎停下来听尼尔说话，

[ðen] [hɪz; ɪz]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][hɪz; ɪz][lɪps][prəu'testid]['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] .

then	his	facial	expression	changed	as	his	lips	protested	over	something	.
然后	他的	面部的	表达	已更改	作为	他的	嘴唇	抗议	超过	某物	.

然后他的表情变了，嘴唇似乎在抗议什么。

['mɛlz] ['vɪʒ(ə)n] [ðen] [swɪtʃt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [desk] [drɔːr] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd][ænd; ənd]

Mel's	vision	then	switched	to	another	desk	drawer	that	had	been	opened	and
梅尔的	想象	然后	切换	到	其他	桌子	抽屉	那	有	到过	打开	和

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [rɪ'vɑːlvər] ['nestɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

he	saw	his	missing	revolver	nesting	in	it	.
他	锯	他的	丢失的	左轮手枪	嵌套	在	它	.

梅尔的视线随即转移到另一个打开的抽屉上，他看到自己丢失的左轮手枪就放在里面。

[niːl] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .

Neil	withdrew	it	and	pointed	it	at	Jenkins	.
尼尔	退出	它	和	尖	它	在	詹金斯	.

尼尔拔出枪，指向詹金斯。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [stept] [bæk] , [hændz][ʌp][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][wɔːrd][ɔːf][ə; eɪ] [bloʊ] .

The	assistant	stepped	back	,	hands	up	as	if	to	ward	off	a	blow	.
这	助手	步	后退	,	双手	向上	作为	如果	到	病房	离开	一个	吹	.

助手后退一步，举起双手，仿佛要抵挡攻击。

[ðen] [ə; eɪ]['pleɪˌkeɪtɪŋ] , [ɪf] ['æŋkʃəs] , [smaɪl] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ]

Then	a	placating	,	if	anxious	,	smile	spread	over	his	face	and	his	mouth
然后	一个	安抚	,	如果	焦虑的	,	微笑	传播	超过	他的	脸	和	他的	嘴

[wɜːrkt] ['ræpɪdli] ,

worked	rapidly	,
工作	快速	,

然后，他脸上浮现出一丝安抚的、却又焦虑的笑容，嘴唇快速翕动着。

[tuː] [mʌtʃ] [soʊ][fɔːr; fər][mel][tuː; tə] [riːd] ['eni] [wɜːrdz] .

too	much	so	for	Mel	to	read	any	words	.
也	很多	所以	为了	梅尔	到	读	任何	字	.

梅尔看不懂字，因为字太多了。

[wət'evər] [hæd; həd] [bɪn] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [niːl] [sɪns] [hiː; hi] ['loʊɝd] [ðə; ði]

Whatever	had	been	said	,	it	appeared	to	satisfy	Neil	since	he	lowered	the
任何	有	到过	说	,	它	出现	到	满足	尼尔	自从	他	降低	这

[rɪ'vɑːlvər] .

revolver	.
左轮手枪	.

不管说了什么，尼尔似乎都满意了，因为他放下了左轮手枪。

[mel] [broʊk] ['kɑːntækt][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] [ænd; ənd] ['steɪʃəneri] ['vɪdioʊ]

Mel	broke	contact	and	came	back	to	his	own	room	and	stationary	video
梅尔	打破	接触	和	来了	后退	到	他的	自己的	房间	和	静止的	视频

[s'kænəz] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] .

scanners	that	served	as	his	eyes	.
扫描仪	那	服务	作为	他的	眼睛	.

梅尔切断了联系，回到了自己的房间，那里有固定的视频扫描仪，它们就是他的眼睛。

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][pleɪn][tuː; tə][mel] [ðæt] [hiː; hi]

Jenkins	came	in	and	his	manner	made	it	plain	to	Mel	that	he
詹金斯	来了	在	和	他的	方式	制成	它	清楚的	到	梅尔	那	他

[wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər][æn; ən] [ɪn'tens] ['preʃər] .

was	laboring	under	an	intense	pressure	.
曾是	劳动	在下面	一个	激烈的	压力	.

詹金斯走了进来，他的举止让梅尔清楚地看出他承受着巨大的压力。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['putərɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːrk] ['teɪbl] ,

He	began	puttering	around	the	work	table	,
他	开始	推杆	大约	这	工作	桌子	,

他开始在工作台周围摆弄起来，

['grædʒuəli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][tæŋk] ['haʊzɪŋ] ['mɛlz] [breɪn] .

gradually	making	his	way	closer	to	the	tank	housing	Mel's	brain	.
逐步地	制作	他的	方式	更近	到	这	坦克	住房	梅尔的	脑	.

他逐渐靠近了装着梅尔大脑的容器。

" ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , " [sed] [mel] , ['pɜːrpəsli] ['ekstrə] [laʊd] .

"	Jenkins	,	"	said	Mel	,	purposely	extra	loud	.
"	詹金斯	,	"	说	梅尔	,	故意	额外的	大声	.

"詹金斯，"梅尔故意大声说道。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [dʒʌmpt] ['nɜːrvəsli] , ['drɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['met(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .

The	assistant	jumped	nervously	,	dropping	a	piece	of	metal	he	had	picked	up	.
这	助手	跳了起来	紧张地	,	下降	一个	片	的	金属	他	有	挑选	向上	.

助手紧张地跳了起来，手里捡起的一块金属掉在了地上。

" [jes] , " [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['kweɪvəd] .

"	Yes	,	"	he	almost	quavered	.
"	是的	,	"	他	几乎	颤抖	.

"是的，"他几乎颤抖着说。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [θɔːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi] [kən'demd] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf]

"	Have	you	ever	thought	how	it	would	be	to	be	condemned	to	a	life
"	有	你	曾经	想法	如何	它	会	是	到	是	谴责	到	一个	生活

[laɪk] [maɪn] ? "

like	mine	?	"
喜欢	矿	?	"

你有没有想过，如果注定要过上像我这样的生活，会是什么感觉?

" [noʊ] - [oʊ] - [oʊ] , [nɑːt] [ɪ'speʃəli] .
" No - o - o , not especially .
" 不 - o - o , 不是 尤其 .

“不，倒也不是特别的。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ? "
Why should I ? "
为什么 应该 我 ? "

我为什么要这么做?

" [juː; jʊ] [helpt] [pʊt][ˌem 'iː] [hɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" You helped put me here , you know . "
" 你 帮助 放 我 这里 , 你 知道 . "

“你知道，是你把我带到这里的。”

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdərz] , [aɪ] — "
" I was only following orders , I — "
" 我 曾是 仅有的 下列的 订单 , 我 — "

我只是奉命行事，我——”

" [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] .
" All right , all right .
" 全部 正确的 , 全部 正确的 .

“好吧，好吧。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [niːl] [kæn; kən] [fɔːrs] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .
I know how Neil can force a person to do something .
我 知道 如何 尼尔 能 力量 一个 人 到 做 某物 .

我知道尼尔是如何强迫别人做某事的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][help][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
But you could help me , you know . "
但 你 可以 帮助 我 , 你 知道 . "

但你知道，你可以帮帮我。

" ['haʊz] [ðæt] ? " [sə'spɪʃəsli] .
" How's that ? " suspiciously .
" 怎么样 那 ? " 可疑地 .

“怎么样？”他狐疑地问道。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [jʊə(r)] ['draɪvɪŋ][æt; ət] . "
" I'm not going to tell anyone , if that's what you're driving at . "
" 我是 不是 去 到 告诉 任何人 , 如果 那就是 什么 你是 驾驶 在 . "

“如果你是这个意思，那我不会告诉任何人。”

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðæt] .
" No , I'm not trying to get you to do that .
" 不 , 我是 不是 尝试 到 得到 你 到 做 那 .

“不，我不是想让你那样做。”

[ɔːl][aɪ][wɑːnt][ɪz][ðə; ði][fjuːz] [rɪ'pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrt] .
All I want is the fuse replaced on the cart .
全部 我 想 是 这 保险丝 替换 在 这 大车 .

我只想把购物车上的保险丝换掉。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [mə'nɑːtəni]
Then it would feel as if I were moving around and break up the monotony
然后 它 会 感觉 作为 如果 我 是 移动 大约 和 休息 向上 这 单调
.
:
.

这样一来，我就会感觉自己像是在四处走动，打破单调乏味。

[ðɪs] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eni] ['sɑːlətəri] [sel] [ɪn] ['prɪzn] [kʊd; kəd] ['evər] [biː; bi] . "

This	**is**	**worse**	**than**	**any**	**solitary**	**cell**	**in**	**prison**	**could**	**ever**	**be**	**.**	**"**
这	是	更糟	比	任何	孤	细胞	在	监狱	可以	曾经	是	.	"

这比监狱里的任何单人牢房都糟糕。

" [noʊ] , " [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['flætli] .

"	**No**	**,**	**"**	**refused**	**the**	**assistant**	**flatly**	**.**
"	不	,	"	拒绝	这	助手	断然	.

"不，"助理断然拒绝道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] [juː; jʊ] ['eni] [gʊd] ['eniweɪ] .

"	**It**	**wouldn't**	**do**	**you**	**any**	**good**	**anyway**	**.**
"	它	不会	做	你	任何	好的	反正	.

"反正对你也没用。"

[its] [dʒʌst] — " [hiː; hi] [stɑːpt] ,

It's	**just**	**—**	**"**	**He**	**stopped**	**,**
它是	只是	—	"	他	停止	,

"只是——"他停顿了一下，

[hænd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['wɔznt]

hand	**going**	**to**	**his**	**mouth**	**as**	**if**	**he**	**had**	**said**	**something**	**he**	**wasn't**
手	去	到	他的	嘴	作为	如果	他	有	说	某物	他	不是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] .

supposed	**to**	**.**
据称	到	.

他用手捂住嘴，好像说了什么不该说的话。

" ['haʊz] [ðæt] , ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ? " [ri'maindid] [mel] [æz; əz] ['dʒentli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

"	**How's**	**that**	**,**	**Jenkins**	**?**	**"**	**reminded**	**Mel**	**as**	**gently**	**as**	**he**	**could**	**.**
"	怎么样	那	,	詹金斯	?	"	提醒	梅尔	作为	轻轻地	作为	他	可以	.

"怎么样，詹金斯？"梅尔尽可能温和地提醒道。

" [wɒts] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] ['hæpən] ? "

"	**What's**	**supposed**	**to**	**happen**	**?**	**"**
"	是什么	据称	到	发生	?	"

"接下来会发生什么？"

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ['sʌlənli] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**replied**	**Jenkins**	**sullenly**	**.**
"	我	不	知道	,	"	回复	詹金斯	闷闷不乐地	.

"我不知道，"詹金斯闷闷不乐地回答道。

" [pʊt] [ə; eɪ] [fjuːz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːrt] , " [də'rektɪd] [mel] .

"	**Put**	**a**	**fuse**	**back**	**in**	**the**	**cart**	**,**	**"**	**directed**	**Mel**	**.**
"	放	一个	保险丝	后退	在	这	大车	,	"	指导	梅尔	.

"把保险丝放回推车里，"梅尔指示道。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ə'plaɪd] ['preʃər] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [maɪnd] .

At	**the**	**same**	**time**	**he**	**applied**	**pressure**	**almost**	**to**	**the**	**breaking**	**point**	**against**	**the**	**other's**	**mind**	**.**
在	这	相同的	时间	他	应用	压力	几乎	到	这	打破	观点	反对	这	其他的	头脑	.

与此同时，他对对方的精神施加了几乎达到崩溃边缘的压力。

" [noʊ] !

"	**No**	**!**
"	不	!

"不！

" [hiː; hi] [naift] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðɝz] [breɪn][wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['paʊər]
" He knifed through to the other's brain with ease and just enough power
" 他 刀伤 通过 到 这 其他的 脑 和 舒适 和 只是 足够的 力量
[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wɪ'ðaʊt] [hɑːmɪŋ] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .
to accomplish his purpose without harming Jenkins .
到 完成 他的 目的 没有 伤害 詹金斯 .

"他轻而易举地用刀刺穿了对方的大脑，力量恰到好处，既达到了目的，又没有伤害詹金斯。"

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [kən'troʊl][mel][hæd; həd]['evər] [ə'temptɪd] [ænd; ənd]
This was the most complete control Mel had ever attempted and
这 曾是 这 最多 完全的 控制 梅尔 有 曾经 尝试过 和
['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] - [legz] [muːvd] [spæz'mɑːdɪkli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['pʌpɪt] [ɑːn]
Jenkins ' legs moved spasmodically as though he were a puppet on
詹金斯 - 腿 已搬 间歇性地 作为 尽管 他 是 一个 木偶 在
[strɪŋz] .
strings .
字符串 .

这是梅尔尝试过的最彻底的控制，詹金斯的双腿痉挛般地动着，就像一个提线木偶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɔːrər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [swet] [bɪ'gæn] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz]
There was horror in his bulging eyes and sweat began breaking out on his
那里 曾是 恐怖 在 他的 凸起 眼睛 和 汗 开始 打破 出去 在 他的
['fɔːrhed] .
forehead .
前额 .

他瞪大了眼睛，眼中满是惊恐，额头上开始渗出汗珠。

[rɪ'lentləsli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tɔːrdz] [ðə; ði][kɑːrt][ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]
Relentlessly he was forced towards the cart until at last it had been
毫不留情 他 曾是 强制 向 这 大车 直到 在 最后的 它 有 到过
[riːtʃt] .
reached .
达到 .

他被无情地逼向马车，直到最后才到达那里。

" ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , " [sed] [mel][æz; əz] [loʊ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" Jenkins , " said Mel as low as he could .
" 詹金斯 , " 说 梅尔 作为 低的 作为 他 可以 .

"詹金斯，"梅尔压低声音说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?
" Can you hear me ?
" 能 你 听到 我 ?

"你能听到我吗?

" [ə; eɪ] [slaɪt] [twɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [soʊ]
" A slight twitch of the head was the only indication that he could , so
" 一个 轻微 抽搐 的 这 头 曾是 这 仅有的 指示 那 他 可以 , 所以
[mel] [ɪn'strʌktɪd] ,
Mel instructed ,
梅尔 指示 ,

"他头部轻微的抽动是唯一表明他能做到的迹象，所以梅尔指示道。"

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sper] [fjuːz] [nɪr] [ðə; ði]['hoʊldər] , ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .
" There's a spare fuse near the holder , Jenkins .
" 有 一个 空闲的 保险丝 靠近 这 持有者 , 詹金斯 .

"詹金斯，保险丝座附近有一个备用保险丝。"

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['praɪmeri]['sɜːrkɪt] .
Take it out and place it in the primary circuit .
拿 它 出去 和 地方 它 在 这 基本的 电路 .

把它取出来，放到主电路中。

[duː] [ðæt] [ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [goʊ] .

Do	that	and	I'll	let	you	go	.
做	那	和	患病的	让	你	去	.

如果你照做，我就放你走。

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [aɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] [juː; jʊ] [naʊ] .

If	need	be	,	I	could	kill	you	now	.
如果	需要	是	,	我	可以	杀	你	现在	.

如果需要，我现在就可以杀了你。

[ðə; ði] [fjuːz] , ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .

The	fuse	,	Jenkins	.
这	保险丝	,	詹金斯	.

引信，詹金斯。

" [hiː; hi] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] [hoʊld] ['slaɪtli] [bʌt; bət] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kəm'plaɪ]

"	He	relaxed	his	hold	slightly	but	Jenkins	made	no	attempt	to	comply
"	他	轻松	他的	抓住	轻微地	但	詹金斯	制成	不	试图	到	遵守

.

:

.

他稍微放松了手，但詹金斯并没有试图配合。

[mel] [kən'tɪnjuːd] ,

Mel	continued	,
梅尔	持续	,

梅尔继续说道：

" [rɪ'membər] [ðə; ði] [ded] [maʊs] , ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ?

"	Remember	the	dead	mouse	,	Jenkins	?
"	记住	这	死的	老鼠	,	詹金斯	?

"詹金斯，你还记得那只死老鼠吗？"

[aɪ] [dɪd] [ðæt] .

I	did	that	.
我	做过	那	.

我做了。

[ðə; ði] [fjuːz] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [luːz] [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] .

The	fuse	,	before	I	lose	my	patience	.
这	保险丝	,	前	我	失去	我的	耐心	.

在我失去耐心之前，先把保险丝烧断。

" [hiː; hi] [ə'plaɪd] [mɔːr] ['paʊər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [hænd] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ʌn'stedəli] [tɔːrdz] [ðə; ði]

"	He	applied	more	power	until	the	other's	hand	began	moving	unsteadily	towards	the
"	他	应用	更多的	力量	直到	这	其他的	手	开始	移动	不稳定地	向	这

[kɑːrt] .

cart	.
大车	.

"他加大了力道，直到对方的手开始不稳地向手推车移动。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɪð'druː] ['slaɪtli] , [frʌm; frəm] ['ment(ə)l] ['kɑːntækt] ,

As	he	withdrew	slightly	,	from	mental	contact	,
作为	他	退出	轻微地	,	从	精神的	接触	,

当他稍稍疏远他人，停止精神交流时，

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [tæsk] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [mel] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

Jenkins	continued	his	task	and	in	a	moment	Mel	was	able	to
詹金斯	持续	他的	任务	和	在	一个	片刻	梅尔	曾是	有能力的	到

[muːv] [ðə; ði] [kɑːrt] .

move	the	cart	.
移动	这	大车	.

詹金斯继续他的工作，过了一会儿，梅尔就能够移动推车了。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌmoʊmən'terəli] [fər'gɑːtn] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][ʌn'tɪl][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt][ðə; ði]

He	**had**	**momentarily**	**forgotten**	**Jenkins**	**until**	**he**	**became**	**aware**	**that**	**the**
他	有	片刻	被遗忘的	詹金斯	直到	他	成为	意识到的	那	这

[ə'sɪstənt] [hæd; həd][let][aʊt][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

assistant	**had**	**let**	**out**	**a**	**yell**	**of**	**terror**	**and**	**was**	**rushing**	**for**	**the**	**door**	**.**
助手	有	让	出去	一个	叫喊	的	恐怖	和	曾是	匆忙	为了	这	门	.

他一时忘记了詹金斯，直到他意识到助理发出了一声惊恐的尖叫，正冲向门口。

[mel] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ə'mjuːzmənt] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [stɑːpt] [ðə; ði] ['ʌðər]

Mel	**watched**	**with**	**amusement**	**,**	**knowing**	**that**	**he**	**could**	**have**	**stopped**	**the**	**other**
梅尔	观看	和	娱乐	,	会心	那	他	可以	有	停止	这	其他

[wɪð; wɪθ]['hɑːrdli][ə; eɪ][streɪn] .

with	**hardly**	**a**	**strain**	**.**
和	几乎	一个	拉紧	.

梅尔饶有兴致地看着，他知道自己几乎毫不费力就能阻止对方。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ˌaɪ 'tiː]['oʊpənd][ænd; ənd] [niːl] [ə'pɪrd] .

Just	**before**	**he**	**reached**	**the**	**door**	**,**	**it**	**opened**	**and**	**Neil**	**appeared**	**.**
只是	前	他	达到	这	门	,	它	打开	和	尼尔	出现	.

就在他走到门口的时候，门开了，尼尔出现了。

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd][stɛərd][ɪn] ['terər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

Jenkins	**came**	**to**	**a**	**halt**	**and**	**stared**	**in**	**terror**	**at**	**his**	**employer**	**.**
詹金斯	来了	到	一个	停止	和	凝视	在	恐怖	在	他的	雇主	.

詹金斯停下脚步，惊恐地盯着他的雇主。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪm'peɪʃntli] .

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**the**	**other**	**impatiently**	**.**
"	出色地	,	"	说	这	其他	不耐烦地	.

“好吧，”另一个人不耐烦地说。

" [wɒts] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] , ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ?

"	**What's**	**been**	**keeping**	**you**	**,**	**Jenkins**	**?**
"	是什么	到过	保持	你	,	詹金斯	?

“詹金斯，你最近在忙什么？”

[dɪd][juː; jʊ] — "

Did	**you**	**—**	**"**
做过	你	—	"

你——”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一切尽在心中(All In The Mind)
第2/2页

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] , " ['ænsər] [mel] .

"	No	,	he	didn't	,	"	answered	Mel	.
"	不	,	他	没有	,	"	回答	梅尔	.

"不，他没有，"梅尔回答道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði][kɑːrt][tuː; tə] [muːv] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði]

At	the	same	time	he	caused	the	cart	to	move	sideways	and	swung	the
在	这	相同的	时间	他	导致	这	大车	到	移动	侧身	和	摇摆	这

['vɪdioʊ] ['skænər] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] [niːl] .

video	scanner	until	it	was	staring	directly	at	Neil	.
视频	扫描器	直到	它	曾是	凝视	直接地	在	尼尔	.

与此同时，他使推车向侧面移动，并转动视频扫描仪，直到它正对着尼尔。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] [ə'kjuːzɪŋli] , ['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['terəfaɪd]

"	Well	,	"	said	the	latter	accusingly	,	switching	his	gaze	to	the	terrified
"	出色地	,	"	说	这	后者	指责地	,	交换	他的	目光	到	这	恐惧

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .

Jenkins	.
詹金斯	.

"好吧，"后者指责道，同时将目光转向惊恐万分的詹金斯。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [aʊt] ['ɔːrdərz] . "

"	So	this	is	how	you	follow	out	orders	.	"
"	所以	这	是	如何	你	跟随	出去	订单	.	"

"原来你们是这么执行命令的。"

" [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bɔːs] .

"	He	made	me	do	it	,	boss	.
"	他	制成	我	做	它	,	老板	.

"是他逼我这么做的，老板。"

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] , " ['bæbəld] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][æz; əz] [niːl] , [feɪs] [set][wɪð; wɪθ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

He	made	me	,	"	babbled	Jenkins	as	Neil	,	face	set	with	determination	,
他	制成	我	,	"	胡言乱语	詹金斯	作为	尼尔	,	脸	放	和	决心	,

"是他造就了我，"詹金斯语无伦次地说，尼尔脸上带着坚定的表情。

[druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] .

drew	his	revolver	from	a	pocket	.
画	他的	左轮手枪	从	一个	口袋	.

他从口袋里掏出左轮手枪。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] [mel][kʊd; kəd][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [geɪz] [ɪn'kredʒələsli] ,

Before	the	astounded	Mel	could	do	more	than	gaze	incredulously	,
前	这	震惊	梅尔	可以	做	更多的	比	目光	难以置信地	,

梅尔还没来得及做出更多反应，只是难以置信地瞪大了眼睛，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʃɑːrp] [kræks] [ænd; ənd]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ['sloʊli] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'raʊnd]

there	were	two	sharp	cracks	and	Jenkins	slowly	placed	his	arms	around
那里	是	二	锋利的	裂缝	和	詹金斯	缓慢地	放置	他的	武器	大约

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn]['ægəni] ,

his	stomach	and	rocked	back	and	forth	in	agony	,
他的	胃	和	摇滚	后退	和	前进	在	痛苦	,

一声清脆的脆响，詹金斯缓缓地用双臂抱住腹部，痛苦地前后摇晃着身体。

[bɪˈfɔːr] ['tɔplɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə][laɪ] ['moʊʃnləs] .

before	**toppling**	**over**	**to**	**the**	**floor**	**to**	**lie**	**motionless**	**.**
前	倾倒	超过	到	这	地面	到	说谎	静止不动	.

然后倒在地上，一动不动地躺着。

" [naʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [niːl] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɑːlvər] [tɔːrdz] ['mɛlz] [tæŋk] .

"	**Now**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Neil**	**,**	**swinging**	**his**	**revolver**	**towards**	**Mel's**	**tank**	**.**
"	现在	你	,	"	说	尼尔	,	摇摆	他的	左轮手枪	向	梅尔的	坦克	.

“现在轮到你了，”尼尔说着，挥舞着左轮手枪指向梅尔的坦克。

[mel] ['fræntɪkli] [stæbd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɑːrtnɚz] [maɪnd][bʌt; bət][kʊd; kəd] [fiːl] [noʊ] ['preʃər] .

Mel	**frantically**	**stabbed**	**at**	**his**	**partner's**	**mind**	**but**	**could**	**feel**	**no**	**pressure**	**.**
梅尔	疯狂地	刺伤	在	他的	合伙人的	头脑	但	可以	感觉	不	压力	.

梅尔疯狂地攻击他搭档的心理，却感觉不到任何压力。

[əˈnʌðər] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt][ænd; ənd][hiː; hi][felt][ə; eɪ] ['nʌmɪŋ] ['preʃər] ['siːmɪŋli] [frʌm; frəm] ['evri]

Another	**shot**	**rang**	**out**	**and**	**he**	**felt**	**a**	**numbing**	**pressure**	**seemingly**	**from**	**every**
其他	射击	响铃	出去	和	他	毛毡	一个	麻木	压力	似乎	从	每一个

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [breɪn] [ɪtˈself] .

direction	**that**	**could**	**only**	**mean**	**it**	**was**	**against**	**his**	**physical**	**brain**	**itself**	**.**
方向	那	可以	仅有的	意思是	它	曾是	反对	他的	身体的	脑	本身	.

又一声枪响，他感到一阵麻木的压力，似乎来自四面八方，这只能说明压力来自他的大脑本身。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] ['paʊər] [hiː; hi] [pəˈzest] [tuː; tə] [kiːp]

The	**shock**	**forced**	**him**	**to**	**use**	**every**	**bit**	**of**	**power**	**he**	**possessed**	**to**	**keep**
这	震惊	强制	他	到	使用	每一个	少量	的	力量	他	拥有	到	保持

['kɑːnʃəs] .

conscious	**.**
有意识的	.

震惊迫使他用尽全力保持清醒。

[niːl] [hæd; həd] ['loʊɚd] [ðə; ði][rɪˈvɑːlvər][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][suːˈpɪriər] [toʊn]

Neil	**had**	**lowered**	**the**	**revolver**	**a**	**trifle**	**and**	**was**	**saying**	**in**	**a**	**superior**	**tone**
尼尔	有	降低	这	左轮手枪	一个	琐事	和	曾是	说	在	一个	优越的	语气

,

,

,

尼尔稍微放低了左轮手枪，用一种高人一等的语气说道：

" [wətˈevər] [juː; jʊ][dɪd][tuː; tə]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [its] ['oʊnli] ['heɪsnd] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] , [ɪf] [ðæt]

"	**Whatever**	**you**	**did**	**to**	**Jenkins**	**,**	**it's**	**only**	**hastened**	**the**	**inevitable**	**,**	**if**	**that**
"	任何	你	做过	到	詹金斯	,	它是	仅有的	加快	这	不可避免的	,	如果	那

[meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] ['eni] ['betər] .

makes	**you**	**feel**	**any**	**better**	**.**
制作	你	感觉	任何	更好的	.

“不管你对詹金斯做了什么，都只是加速了不可避免的结局，如果这能让你感觉好一些的话。”

[aɪd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tuː] , [wʌns][juː; jʊ][wɜːr; wər][dɪˈspoʊzd][ʌv; əv] .

I'd	**have**	**had**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**him**	**too**	**,**	**once**	**you**	**were**	**disposed**	**of**	**.**
ID	有	有	到	得到	摆脱	的	他	也	,	一次	你	是	处置	的	.

等你被除掉之后，我也得除掉他。

" [hiː; hi][bɪˈgæn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][rɪˈvɑːlvər] [əˈgen] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪzd] [mel] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [rɪˈle]

"	**He**	**began**	**raising**	**the**	**revolver**	**again**	**and**	**the**	**dazed**	**Mel**	**instinctively**	**relayed**
"	他	开始	提高	这	左轮手枪	再次	和	这	茫然	梅尔	本能地	转播

['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt] .

power	**to**	**the**	**cart**	**.**
力量	到	这	大车	.

“他又开始举起左轮手枪，神情恍惚的梅尔本能地将动力传递给了马车。”

[ðə; ði] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪntɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] [niːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][saʊnd] [ðæt]

The	eye	had	been	pointing	directly	at	Neil	and	the	only	sound	that
这	眼睛	有	到过	指向	直接地	在	尼尔	和	这	仅有的	声音	那

['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði]['enərdʒi][gʌn][hæd; həd] [bɪn] [set][ɔːf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [hɪs] .

indicated	the	energy	gun	had	been	set	off	was	a	slight	hiss	.
表明的	这	活力	枪	有	到过	放	离开	曾是	一个	轻微	嘶	.

那只眼睛一直直指尼尔，唯一表明能量枪已经启动的声音是轻微的嘶嘶声。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn] [niːl] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [ˌɪnstən'teɪniəs] [bʌt; bət]['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [siː] .

The	effect	on	Neil	was	not	only	instantaneous	but	horrible	to	see	.
这	影响	在	尼尔	曾是	不是	仅有的	瞬间	但	可怕	到	看	.

尼尔受到的影响不仅是立竿见影的，而且看起来非常可怕。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [swel] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [lʊkt] ['bloʊtɪd] , [ðen] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] .

His	body	appeared	to	swell	until	he	looked	bloated	,	then	disintegrated	.
他的	身体	出现	到	膨胀	直到	他	看起来	腹胀	,	然后	解体	.

他的身体似乎先是肿胀起来，直到看起来臃肿不堪，然后就消散了。

[mel] [felt] [hɪm'self] [bɪ'kʌmɪŋ] [wiːk] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [brɔːt] [ðə; ði][kɑːrt]['oʊvər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]

Mel	felt	himself	becoming	weak	and	hastily	brought	the	cart	over	to	examine
梅尔	毛毡	他自己	成为	虚弱的	和	草草	带来	这	大车	超过	到	检查

[ðə; ði]['dæmɪdʒ][ðə; ði][wʌn] [ʃɑːt] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	damage	the	one	shot	had	done	to	him	.
这	损害	这	一	射击	有	完毕	到	他	.

梅尔感到自己越来越虚弱，赶紧把小车拉过来查看那一枪对他造成的伤害。

['ɔːlmoʊst] ['fɪrfəli] [hiː; hi] [skænd] [hɪm'self][ænd; ənd] [sɔː] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] ,

Almost	fearfully	he	scanned	himself	and	saw	,	with	relief	,
几乎	恐惧地	他	扫描	他自己	和	锯	,	和	宽慰	,

他几乎带着恐惧扫视着自己，然后如释重负地发现：

[ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːt] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['letɪŋ] [ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ]

that	the	shot	had	penetrated	the	tank	and	was	letting	the	life	-	giving
那	这	射击	有	渗透	这	坦克	和	曾是	出租	这	生活	-	给予

['lɪkwɪd] [ɪ'skeɪp] ['ɑːntə][ðə; ði] [flɔːr] .

liquid	escape	onto	the	floor	.
液体	逃脱	到	这	地面	.

炮弹穿透了油箱，导致维持生命的液体泄漏到地板上。

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [liːd] ['pelɪt] [hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz][breɪn]

A	quick	glance	into	the	tank	showed	that	the	lead	pellet	had	missed	his	brain
一个	快的	瞥一眼	进入	这	坦克	显示	那	这	带领	颗粒	有	错过	他的	脑

[bʌt; bət][ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði]['lɪkwɪd][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][peɪn] .

but	the	pressure	on	the	liquid	had	caused	him	the	initial	pain	.
但	这	压力	在	这	液体	有	导致	他	这	最初的	疼痛	.

匆匆瞥了一眼水箱，发现铅弹虽然没有击中他的大脑，但液体的压力还是给他带来了最初的疼痛。

[hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði][kɑːrt]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] [bentʃ] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] ['teɪpərd]

He	directed	the	cart	over	to	the	work	bench	and	brought	back	a	tapered
他	指导	这	大车	超过	到	这	工作	长椅	和	带来	后退	一个	锥

[piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

piece	of	wood	.
片	的	木头	.

他把小车推到工作台前，取回了一根锥形木条。

[ðə; ði][ɑːrm] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [ðen] [ə'plaɪd] ['preʃər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['trɪkl]

The	arm	placed	it	into	the	hole	and	then	applied	pressure	until	the	trickle
这	手臂	放置	它	进入	这	洞	和	然后	应用	压力	直到	这	涓涓细流

[hæd; həd] [stɑːpt] .

had	stopped	.
有	停止	.

机械臂将它放入孔中，然后施加压力，直到水流停止为止。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [pætʃ] .

It	would	do	until	he	could	effect	a	permanent	patch	.
它	会	做	直到	他	可以	影响	一个	永恒的	修补	.

暂时只能这样，直到他能找到永久的修补方法。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [strɔːŋgər] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌɔːtə'mætɪk]

He	began	to	feel	stronger	almost	immediately	and	knew	that	the	automatic
他	开始	到	感觉	更强	几乎	立即地	和	知道	那	这	自动的

[fitʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] " ['bɑːdi] " [wɜːr; wər] [ri'njuːiŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪkwɪd] [æt; ət] [tɑːp] [spiːd] .

features	of	his	metal	"	body	"	were	renewing	the	liquid	at	top	speed	.
特征	的	他的	金属	"	身体	"	是	更新	这	液体	在	顶部	速度	.

他几乎立刻就感觉自己变得更强壮了，并且知道他金属"身体"的自动功能正在以最快的速度更新液体。

['juːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɑːrt] , [hiː; hi] [fɜːrst] [tʃekt] [ðə; ðɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kemɪklz] , [fed] [æz; əz] ['niːdɪd] ['ɪntuː]

Using	the	cart	,	he	first	checked	the	supply	of	chemicals	,	fed	as	needed	into
使用	这	大车	,	他	第一的	已检查	这	供应	的	化学品	,	美联储	作为	需要	进入

[ðə; ðɪ] [tæŋk] ,

the	tank	,
这	坦克	,

他用推车先检查了化学品的供应情况，并根据需要将化学品添加到储罐中。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti] [tuː; tə] [læst] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [æt; ət]

and	saw	that	there	was	a	sufficient	quantity	to	last	him	for	at
和	锯	那	那里	曾是	一个	充足的	数量	到	最后的	他	为了	在

[liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

least	a	month	.
至少	一个	月	.

他发现数量足够他至少一个月用。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [hæd; həd] [ə'laʊd] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ðɪ] [kɑːrt]

He	thanked	the	good	fortune	that	had	allowed	Jenkins	to	put	the	cart
他	谢谢	这	好的	财富	那	有	允许	詹金斯	到	放	这	大车

['ɪntuː] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

into	operation	before	it	was	too	late	.
进入	手术	前	它	曾是	也	晚的	.

他很庆幸詹金斯能在为时已晚之前让这辆手推车投入使用。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Without	it	,
没有	它	,

如果没有它，

[hɪz; ɪz] [end] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['sɜːrt(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [niːl] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['kɪlɪŋ]

his	end	would	have	been	as	certain	as	if	Neil	had	been	successful	in	killing
他的	结尾	会	有	到过	作为	肯定	作为	如果	尼尔	有	到过	成功的	在	杀

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果尼尔成功杀死他，他的结局就如同尼尔真的杀死了他一样确定无疑。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [tæsk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kən'strʌkt] ['sevrəl] [mɔːr] [kɑːrts] , [iːtʃ] [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['vɪdioʊ]

His	first	task	was	to	construct	several	more	carts	,	each	complete	with	video
他的	第一的	任务	曾是	到	构造	一些	更多的	购物车	,	每个	完全的	和	视频

['skænər] .

scanner	.
扫描器	.

他的第一个任务是制造几辆小车，每辆车都配备视频扫描仪。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

One	of	them	was	larger	than	the	other	.
一	的	他们	曾是	更大的	比	这	其他	.

其中一个比另一个大。

[its] [fɜːrst][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [p'juːtrɪfaɪɪŋ] ['bɑːdɪz] .

It's	first	task	was	to	dispose	of	the	two	putrefying	bodies	.
它是	第一的	任务	曾是	到	处置	的	这	二	腐败	身体	.

它的首要任务是处理掉两具腐烂的尸体。

['wɜːrkɪŋ] ['ɔːlmoʊst] - ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] ,

Working	almost	24	hours	a	day	,
在职的	几乎	-	小时	一个	天	,

几乎每天24小时工作，

[hiː; hi] [hʊkt] [æn; ən][ɪn'tɜːr] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sɪstəm] [tuː; tə] ['evri] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	hooked	an	inter	-	communications	system	to	every	room	of	the
他	钩子	一个	间	-	通讯	系统	到	每一个	房间	的	这

[ˌʌndər'graʊnd] [læb] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] .

underground	lab	and	directly	into	his	system	.
地下	实验室	和	直接地	进入	他的	系统	.

他将一套内部通讯系统连接到地下实验室的每个房间，并直接连接到他的系统。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] , [ɪf] ['nesəseri] ,

Even	the	telephone	was	connected	to	it	so	that	,	if	necessary	,
甚至	这	电话	曾是	连接	到	它	所以	那	,	如果	必要的	,

甚至连电话也连接到了上面，以便必要时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl] .

he	could	answer	it	or	make	a	call	.
他	可以	回答	它	或者	制作	一个	称呼	.

他可以接听电话，也可以拨打电话。

[ðə; ði] [deɪ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

The	day	finally	arrived	when	there	was	no	more	he	could	do	.
这	天	最后	到达的	什么时候	那里	曾是	不	更多的	他	可以	做	.

终于到了他再也无能为力的那一天。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [læb] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] [stiːl] [ænd; ənd] ['kɑːnkriːt] ['bɑːdi] ,

The	entire	lab	was	almost	like	a	steel	and	concrete	body	,
这	全部的	实验室	曾是	几乎	喜欢	一个	钢	和	具体的	身体	,

整个实验室几乎就像一个钢筋混凝土结构的整体。

[soʊ] ['θɜːrəli] [hæd; həd][ɪts] ['evri] ['fʌŋkʃ(ə)n] [bɪn] ['ɪntɪgreɪtɪd] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] .

so	thoroughly	had	its	every	function	been	integrated	as	part	of	his	brain	.
所以	彻底	有	它是	每一个	功能	到过	融合的	作为	部分	的	他的	脑	.

它的每一项功能都已彻底融入他的大脑之中。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['fræntɪkli] [ə'vɔɪdɪŋ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi][pʊt]

The	decision	he	had	been	almost	frantically	avoiding	could	no	longer	be	put
这	决定	他	有	到过	几乎	疯狂地	避免	可以	不	更长	是	放

[ə'saɪd] .

aside	.
旁边	.

他之前几乎拼命回避的那个决定，现在再也无法搁置了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'prɑːksɪmətli] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][dɪ'saɪd] .

He	had	approximately	a	week	in	which	to	decide	.
他	有	大约	一个	星期	在	哪个	到	决定	.

他大约有一周的时间来做决定。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['sɪmp(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][ɪn][tɜːrn][let][ðem; ðəm]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði]

It	would	be	simple	to	call	the	police	and	in	turn	let	them	notify	the
它	会	是	简单的	到	称呼	这	警察	和	在	转动	让	他们	通知	这

['veriəs] ['saɪəntɪsts] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .

various	scientists	as	to	his	position	.
各种各样的	科学家	作为	到	他的	位置	.

最简单的办法就是报警，然后让警察通知各位科学家他的情况。

[hiː; hi] ['dredɪd] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][ðæt][ðə; ði][læb] [wʊd] [bɪ'kʌm] .

He	dreaded	the	thought	of	the	circus	that	the	lab	would	become	.
他	令人恐惧的	这	想法	的	这	马戏团	那	这	实验室	会	变得	.

他害怕实验室会变成一片混乱的景象。

['ɜːrstwaɪl] [frendz] [wʊd] [truːp] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['mɔːrbɪd][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

Erstwhile	friends	would	troop	in	to	look	at	him	with	morbid	curiosity	.
昔日	朋友们	会	部队	在	到	看	在	他	和	病态的	好奇心	.

昔日的朋友们会蜂拥而至，带着病态的好奇心打量他。

[ðen] [wen] [hɪz; ɪz] [pə'tenʃ(ə)l] [bɪ'keɪm] [noʊn] , ['tæsks] [wʊd] [biː; bi] [ə'saɪnd] .

Then	when	his	potential	became	known	,	tasks	would	be	assigned	.
然后	什么时候	他的	潜在的	成为	已知	,	任务	会	是	分配	.

当他的能力被发现后，就会被分配任务。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['defɪnət] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [muːvd] ,

There	was	a	definite	possibility	that	he	would	be	moved	,
那里	曾是	一个	定	可能性	那	他	会	是	已搬	,

他很有可能会被调走。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]['ɪndʒəri][tuː; tə][hɪm'self] .

even	at	the	danger	of	injury	to	himself	.
甚至	在	这	危险	的	受伤	到	他自己	.

即使冒着伤害自己的危险。

['kaʊntləs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wʊd] [dɪ'mænd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [wʊd] [biː; bi] [əu'beid]

Countless	thousands	would	demand	it	and	their	will	would	be	obeyed
无数	数千	会	要求	它	和	他们的	将要	会	是	服从

[ən'les] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][sɪ'kjʊrətɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm] .

unless	the	curtain	of	national	security	could	be	drawn	across	him	.
除非	这	窗帘	的	国家的	安全	可以	是	绘制	穿过	他	.

无数人会提出这样的要求，除非以国家安全为由将他排除在外，否则他们的意愿必将得到服从。

[wʌn] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['kɑːnˌtæktɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [læb] [ænd; ənd] ['revəlɪŋ] [ɪn]

One	day	was	spent	in	contacting	the	animals	outside	the	lab	and	revelling	in
一	天	曾是	花费	在	联系	这	动物	外部	这	实验室	和	狂欢	在

[flaɪt] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] .

flight	for	awhile	.
航班	为了	一会儿	.

其中一天，我们与实验室外的动物们接触，并尽情享受了飞行的乐趣。

[ðen] [hiː; hi] [sped] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] , [fɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [ðen] [wɪð; wɪθ]

Then	he	sped	through	the	countryside	,	first	with	a	coyote	,	then	with
然后	他	加速	通过	这	农村	,	第一的	和	一个	郊狼	,	然后	和

[ə; eɪ] [dɪr] .

a	deer	.
一个	鹿	.

然后他飞驰穿过乡村，先是带着一只郊狼，然后又带着一只鹿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [muːvd] [hɪm; ɪm] ,

There	was	a	possibility	that	if	the	scientists	moved	him	,
那里	曾是	一个	可能性	那	如果	这	科学家	已搬	他	,

如果科学家们把他转移走，就有可能.....

[hɪz; ɪz] [nuː] [tæŋk] [wʊd] [biː; bi] ['ʃiːldɪd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]

his	new	tank	would	be	shielded	so	that	it	would	be	impossible	to	enjoy
他的	新的	坦克	会	是	屏蔽	所以	那	它	会	是	不可能的	到	享受

[hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [wʌz; wəz] .

himself	as	he	now	was	.
他自己	作为	他	现在	曾是	.

他的新坦克将配备防护罩，让他无法像现在这样享受生活。

[ɔːl][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

All	**in**	**the**	**name**	**of**	**science**	**of**	**course**	**.**
全部	在	这	姓名	的	科学	的	课程	.

当然，这一切都是为了科学。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [sə'plaɪz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [pɔɪnt] [wer]

if	**it**	**were**	**possible**	**to**	**have**	**all**	**supplies**	**delivered**	**to**	**a**	**nearby**	**point**	**where**
如果	它	是	可能的	到	有	全部	补给品	发表	到	一个	附近	观点	在哪里

[hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ,

he	**could**	**pick**	**them**	**up**	**,**
他	可以	挑选	他们	向上	,

如果能将所有物资运送到附近他可以取货的地点就好了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

he	**could**	**continue**	**his**	**present**	**method**	**of**	**existence**	**.**
他	可以	继续	他的	展示	方法	的	存在	.

他可以继续沿用目前的生活方式。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [dʒʌmpt] ['iːgərli] [frʌm; frəm]['prɑːbləm][tuː; tə]['prɑːbləm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

His	**mind**	**jumped**	**eagerly**	**from**	**problem**	**to**	**problem**	**which**	**he**	**could**
他的	头脑	跳了起来	急切地	从	问题	到	问题	哪个	他	可以

[ʌn'daʊtɪdli] [sɑːlv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

undoubtedly	**solve**	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**mankind**	**.**
无疑	解决	为了	这	益处	的	人类	.

他的思维敏捷，迅速地从一个问题跳到另一个问题，他相信自己能够解决这些问题，造福人类。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pætnts] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrtnɚˌʃɪps] [neɪm] [wʊd] [brɪŋ] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ɪn'defɪnətli]

The	**present**	**patents**	**in**	**the**	**partnership's**	**name**	**would**	**bring**	**enough**	**money**	**indefinitely**
这	展示	专利	在	这	合作关系	姓名	会	带来	足够的	钱	无限期

[tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] [sɪns] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [pjʊr] [θɔːt] .

to	**pursue**	**them**	**since**	**much**	**could**	**be**	**done**	**by**	**pure**	**thought**	**.**
到	追求	他们	自从	很多	可以	是	完毕	经过	纯的	想法	.

合伙企业目前拥有的专利足以带来无限期的收益，可以继续进行下去，因为很多事情都可以通过纯粹的思考来完成。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l] [feɪz] [fɜːrst] .

There	**was**	**the**	**survival**	**phase**	**first**	**.**
那里	曾是	这	生存	阶段	第一的	.

首先是生存阶段。

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'vaɪz] [æn; ən][ɪˌlek'trɑːnɪk] ['blæŋkɪtɪŋ] [reɪ] [ðæt] [wʊd] ['dæmpən][ɔːl][ə'tɑːmɪk] [ɪksp'ləʊʒnz]

He	**would**	**devise**	**an**	**electronic**	**blanketing**	**ray**	**that**	**would**	**dampen**	**all**	**atomic**	**explosions**
他	会	设计	一个	电子的	覆盖	射线	那	会	挫伤	全部	原子	爆炸

.

:

.

他将设计一种电子屏蔽射线，以减弱所有原子爆炸。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , [waɪp] [aʊt]

Then	**he**	**could**	**turn**	**to**	**the**	**health**	**of**	**people**	**all**	**over**	**the**	**world**	**,**	**wipe**	**out**
然后	他	可以	转动	到	这	健康	的	人们	全部	超过	这	世界	,	擦拭	出去

[dɪ'ziːzɪz] .

diseases	**.**
疾病	.

然后他就可以着手改善全世界人民的健康，消灭疾病。

[ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [dɪˈpend] ,
All this would depend ,
全部 这 会 依赖 ,

这一切都取决于……

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [tæks][hɪz; ɪz]
of course on his being able to remain undisturbed and that might tax his
的 课程 在 他的 存在 有能力的 到 保持 未受干扰 和 那 可能 税 他的
['paʊɝz] [tuː; tə][ðer; ðər]['ʌtmoʊst] .
powers to their utmost .
权力 到 他们的 极致 .

当然，前提是他能够保持不受干扰，而这可能会让他竭尽全力。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['efərt] .
He wondered if it would be worth the effort .
他 想知道 如果 它 会 是 值得 这 努力 .

他想知道这样做是否值得。

['faɪnəli] [hiː; hi][hæd; həd] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] [left] ,
Finally he had less than three days left ,
最后 他 有 较少的 比 三 天 左边 ,

最后，他只剩下不到三天的时间了。

[wɪtʃ] ['nærəud] [ðə; ði] ['seɪfti] ['mɑːrdʒɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [pɔɪnt] [hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
which narrowed the safety margin to the lowest point he cared to think about .
哪个 范围缩小 这 安全 利润 到 这 最低 观点 他 关心 到 思考 关于 .

这使得安全边际缩小到他愿意考虑的最低点。

[hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['sɜːrkɪt][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][seɪ] , " ['nʌmbər] [pliːz] .
He opened the telephone circuit and heard the operator say , " Number please .
他 打开 这 电话 电路 和 听到 这 操作员 说 , " 数字 请 .

他打开电话线路，听到接线员说："请问号码是多少？"

" [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ['briːfli] , [ðen] [sed] ,
" He hesitated briefly , then said ,
" 他 犹豫了一下 简要地 , 然后 说 ,

他略微犹豫了一下，然后说道：

" [ðə; ði] ['wɛrɪŋ] ['kemɪk(ə)l] [sə'plaɪ] [haʊs] , [pliːz] .
" The Waring Chemical Supply House , please .
" 这 警告 化学 供应 房子 , 请 .

请把地址改成沃林化学品供应公司。

" [hɪz; ɪz]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [suːn] [pleɪst] [ænd; ənd] , ['æftərwərdz] , [hiː; hi][felt]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [friː]
" His order was soon placed and , afterwards , he felt almost as free
" 他的 命令 曾是 很快 放置 和 , 然后 , 他 毛毡 几乎 作为 自由的
[ænd; ənd] [ɪ'leɪtɪd] [æz; əz] [wen] ,
and elated as when ,
和 欣喜若狂 作为 什么时候 ,

"他的订单很快就下了，之后，他感觉几乎和以前一样自由和快乐，

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [skuːl] [hæd; həd][let] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .
as a boy , school had let out for the summer .
作为 一个 男生 , 学校 有 让 出去 为了 这 夏天 .

小时候，学校已经放暑假了。

[ðə; ði]['mænjuəl][dek'sterəti][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tælɪk] ['fɪŋgərz][hiː; hi][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]
The manual dexterity of the metallic fingers he had constructed would enable
这 手动的 灵巧 的 这 金属 手指 他 有 建造 会 使能够
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [tʃeks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪgnətʃər] .
him to write checks with his own signature .
他 到 写 检查 和 他的 自己的 签名 .

他制造的金属手指的灵巧性使他能够用自己的签名书写支票。

[ə; eɪ] [feɪnt] [aɪ'diːə] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]

A	faint	idea	had	even	tickled	his	curiosity	and	he	felt	certain	that	he
一个	头晕的	主意	有	甚至	挠痒	他的	好奇心	和	他	毛毡	肯定	那	他

[kʊd; kəd] [groʊ] ['sɛlz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] .

could	grow	cells	within	a	couple	of	weeks	.
可以	生长	细胞	之内	一个	夫妻	的	周	.

一个模糊的想法甚至激起了他的好奇心，他确信自己可以在几周内培育出细胞。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɜːrk] [ɑːn] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

From	there	,	he	could	work	on	a	body	for	himself	,
从	那里	,	他	可以	工作	在	一个	身体	为了	他自己	,

从那里，他可以着手打造属于自己的身体。

[wʌn] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] [niːl] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] .

one	even	more	efficient	than	the	old	one	Neil	had	destroyed	.
一	甚至	更多的	高效的	比	这	老的	一	尼尔	有	损毁	.

比尼尔摧毁的旧机器效率更高。

[ə; eɪ] ['hjuːmən] [ɪn] [ðə; ði] [læb] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['stɑːrtld] .

A	human	in	the	lab	at	that	moment	would	have	been	startled	.
一个	人类	在	这	实验室	在	那	片刻	会	有	到过	惊慌	.

当时在实验室里的人类肯定会受到惊吓。

[æz; əz] [nɪr] ['pɑːsəb(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['eni] [wiːld] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

As	near	possible	as	it	was	for	any	wheeled	vehicle	to	do	so	,
作为	靠近	可能的	作为	它	曾是	为了	任何	带轮子的	车辆	到	做	所以	,

对于任何轮式车辆来说，这几乎是尽可能做到的。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['sevrəl] [kɑːrts] ['ɔːlmoʊst] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪg] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːfɪs] .

he	had	several	carts	almost	doing	a	jig	in	the	main	office	.
他	有	一些	购物车	几乎	正在做	一个	夹具	在	这	主要的	办公室	.

他在主办公室里摆了好几辆小推车，几乎像是在跳舞一样。

[hɪz; ɪz] [nuː] [laɪf] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

His	new	life	had	just	begun	.
他的	新的	生活	有	只是	开始	.

他的新生活才刚刚开始。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神